VOLVO C70

# USO E MANUTENZIONE

WEB EDITION

# GENTILI ACQUIRENTI VOLVO

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO UN'AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a elevati criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo e sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.

## 00 Introduzione

Introduzione....................................6
Volvo e la tutela dell'ambiente.............7

## 01 Sicurezza

Cinture di sicurezza.......................... 12
Sistema AIRBAG .............................. 15
Airbag (SRS).................................... 16
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)............................... 19
Airbag laterali (SIPS-bag).................. 21
Tendina gonfiabile (IC)....................... 23
WHIPS............................................. 24
Roll-Over Protection System (ROPS) 26
Quando intervengono i sistemi ......... 27
In caso di incidente.......................... 28
Sicurezza dei bambini....................... 29

## 02 Strumenti e comandi

Generalità automobili con guida a sinistra ..............................................36
Generalità automobili con guida a destra....................................38
Pannello di comando nella portiera del conducente ................................40
Quadro comandi combinato..............41
Spie di controllo e di allarme .............42
Display informativo ............................46
Presa elettrica...................................47
Quadro luci .......................................48
Leva sinistra del volante ....................50
Leva destra del volante......................52
Regolatore elettronico della velocità (optional) ......................54
Tastierina al volante (optional)............55
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza ..............56
Freno di stazionamento, presa elettrica ...................................57
Alzacristalli elettrici ............................58
Specchi retrovisori .............................59
Impostazioni personali.......................62

## 03 Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore ............. 66
Climatizzatore elettronico, ECC ........ 68
Distribuzione dell'aria........................ 71
Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional) ...................... 72

## 04 Interni

Sedili anteriori ...................................76
Tettuccio apribile elettrocomandato ..79
Paravento (optional) ...........................83
Illuminazione abitacolo ......................84
Vani portaoggetti nell'abitacolo .........86
Bagagliaio .........................................90

## 05 Serrature e antifurto

Telecomando con stelo chiave ..........96
Bloccaggio assistenziale ...................99
Batteria nel telecomando ................ 101
Bloccaggio e sbloccaggio ............... 102
Antifurto (optional) ........................... 106

## 06 Avviamento e guida

Generalità ........................................ 112
Rifornimento .................................... 114
Avviamento del motore.................... 115
Filtro antiparticolato diesel (DPF) .... 116
Blocchetto di accensione
e bloccasterzo ..................................117
Cambio manuale ............................. 118
Cambio automatico ......................... 120
Impianto frenante ............................ 123
Sistemi di stabilità e
controllo trazione ............................ 125
Assistenza al parcheggio (optional). 127
Traino e trasporto ............................ 129
Ausilio all'avviamento ...................... 131
Guida con rimorchio ........................ 132
Dispositivo di traino ......................... 134
Gancio di traino smontabile ............ 136
Carico .............................................. 141
Regolazione del fascio di luce......... 142

## 07 Ruote e pneumatici

Generalità ....................................... 146
Pressione pneumatici...................... 150
Triangolo di emergenza
e ruota di scorta.............................. 152
Sostituzione dei pneumatici ............ 154
Riparazione pneumatici provvisoria 156

## 08 Cura dell'automobile

Pulizia..............................................168
Ritocco dei danni alla vernice..........171
Antiruggine.......................................172

## 09 Manutenzione e assistenza

Volvo Service .................................... 176
Manutenzione dell'automobile ........ 177
Cofano e vano motore..................... 178
Diesel.............................................. 179
Oli e liquidi...................................... 180
Spazzole dei tergicristalli................. 185
Batteria........................................... 186
Sostituzione delle lampadine a incandescenza ................................ 188
Fusibili ............................................ 194

## 10 Infotainment

Generalità .......................................204
Funzioni audio .................................205
Funzioni della radio ..........................207
Funzioni CD ....................................211
Struttura del menu – impianto audio ..............................................213
Funzioni del telefono (optional) .......214
Struttura del menu – telefono .........221

## 11 Dati tecnici

Denominazione del tipo...................228
Misure e pesi ...................................229
Specifiche motore ...........................230
Olio motore .....................................231
Liquidi e lubrificanti .........................234
Carburante......................................235
Marmitta catalitica ...........................237
Impianto elettrico.............................238

## Introduzione

### Libretto Uso e manutenzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente libretto:

**ATTENZIONE**

Per segnalare il rischio di lesioni personali nel caso del mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi intitolati “attenzione”.

**IMPORTANTE**

Per indicare il rischio di danni all'automobile nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi intitolati “importante”.

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (dotazione montata in fabbrica) e alcuni accessori (dotazione supplementare).

**NOTA**

Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

## Filosofia ambientale Volvo

Cura dell’ambiente, sicurezza e qualità sono i tre valori chiave di Volvo, che guidano tutta l’attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l’ambiente.

La vostra Volvo rispetta soddisfa severi requisiti ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti al mondo. Volvo ha un certificato globale relativo per lo standard ISO 14001, che sostiene il lavoro per la tutela dell’ambiente.

Tutti i modelli Volvo sono dotati della dichiarazione di prodotto ambientale EPI (Environmental Product Information). Potrete confrontare Voi stessi l’impatto ambientale di diversi modelli e motori durante l’intero ciclo di vita.

Ulteriori informazioni sono disponibili su www.volvocars.com/EPI.

### Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni del gas serra anidride carbonica.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo Rispetto dell’ambiente a pag. 9.

## Volvo e la tutela dell'ambiente

### Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto **Pulita dentro e fuori** – un concetto che comprende un ambiente puro all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi le emissioni sono sensibilmente inferiori ai limiti previsti dalle norme vigenti.

Inoltre sul radiatore è installato PremAir ® [1], un impianto in grado di convertire il nocivo ozono troposferico in ossigeno puro. Maggiore è il contenuto di ozono nell'aria, maggiore è il grado di conversione.

[1] Optional sui motori a 5 cilindri.
PremAir ® è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

### Depurazione dell'aria nell'abitacolo

Un filtro abitacolo impedisce che polvere e polline penetrino all'interno dell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS[2] (Interior Air Quality System), assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione di aria viene continuamente monitorata e viene interrotta se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo, ad esempio in situazioni di intenso traffico, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

### Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni della Vostra Volvo sono progettati per essere confortevoli e gradevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. Tutti i rivestimenti e i tessuti degli interni sono testati e privi di sostanze ed emissioni nocive o allergeniche. Tutti i tessuti soddisfano pertanto le prescrizioni dello standard internazionale Öko-Tex 100[3], rappresentando un grosso passo avanti per un abitacolo più sano.

[2] Optional

La certificazione Öko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini, filati e tessuti. Anche gli interni in pelle soddisfano requisiti di ecologicità, perché conciati con sostanze vegetali naturali, senza utilizzo di cromo.

### I riparatori autorizzati Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore, contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi ai riparatori autorizzati Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato delle nostre officine dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

[3] Ulteriori informazioni sono disponibili su www.oekotex.com

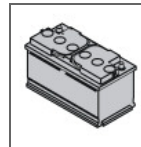
## Rispetto dell'ambiente

È facile contribuire personalmente alla salvaguardia ambientale, ad esempio adottando uno stile di guida economico, acquistando prodotti di cura dell'auto ambientali ed effettuando assistenza e manutenzione dell'automobile secondo le istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l'ambiente:

- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pag. 150.
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.
- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante.

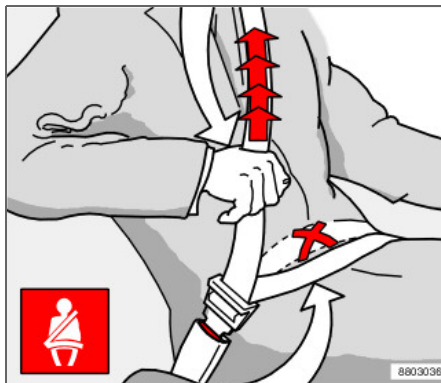
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.
- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Attenersi alle direttive nazionali. Spegnere il motore durante le soste prolungate in coda nel traffico.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente. Consultare un riparatore autorizzato Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.

- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.
- In caso di velocità elevate, il consumo di carburante aumenta notevolmente a causa della maggiore resistenza all'aria. Raddoppiando la velocità, la resistenza all'aria aumenta di quattro volte.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza, né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Cinture di sicurezza ... 12
Sistema AIRBAG ... 15
Airbag (SRS) ... 16
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS) ... 19
Airbag laterali (SIPS-bag) ... 21
Tendina gonfiabile (IC) ... 23
WHIPS ... 24
Roll-Over Protection System (ROPS) ... 26
Quando intervengono i sistemi ... 27
In caso di incidente ... 28
Sicurezza dei bambini ... 29

# SICUREZZA

## Cinture di sicurezza

### Usare sempre la cintura di sicurezza

*Estensione della sezione lombare. La cintura deve essere posizionata in basso.*

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza.

**Allacciare la cintura di sicurezza:**

– Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

**Slacciare la cintura**

– Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

**La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:**

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

**Fare attenzione a quanto segue:**

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente
- accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

**⚠ ATTENZIONE**

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

**⚠ ATTENZIONE**

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

**⚠ ATTENZIONE**

Non apportare mai modifiche sulla cintura di sicurezza né eseguire riparazioni su di essa di propria mano. Contattare un'officina autorizzata Volvo. Se la cintura è stata sottoposta a sollecitazione elevata, ad es. in occasione di una collisione, è necessario sostituire la cintura al completo. Una parte della caratteristiche protettive della cintura potrebbero essere compromesse, anche se la cintura appare integra. Sostituire anche la cintura se essa è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere omologata e destinata allo stesso posto della cintura sostituita.

## Avvisatore cinture

Se la cintura di sicurezza non è allacciata, si attivano un avvisatore acustico e una spia. L'avvisatore acustico dipende dalla velocità, mentre la spia si accende nella mensola del padiglione e nel quadro comandi combinato. Quando l'automobile procede a bassa velocità, l'avvisatore scompare dopo circa 6 secondi.

I seggiolini per bambini non sono interessati dall'avvisatore cinture.

### Sedile posteriore

L'avvisatore cinture nel sedile posteriore svolge due funzioni distinte:

- Visualizza sul display informativo quali cinture di sicurezza sono utilizzate sul sedile posteriore. Il messaggio scompare automaticamente dopo circa 30 secondi, ma può essere anche eliminato manualmente premendo il pulsante **READ**.
- Visualizza sul display informativo, in combinazione a una spia e un avvisatore acustico, se una cintura di sicurezza dei sedili posteriori viene slacciata durante la marcia. Il messaggio scompare quando si riallaccia la cintura, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **READ**.

Il messaggio sul display informativo indicante quali cinture di sicurezza sono utilizzate è sempre disponibile. Per visualizzare i messaggi in memoria, premere il pulsante **READ**.

### Alcuni mercati

Se la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata, si attivano un avvisatore acustico e una spia. Quando l'automobile procede a bassa velocità, l'avvisatore scompare dopo circa 6 secondi.

## Cintura di sicurezza e gravidanza

La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza, ma è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura deve trovarsi più vicina possibile al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non si sia attorcigliata.

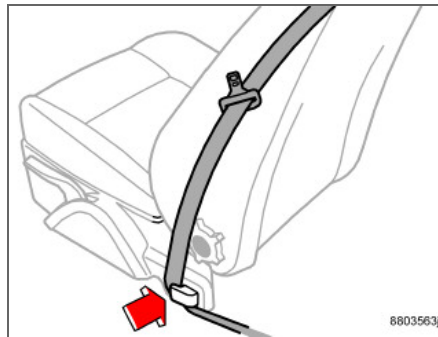
Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare il sedile e il volante in modo da avere il pieno controllo dell'automo-

## Cinture di sicurezza

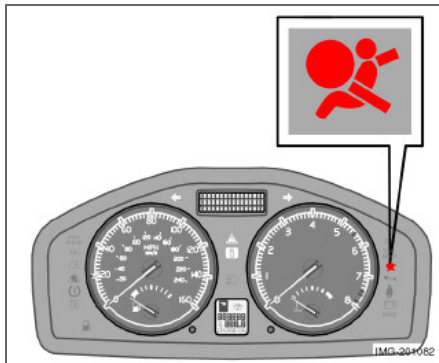
bile (i pedali e il volante devono essere di facile accessibilità). In questo contesto, è necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

### Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretensionatori, un dispositivo che tende la cintura in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare gli occupanti in modo più efficiente.

### Guida della cintura

*La guida della cintura si trova sia sul sedile del conducente che su quello del passeggero.*

La guida della cintura rappresenta un ausilio che migliora l'accessibilità della cintura di sicurezza. Quando si sale o scende dal sedile posteriore, estrarre la cintura dalla guida e collocarla dietro il montante della cintura.

## Spia di allarme nel quadro comandi combinato

Il sistema AIRBAG[1] viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia nel quadro comandi combinato si accende quando la chiave di accensione si trova nelle posizioni **I**, **II** o **III**. La spia si spegne dopo circa 7 secondi se il sistema AIRBAG[1] non presenta anomalie.

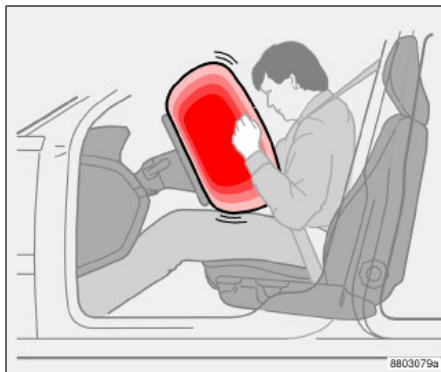
Assieme alla simbolo di allarme viene visualizzato, nei casi in cui necessario, un messaggio sul display informativo. Se il simbolo di allarme è guasto, si accende il triangolo di avvertimento e il messaggio **AIRBAG SRS RICH. ASSISTENZA** o **AIRBAG SRS ASSISTENZA URG.** viene visualizzato sul display informativo. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

**ATTENZIONE**

Se la spia di avvertimento del sistema airbag rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema airbag non funziona perfettamente. La spia indica un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

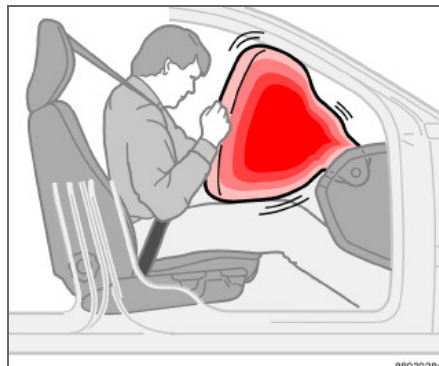
[1] Sono compresi SRS, pretensionatori delle cinture, SIPS e DMIC e ROPS.

# Airbag (SRS)

## Airbag (SRS) lato conducente

Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag nel volante (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag è ripiegato al centro del volante, che è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

### ⚠ ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

## Airbag (SRS) lato passeggero

Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile è dotata di un airbag (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag sul lato passeggero[1] è ripiegato in un vano sopra il vano portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

[1] Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Come optional può venire scollegato al momento dell'acquisto.

### ⚠ ATTENZIONE

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. Le cinture di sicurezza devono essere tese e allacciate.

### ⚠ ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato.[1]

Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi o seduti davanti al sedile anteriore del passeggero. Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag (SRS) è attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

## Sistema SRS

*Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.*

Il sistema è costituito da airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, questo viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell'airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

*Sistema SRS, automobili con guida a destra.*

**NOTA**

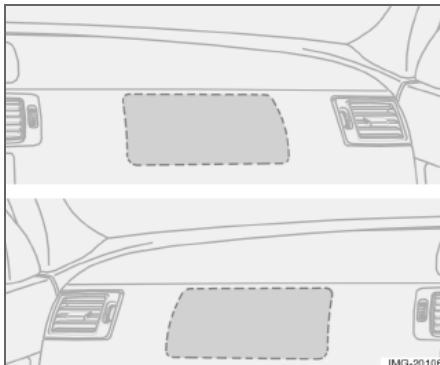
I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e a seconda dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero. In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. In caso di collisione, i sensori del sistema SRS rilevano la decelerazione causata dalla collisione. Il sistema calcola se la collisione è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

**NOTA**

Gli airbag sono dotati di una funzione che ne regola il gonfiaggio in base alla forza d'urto della collisione.

**ATTENZIONE**

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato Volvo. Interventi nel sistema SRS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

## Airbag (SRS)

*Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra*

**ATTENZIONE**

Non intervenire mai sui componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il cassetto portaoggetti.

Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato o incollato sul pannello **SRS AIRBAG** (sopra il cassetto portaoggetti) o nella zona interessata dall'airbag.

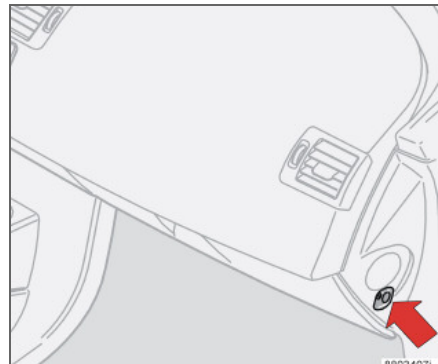
## PACOS (optional)

*Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.*

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato con un commutatore, ad esempio per montare un seggiolino per bambini.

### Indicazione

Un messaggio di testo nella mensola del padiglione indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato.

### Attivazione/disattivazione

*Commutatore PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).*

Il commutatore è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è possibile accedervi aprendo la portiera del passeggero. Controllare che l'interruttore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare la chiave di accensione per modificare la posizione (possono essere utilizzati anche altri oggetti simili allo stesso scopo).

**ATTENZIONE**

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul sedile del passeggero anteriore, ma non di PACOS, l'airbag è sempre attivato.

**ATTENZIONE**

**Airbag attivato** (lato passeggero):
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag è attivato. Questo vale anche per chiunque abbia un'altezza inferiore a 1,4 m.

**Airbag disattivato** (posto passeggero):
Le persone più alte di 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag è disattivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

## Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)

### Posizione del commutatore

*Interruttore del SRS in posizione ON.*

**ON** = Airbag (SRS) attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.

*Commutatore SRS in posizione Off.*

**OFF** = Airbag (SRS) disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.

**ATTENZIONE**

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio nel pannello sul padiglione indica che l'airbag (SRS) è disattivato e la spia di allarme del sistema AIRBAG è visualizzata nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

## Airbag laterali – SIPS-bag

*Posizione degli airbag laterali.*

La maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al tetto e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del SIPS. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.

*Airbag laterale sbloccato.*

**ATTENZIONE**

Gli airbag laterali integrano l'azione del sistema SIPS. Usare sempre la cintura di sicurezza.

**ATTENZIONE**

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato Volvo.

Una manomissione del sistema SIPS può causare un funzionamento erroneo e causare gravi danni alle persone.

**ATTENZIONE**

Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

**ATTENZIONE**

Usare solo rivestimenti Volvo o approvati da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

### Seggiolini per bambini e airbag laterali

Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di[1] airbag lato passeggero attivato.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

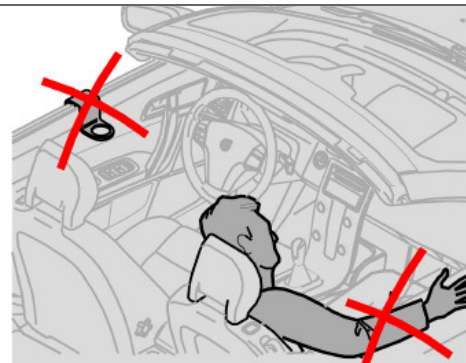
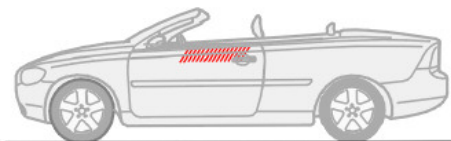
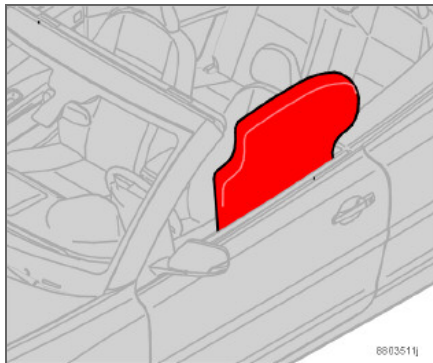
## Airbag laterali (SIPS-bag)

### SIPS-bag

*Lato conducente*

*Lato passeggero*

Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attutendo in questo modo il colpo nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

## Caratteristiche

La tendina gonfiabile DMIC (Door Mounted Inflatable Curtain) è un complemento a SIPS. È montata lungo l'interno delle portiere del guidatore e del passeggero e protegge gli occupanti dei posti anteriori. La tendina gonfiabile è attivata da sensori in caso di collisione di forza sufficiente o se l'auto rischia di rovesciarsi. Al momento dell'attivazione la tendina si gonfia. Essa aiuta a proteggere le teste di guidatore e passeggero del sedile anteriore dallo scontrarsi con gli interni dell'auto in occasione di una collisione. La tendina gonfiabile è attivata a prescindere se il tetto è aperto o chiuso.

**ATTENZIONE**

Non appendere né fissare mai oggetti pesanti sulle impugnature nel soffitto. Il gancio è progettato solo per appendere soprabiti leggeri (non oggetti rigidi come ad es. ombrelli).

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su soffitto dell'automobile, montanti delle portiere o pannelli laterali, altrimenti la protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

**ATTENZIONE**

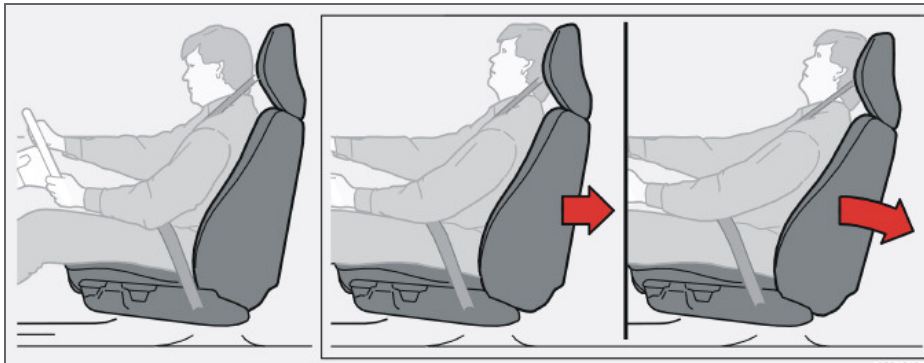
L'automobile non deve essere caricata a un'altezza maggiore di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini, altrimenti l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nascosta dietro al rivestimento del padiglione dell'automobile potrebbe venire a mancare.

**ATTENZIONE**

L'airbag laterale è supplementare alla cintura di sicurezza.

Usare sempre la cintura di sicurezza.

## WHIPS

### Protezione contro le lesioni da colpo di frusta – WHIPS

Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

**ATTENZIONE**

Il sistema WHIPS integra l'azione della cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

**Caratteristiche del sedile**

Quando il sistema WHIPS si attiva, gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni causate dal colpo di frusta.

**ATTENZIONE**

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

### Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/cuscini di rialzo

Il sistema WHIPS non compromette la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

### Posizione seduta corretta

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

## Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS

**ATTENZIONE**

Non collocare carichi simili a scatole fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore per non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.

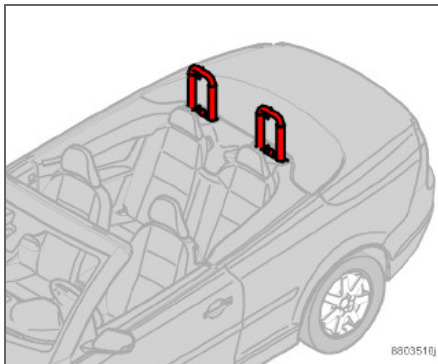
**ATTENZIONE**

Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un riparatore autorizzato Volvo.

Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche protettive del sistema WHIPS potrebbero essere compromesse.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.

## Roll-Over Protection System (ROPS)

### Funzione

*Archi protettivi in posizione eretta.*

Il sistema ROPS è costituito da robusti archi protettivi dietro i poggiatesta dei passeggeri e da sensori. Se i sensori rilevano un rischio di ribaltamento dell'automobile o in caso di forte tamponamento, gli archi protettivi fuoriescono dietro le teste dei passeggeri. Gli archi protettivi si attivano a prescindere che il tetto sia aperto o chiuso.

Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo in caso di intervento del sistema ROPS.

**ATTENZIONE**

Non apportare alcuna modifica al sistema ROPS.

Non sistemare alcun oggetto sopra il sistema ROPS o dietro i poggiatesta dei passeggeri.

## Quando intervengono i sistemi



| Sistema | Viene attivato |
|---|---|
| Pretensionatori delle cinture | In caso di collisioni frontali e/o laterali e/o ribaltamento. |
| Airbag SRS | In caso di collisione frontale[1]. |
| Airbag laterali SIPS | In caso di collisione laterale[1]. |
| Tendina gonfiabile DM IC | In caso di collisione laterale[1]. |
| Protezione dal colpo di frusta WHIPS | In caso di tamponamento. |
| Roll-Over Protection System (ROPS) | In caso di ribaltamento e/o tamponamento. |

[1]L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto contro cui avviene la collisione, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influiscono sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

In caso di innesco degli airbag si raccomanda quanto segue:

- Rimorchiare l'automobile fino a un riparatore autorizzato Volvo. Non guidare con gli airbag fuoriusciti.
- Far sostituire i componenti del sistema di sicurezza dell'automobile da un riparatore autorizzato Volvo.
- Contattare sempre un medico.

**NOTA**

L'attivazione dei sistemi SRS, SIPS, DM IC, cinture di sicurezza e ROPS avviene una sola volta in occasione di una collisione.

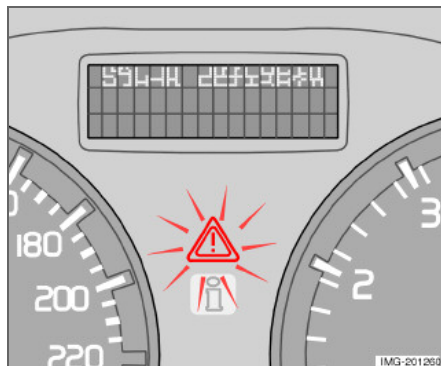
**ATTENZIONE**

La centralina del sistema AIRBAG si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato d'acqua o altri liquidi, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile a un riparatore autorizzato Volvo.

**ATTENZIONE**

Non viaggiare mai con gli airbag esplosi. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti al momento dell'innesco degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.

# In caso di incidente

## Guida dopo una collisione

Se l'automobile è rimasta coinvolta in una collisione, potrebbe apparire il messaggio **MODO INCIDENTE-VEDERE MANUALE** sul display informativo. Questo indica che la funzionalità dell'automobile è ridotta. Il modo incidente indica un dispositivo di sicurezza che interviene se la collisione è tale da danneggiare funzioni importanti nell'automobile, ad esempio le linee di alimentazione, i sensori di uno dei sistemi di protezione oppure l'impianto frenante.

### Tentativo di avviamento

Innanzitutto controllare che non ci siano perdite di carburante dall'automobile. Non si deve sentire odore di carburante.

Se tutto sembra normale e non vi sono perdite di carburante, si può tentare di avviare l'automobile.

Innanzitutto, estrarre la chiave di accensione e reinserirla. L'elettronica dell'automobile cerca di ripristinare il sistema. Tentare quindi di avviare l'automobile. Se **MODO INCIDENTE** è ancora visualizzato sul display, l'automobile non deve essere guidata né trainata. I danni non visibili potrebbero, durante il viaggio, rendere impossibile la manovra dell'automobile anche se questa appare guidabile.

### Spostamento

Se compare **NORMAL MODE** dopo il ripristino dello **STATO COLLISIONE**, è possibile spostare con cautela l'automobile da una sua eventuale posizione pericolosa per il traffico. Non spostare l'auto più del necessario.

**ATTENZIONE**

Non cercare mai di riparare l'automobile o ripristinare l'elettronica da soli se è entrata nel modo incidente. Pericolo di lesioni personali o funzionamento anomalo dell'automobile. Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo per i controlli e il ripristino del **modo normale** dell'automobile dopo la comparsa del messaggio **modo incidente**.

**ATTENZIONE**

Non provare in nessun caso a riavviare l'automobile se si sente odore di carburante dopo che è stato visualizzato il messaggio **modo incidente**. Abbandonare immediatamente l'automobile.

**ATTENZIONE**

L'automobile non può essere trainata nel **modo incidente**, bensì trasportata a un riparatore autorizzato Volvo.

## I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni vedere pag. 31.

 **NOTA**

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

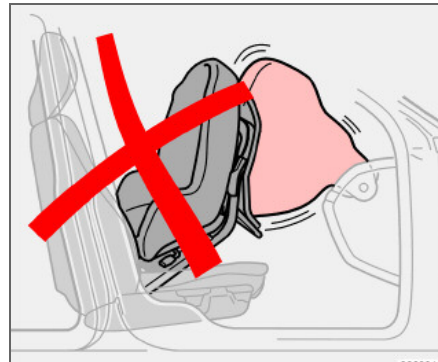
I bambini di tutte le età e altezze devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che i punti di attacco e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

Può essere usato quanto segue:

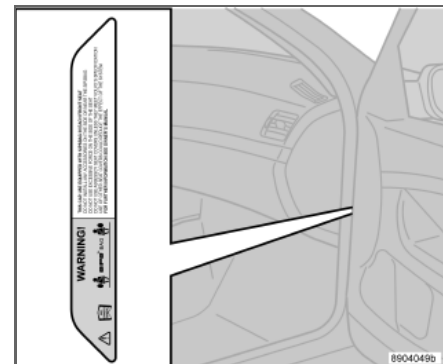
- se l'airbag lato passeggero è stato disattivato[1], è possibile montare il seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore.
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

## Seggiolini per bambini e airbag

*I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili*

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore, se è attivato[1] l'airbag lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto nel seggiolino montato sul sedile passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

**ATTENZIONE**

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m possono sedersi sul sedile anteriore solo se l'airbag lato passeggero è disattivato.

*Posizionamento dell'etichetta dell'airbag nell'apertura della portiera anteriore sul lato passeggero.*

**ATTENZIONE**

Non collocare mai il bambino nel seggiolino o sul cuscino di rialzo sul sedile anteriore se l'airbag (SRS) è attivato[1]. Se non ci si attiene a questa raccomandazione, ciò può comportare pericolo di vita per il bambino.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

## Sicurezza dei bambini

*Etichetta posizionata sul montante del cruscot-to.*

*Etichetta posizionata sul montante del cruscotto (solo Australia).*

## Sistemazione dei bambini nell'automobile

| Peso/età | Sedile anteriore[1] | Posto esterno del sedile posteriore |
|---|---|---|
| <10 kg (0–9 mesi) | Girare all'indietro il seggiolino per bambini, assicurarlo con la cintura di sicurezza e la fascia di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. L[2]: Nr. di omologazione E5 03135 | Seggiolino rivoltato all'indietro, è fissato con cintura di sicurezza, supporti, nastri di fissaggio e occhielli di fissaggio[3]. L[2]:Omologazione n. E5 03135 |
| 9–18 kg (9–36 mesi) | Girare all'indietro il seggiolino per bambini, assicurarlo con la cintura di sicurezza e la fascia di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. L[2]: Nr. di omologazione E5 03135 | Seggiolino rivoltato all'indietro, è fissato con cintura di sicurezza, supporti, nastri di fissaggio e occhielli di fissaggio[3]. L[2]: Omologazione n. E5 03135 |
| 15–36 kg (3–12 anno) | Cuscino di rialzo con o senza schienale. L[2]: Nr. di omologazione E5 03139 | Come opzione: Cuscino di rialzo con o senza schienale. L[2]: Nr. di omologazione E5 03139 |

[1]Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

[2]L: Adattabile a speciali seggiolini per bambini, indicati nell'elenco della rispettiva omologazione. I seggiolini per bambini possono essere del tipo specifico per la vettura, limitati, semiuniversali o universali.

[3]Per montare un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'installazione dei punti di fissaggio.

## Sicurezza dei bambini

**ATTENZIONE**

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato [1].

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.[1]

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

### Montaggio del seggiolino per bambini

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

**ATTENZIONE**

Gli anelli in acciaio o altri elementi dei cuscini di rialzo/seggiolini per bambini non devono essere appoggiati al pulsante di apertura del sistema delle cinture di sicurezza, poiché essi possono provocare l'apertura accidentale delle cinture di sicurezza.
La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

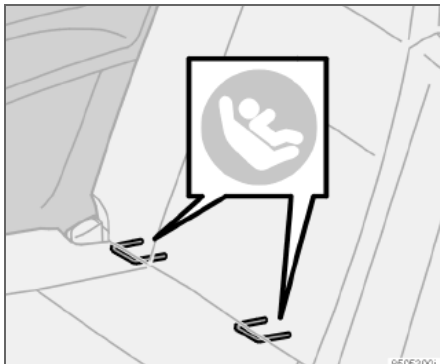
Se si utilizzano altri prodotti per la sicurezza dei bambini, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

- Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle guide e sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.
- Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.

**ATTENZIONE**

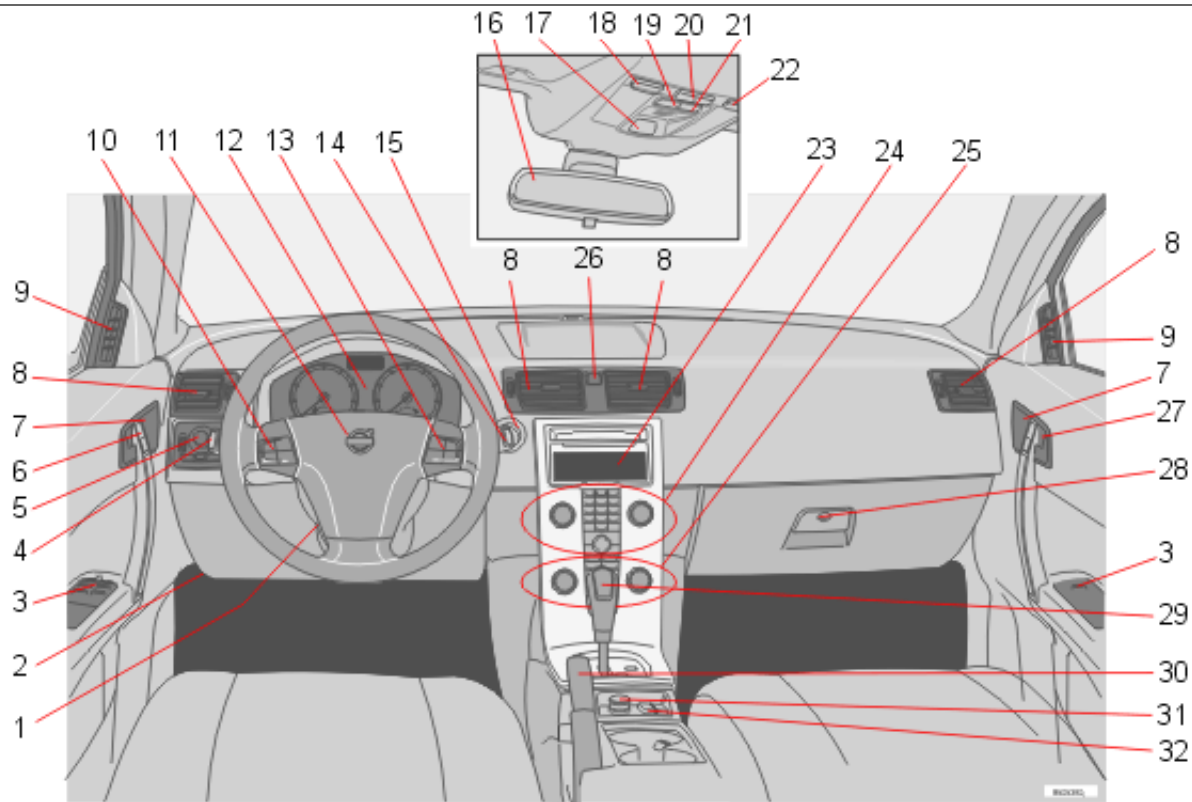
Non posizionare mai un seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato[1].
In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

## Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini (optional)

I posti esterni del sedile posteriore sono predisposti per il sistema di fissaggio ISOFIX. Rivolgersi a un concessionario Volvo per ulteriori informazioni sull'equipaggiamento per la sicurezza dei bambini.

Generalità automobili con guida a sinistra.......36
Generalità automobili con guida a destra.......38
Pannello di comando nella portiera del conducente.......40
Quadro comandi combinato.......41
Spie di controllo e di allarme.......42
Display informativo.......46
Presa elettrica.......47
Quadro luci.......48
Leva sinistra del volante.......50
Leva destra del volante.......52
Regolatore elettronico della velocità (optional).......54
Tastierina al volante (optional).......55
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza.......56
Freno di stazionamento, presa elettrica.......57
Alzacristalli elettrici.......58
Specchi retrovisori.......59
Impostazioni personali.......62

# STRUMENTI E COMANDI

## Generalità automobili con guida a sinistra

## Generalità automobili con guida a sinistra

1. Regolazione del volante
2. Maniglia di apertura, cofano
3. Pannello di comando, finestrini/specchi retrovisori esterni
4. Leva sinistra del volante
5. Quadro luci e pulsante di apertura dello sportello del serbatoio
6. Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio
7. Spia di bloccaggio
8. Bocchetta di aerazione nel cruscotto
9. Bocchetta di aerazione finestrino
10. Tastierina al volante, sinistra
11. Avvisatore acustico e airbag
12. Quadro comandi combinato
13. Tastierina al volante, destra
14. Leva destra del volante
15. Blocchetto di accensione
16. Specchio retrovisore interno
17. Avvisatore cinture
18. Interruttore, illuminazione lato sinistro abitacolo
19. Interruttore, sensori di allarme e bloccaporte
20. Interruttore, illuminazione automatica abitacolo
21. Interruttore, accessori in post vendita
22. Interruttore, illuminazione lato destro abitacolo
23. Display, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
24. Comandi, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
25. Climatizzatore
26. Spia lampeggiatori di emergenza
27. Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio
28. Cassetto portaoggetti
29. Leva del cambio (manuale)/leva selettrice (automatico)
30. Freno di stazionamento
31. Presa elettrica e accendisigari
32. Interruttore, tettuccio

## Generalità automobili con guida a destra

## Generalità automobili con guida a destra

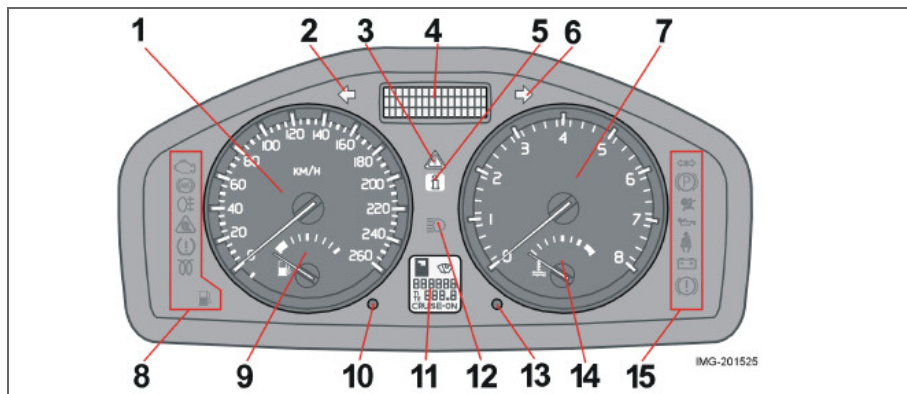
1. Interruttore, tettuccio
2. Presa elettrica e accendisigari
3. Freno di stazionamento
4. Pannello di comando, finestrini/specchi retrovisori esterni
5. Cassetto portaoggetti
6. Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio
7. Spia di bloccaggio
8. Bocchetta di aerazione finestrino
9. Bocchetta di aerazione nel cruscotto
10. Climatizzatore
11. Comandi, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
12. Display, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
13. Interruttore, illuminazione lato sinistro abitacolo
14. Interruttore, sensori di allarme e bloccaporte
15. Interruttore, illuminazione automatica abitacolo
16. Interruttore, accessori in post vendita
17. Interruttore, illuminazione lato destro abitacolo
18. Avvisatore cinture
19. Specchio retrovisore interno
20. Blocchetto di accensione
21. Leva sinistra del volante
22. Tastierina al volante, sinistra
23. Quadro comandi combinato
24. Avvisatore acustico e airbag
25. Tastierina al volante, destra
26. Spia lampeggiatori di emergenza
27. Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio
28. Quadro luci e pulsante di apertura dello sportello del serbatoio
29. Leva destra del volante
30. Maniglia di apertura, cofano
31. Leva, regolazione del volante
32. Leva del cambio (manuale)/leva selettrice (automatico)

## Pannello di comando nella portiera del conducente



### Pannello di comando nella portiera del conducente

1. Alzacristalli, tutti i finestrini giù/su
2. Alzacristalli elettrici
3. Specchio retrovisore esterno, lato sinistro
4. Specchi retrovisori, impostazioni
5. Specchio retrovisore esterno, lato destro

## Quadro comandi combinato



1. Tachimetro.
2. Indicatori di direzione sinistri.
3. Simbolo di allarme.
4. Display informativo – Sul display sono visualizzati i messaggi informativi e di allarme, la temperatura esterna e l'ora. Quando la temperatura esterna è compresa tra+2 °C e –5 °C, si accende un simbolo a fiocco di neve sul display. Il simbolo avverte del rischio di fondo ghiacciato. Se l'automobile è rimasta ferma per un certo tempo, il termometro potrebbe indicare una temperatura superiore a quella reale.
5. Spia informativa.
6. Indicatori di direzione destri.
7. Contagiri – Indica il regime del motore in migliaia di giri al minuto.
8. Spie di controllo e di allarme.
9. Indicatore del carburante.
10. Pulsante del contachilometri parziale – Usato per misurare brevi distanze. Premere brevemente il pulsante per commutare tra i due contachilometri parziali **T1** e **T2**. Premendo a lungo (più di 2 secondi) si azzera il contachilometri parziale attivato.
11. Display – Visualizza le posizioni di marcia del cambio automatico e lo stato di sensore pioggia, contachilometri, contachilometri parziale e regolatore elettronico della velocità.
12. Indicazione abbaglianti.
13. Pulsante orologio – Ruotare il pulsante per regolare l'ora.
14. Indicatore di temperatura – Indicatore di temperatura dell'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, viene visualizzato un messaggio sul display. Tenere presente che eventuali fari anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria riducono il raffreddamento nel caso di alte temperature esterne e forti carichi del motore.
15. Spie di controllo e di allarme.

## Spie di controllo e di allarme

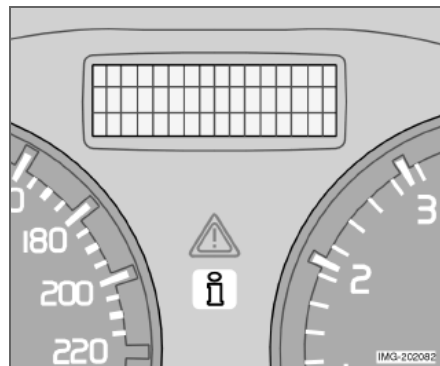


### Test diagnostico spie

Tutte le spie di controllo e di allarme[1] si accendono quando la chiave di accensione viene girata nella posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.

Se il motore non viene avviato entro cinque secondi, si spengono tutte le spie tranne quella relativa alle anomalie nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.

[1] Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia relativa alla bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 180.

### Spie al centro del cruscotto

La spia di allarme rossa si accende quando viene indicata un'anomalia che può influire sulla sicurezza e/o sulla guidabilità dell'automobile. Contemporaneamente viene visualizzato un messaggio di spiegazione sul display informativo. La spia e il messaggio sono visibili finché l'anomalia non viene riparata.

La spia di allarme può accendersi anche in combinazione con altre spie.

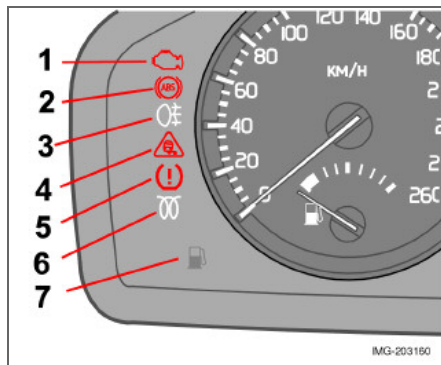
– Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
– Leggere le informazioni sul display informativo.
– Eliminare l'anomalia in base alle istruzioni oppure rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

La spia di allarme gialla si accende in combinazione con il messaggio visualizzato sul display informativo quando si verifica un'anomalia in uno dei sistemi dell'automobile. Il messaggio si spegne con il pulsante **READ**, vedere pag. 46, o scompare automaticamente dopo due minuti.

La spia informativa gialla può accendersi anche in combinazione con altre spie.

**NOTA**

Quando viene visualizzato il messaggio **SCADENZA TAGLIANDO**, la spia di allarme e il messaggio si spengono con il pulsante **READ** o scompaiono automaticamente dopo 2 minuti.

## Spie di controllo – lato sinistro

### 1. Anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile

Raggiungere un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.

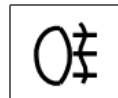
### 2. Anomalia nel sistema ABS

L'impianto non funziona se la spia è accesa. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

– Riavviare il motore.

– Se la spia rimane accesa, guidare con cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo del sistema ABS.

### 3. Retronebbia

La spia si accende quando i retronebbia sono inseriti.

### 4. Sistema di stabilità STC o DSTC

Per informazioni su funzioni e spie del sistema, vedere pag. 125.

### 5. Nessuna funzione

### 6. Preriscaldamento del motore diesel

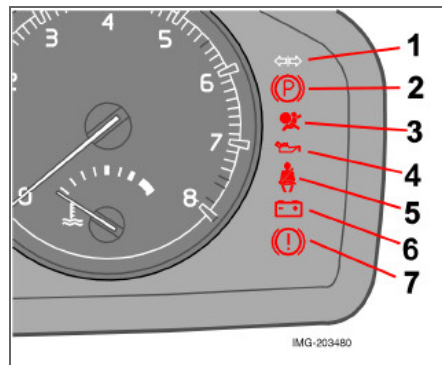
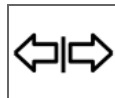
La spia si accende quando è in corso il preriscaldamento del motore. Il preriscaldamento inizia quando la temperatura scende a meno di –2°C. L'automobile può essere avviata quando la spia si spegne.

### 7. Livello basso nel serbatoio del carburante

La spia si accende quando rimangono circa 8 litri di carburante nel serbatoio per le automobili con motore a benzina e circa 7 litri per le automobili con motore diesel.

## Spie di controllo e di allarme



### Spie di controllo – lato destro

**1. Spia di controllo rimorchio**

La spia lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione con il rimorchio collegato. Se la spia non lampeggia, una delle luci dell'automobile o del rimorchio è difettosa.

**2. Freno di stazionamento azionato**

La spia è accesa quando è inserito il freno di stazionamento. Tirare sempre a fondo la leva del freno di stazionamento.

**NOTA**

La spia si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

**3. Airbag – SRS**

Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SRS, SIPS o IC. Rivolgersi immediatamente a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

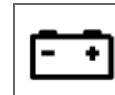
**4. Bassa pressione dell'olio[1]**

Se la spia si accende durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio nel motore. Rabboccare all'occorrenza. Se la spia è accesa e il livello dell'olio è normale, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

[1] Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia relativa alla bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 180.

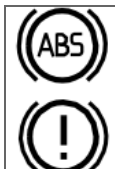
**5. Avvisatore cinture**

La spia si accende se il conducente o il passeggero anteriore non indossano la cintura di sicurezza o se uno dei passeggeri posteriori si toglie la cintura.

**6. L'alternatore non carica**

Se la spia si accende durante la guida, è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

**7. Anomalia nell'impianto frenante**

Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

– Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pag. 183. Se il livello nel serbatoio è inferiore a MIN, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Trasportare l'automobile a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se sono accese contemporaneamente le spie GUASTO FRENI e ABS, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
– Riavviare il motore.
– Se entrambe le spie si spengono è possibile proseguire la guida.
– Se le spie rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pag. 183.
– Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
– Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore a **MIN**, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Trasportare l'automobile a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

**ATTENZIONE**

Se sono accese contemporaneamente le spie GUASTO FRENI e ABS, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

## Avvisatore – portiere aperte

Se una delle portiere, il cofano[1] o il portellone non sono stati chiusi correttamente, il conducente riceverà un messaggio di avvertimento.

### Velocità ridotta

Se l'automobile procede a una velocità inferiore a circa 7 km/h, si accende il simbolo informativo e il display visualizza il messaggio **PORTIERA LATO GUIDA APERTA, PORTIERA LATO PASS. APERTA o COFANO MOTORE APERTO**. Fermare l'automobile in un posto sicuro e chiudere la portiera o lo sportello aperto.

### Velocità elevata

Se l'automobile procede a una velocità superiore a circa 7 km/h, si accende la spia informativa e il display visualizza uno dei messaggi precedenti.

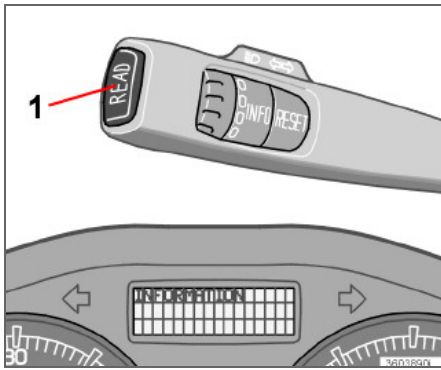
### Avvisatore bagagliaio

Se il portellone è aperto si accende il relativo simbolo informativo e il display visualizza il messaggio **PORTELLONE APERTO**.

[1] Solo automobili dotate di antifurto.

## Display informativo



### Messaggi

Quando si accende una spia di allarme o di controllo, il display informativo visualizza un messaggio complementare.

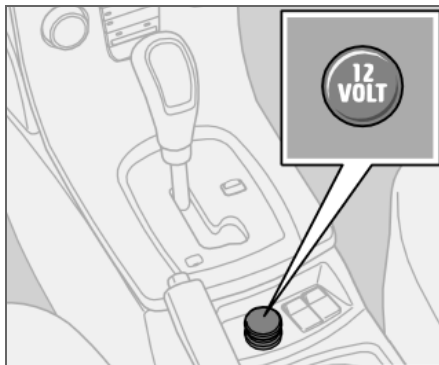
– Premere il pulsante **READ** (1).

Scorrere i vari messaggi usando il pulsante **READ**. I messaggi di anomalia restano in memoria fino a quando l'anomalia non viene corretta.

**NOTA**

Se un messaggio di anomalia è visualizzato durante l'utilizzo del computer di bordo, il messaggio dovrà essere letto (premere il pulsante **READ**) prima di riprendere la precedente attività.

| Messaggi | Azioni correttive |
|---|---|
| STOP IMMEDIATO | Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni. |
| SPEGNERE MOTORE | Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni. |
| ASSISTENZA URG. | Questa operazione deve essere eseguita immediatamente da un riparatore autorizzato Volvo. |
| VEDERE MANUALE | Leggere il Libretto Uso e manutenzione. |
| RICH. ASSISTENZA | Questa operazione deve essere eseguita al più presto da un riparatore autorizzato Volvo. |
| SCADENZA TAGLIANDO | Scadenza tagliando. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando e dalle ore di funzionamento del motore. |
| CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO | Controllare il livello dell'olio. Il messaggio viene visualizzato ogni 10 000 km (alcuni motori). Per informazioni sul controllo del livello dell'olio, vedere pag. 181. |
| FILTRO ANTIP. PIENO – VEDERE MANUALE | Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pag. 116. |
| DSTC ANTISPIN OFF | La funzionalità dei sistemi di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pag. 126 per altri modelli. |

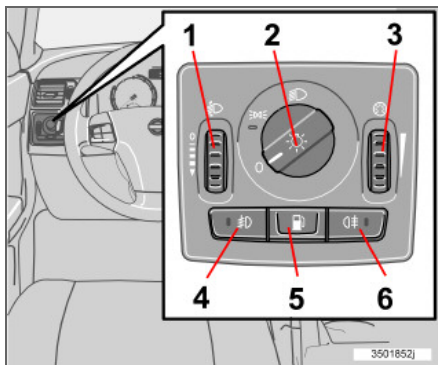
## Presa elettrica da 12 V

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A. La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

**ATTENZIONE**

Lasciare sempre il coperchio sulla presa quando questa non è utilizzata.

## Accendisigari (optional)

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

## Quadro luci



| Posizione | Azioni correttive |
|---|---|
| 0 | Anabbaglianti automatici/spenti. Solo intermittenza abbaglianti. |
| (simbolo luci di posizione) | Luci di posizione/parcheggio. |
| (simbolo anabbaglianti) | Anabbaglianti automatici. Abbaglianti e intermittenza abbaglianti funzionano in questa posizione. |

### Comando incidenza fari

Il carico dell'auto modifica l'incidenza dei fari in altezza, cosa che può comportare l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

– Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.
– Ruotare il comando luci (2) fino a uno dei finecorsa.
– Girare la ruotina (1) in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza dei fari.

Le automobili dotate di fari Bi-Xenon[1] dispongono di regolazione automatica dell'incidenza dei fari. Per questo la ruotina (1) è assente.

### Luci di posizione/parcheggio

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave di accensione.

– Portare il comando luci (2) in posizione centrale.

Quando la chiave di accensione è in posizione **II**, le luci di posizione/parcheggio e quella della targa sono sempre accese.

[1] Optional.

### Fari

#### Anabbaglianti automatici (alcuni Paesi)

Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando la chiave di accensione è portata in posizione **II**, tranne quando il comando luci (2) si trova nella posizione centrale. Se necessario l'automatismo degli anabbaglianti può essere disattivato da un riparatore autorizzato Volvo.

#### Anabbaglianti automatici, abbaglianti

– Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.
– Gli anabbaglianti si attivano ruotando a fondo in senso orario il comando luci (2).
– Gli abbaglianti si attivano portando la leva del volante sinistra a fondo verso il volante e rilasciandola, vedere pag. 50.

Le luci si spengono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **I** o **0**.

### Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumenti si accende quando la chiave di accensione è in posizione **II** e il comando luci (2) si trova a un finecorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

– Girare in su o in giù la ruotina (3) per un'illuminazione più forte o più debole.

## Illuminazione display estesa

Per agevolare la lettura di contachilometri, contachilometri parziale, orologio e termometro, questi si illuminano quando l'automobile viene sbloccata e quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. L'illuminazione display si spegne quando l'automobile viene bloccata.

## Luci fendinebbia

**NOTA**

Le disposizioni relative all'utilizzo delle luci fendinebbia variano da paese a paese.

### Fendinebbia (optional)

Le luci fendinebbia possono essere accese assieme ai fari o alle luci di posizione/parcheggio.

– Premere il pulsante (4).

La spia sul pulsante (4) si accende quando sono accesi i fendinebbia.

### Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai fari o alle luci fendinebbia.

– Premere il pulsante (6).

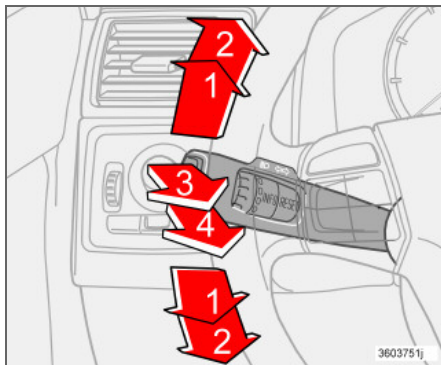
La spia di controllo del retronebbia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante (6) si accendono quando il retronebbia è acceso.

## Sportello del serbatoio

Premere il pulsante (5) per aprire lo sportello del serbatoio quando l'automobile è sbloccata, vedere pag. 102.

## Leva sinistra del volante



### Posizioni della leva del volante

1. Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
2. Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
3. Intermittenza abbaglianti
4. Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti e luci di orientamento

### Indicatori di direzione

**Sequenza intermittente continua**

– Portare la leva sul volante in su o in giù al finecorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

**Breve sequenza intermittente**

– Portare la leva sul volante in su o in giù fino alla posizione (1) e rilasciare.

Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte o finché la leva del volante non ritorna al punto iniziale.

### Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

La chiavetta di accensione deve trovarsi in posizione **II** per poter accendere gli abbaglianti.

– Ruotare il comando luci in senso orario al finecorsa, vedere pag. 48.
– Portare la leva sul volante al finecorsa verso quest'ultimo (4) e rilasciare.

### Intermittenza abbaglianti

– Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

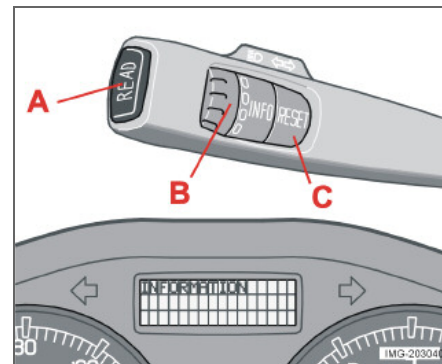
Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

### Luci di orientamento

Una parte delle luci esterne può essere tenuta accesa e funzionare come luci di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile. Il ritardo è 30 secondi[1], ma può essere modificato in 60 o 90 secondi, vedere pag. 63.

[1] Impostazioni di origine.

– Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.
– Portare la leva sul volante al finecorsa verso quest'ultimo (4) e rilasciare.
– Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

### Computer di bordo (optional)

**Comandi**

Per poter accedere alle informazioni del computer di bordo, la rotella (B) deve essere ruotata gradualmente verso l'alto oppure verso il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

NOTA

Se appare un messaggio di avvertimento durante il funzionamento del computer di bordo, il messaggio deve essere confermato. Confermare premendo il pulsante **READ** (A) per tornare alla funzione del computer di bordo.

### Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- **VELOCITÀ MEDIA**
- **VELOCITÀ ATTUALE MPH**[1]
- **ISTANTANEI**
- **IN MEDIA**
- **CHILOMETRI DI AUTONOMIA**
- **DSTC**, vedere pag. 125

#### VELOCITÀ MEDIA

Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Azzerare col pulsante **RESET** (C).

#### VELOCITÀ EFFETTIVA MPH[1]

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

[1] Alcuni Paesi.

#### ISTANTANEI

Il consumo di carburante effettivo viene calcolato ogni secondo. Le informazioni sul display sono aggiornate ogni due secondi. Quando l’automobile è ferma, il display visualizza "----". Durante la rigenerazione[2] il consumo di carburante può aumentare leggermente, vedere pag. 116.

#### IN MEDIA

Consumo medio di carburante a partire dall’ultimo azzeramento (**RESET**). Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane fino all’azzeramento della funzione. Azzerare con il pulsante **RESET** (C).

NOTA

Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

#### CHILOMETRI DI AUTONOMIA

Il calcolo dell’autonomia è basato sul consumo medio di carburante registrato negli ultimi 30 km. Quando l’autonomia è inferiore a 20 km, il display visualizza "----".

[2] Vale solo per le automobili diesel con filtro antiparticolato.

NOTA

Si possono registrare letture errate in caso di variazione del consumo di carburante per cambio dello stile di guida, utilizzo di riscaldatore a carburante ecc.

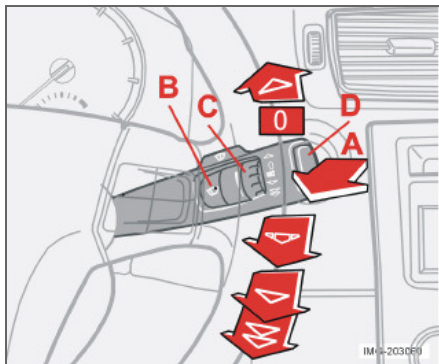
### Azzeramento

– Selezionare **VELOCITÀ MEDIA** o **IN MEDIA.**

– Tenere premuto il pulsante **RESET** (C) per almeno 5 secondi per azzerare contemporaneamente la velocità media e il consumo medio di carburante.

## Leva destra del volante



### Tergicristalli

A. Lavacristalli e lavafari

B. Sensore pioggia – ON/OFF

C. Rotella

D. Nessuna Funzione

#### Tergicristalli spenti

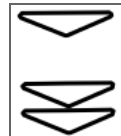
I tergicristalli sono spenti quando la leva è in posizione **0**.

#### Una sola passata

Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

#### Pulizia a intermittenza

Il numero di passate per unità di tempo è regolabile. Ruotare la rotella (C) verso l'alto per diminuire l'intervallo frale passate. Ruotarla verso il basso per aumentare l'intervallo.

#### Pulizia continua

I tergicristalli lavorano a velocità normale.

I tergicristalli lavorano a velocità alta.

**IMPORTANTE**

Utilizzare sempre molto liquido detergente per lavare il parabrezza con i tergicristalli. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio dei tergicristalli.

### Lavaggio parabrezza/proiettori

Tirare la leva verso il volante per inserire lavacristallo e lavafari. Una volta rilasciata la leva, le spazzole eseguono ancora tre passate.

#### Lavaggio ad alta pressione dei fari (optional in alcuni mercati)

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacristallo. Per risparmiarne, agire come segue:

Anabbaglianti accesi con l'interruttore nel quadro luci:

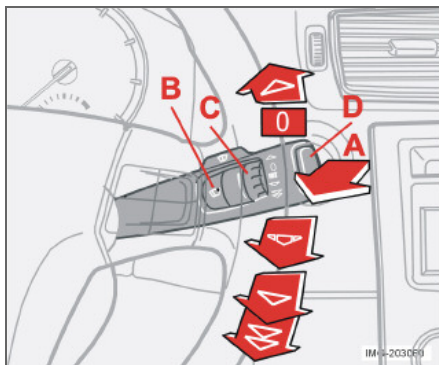
I fari vengono lavati alla prima passata del lavacristallo, quindi ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. In caso di intervallo più lungo, i fari vengono lavati a ogni passata.

Luci di posizione/parcheggio accese con l'interruttore nel quadro luci:

- I fari Bi-Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I fari alogeni non vengono lavati.

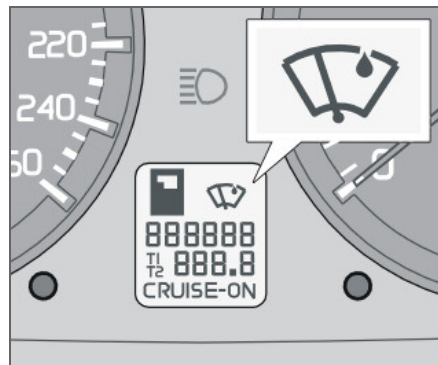
Interruttore nel quadro luci in posizione **0**:

- I fari Bi-Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I fari alogeni non vengono lavati.

## Sensore pioggia (optional)

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua presente sul parabrezza, comandando l'attivazione automatica dei tergicristalli. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (C).

Ruotare la rotella in senso orario per aumentare la sensibilità e in senso antiorario per ridurla. (Ruotando la rotella in senso orario i tergicristalli effettuano un'altra passata.)

### On/Off

Per attivare il sensore pioggia, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0**.

### Attivazione del sensore pioggia

Premere il pulsante (B). Una spia sul display indica che il sensore pioggia è attivato.

### Spegnere il sensore pioggia

Selezionare una delle seguenti operazioni:

– Premere il pulsante (B)

– Portare la leva verso il basso in un altro programma dei tergicristalli. Portando la leva verso l'alto, il sensore pioggia rimane attivo e i tergicristalli effettuano un'altra passata, quindi ritornano in posizione sensore pioggia quando si rilascia la leva affinché torni in posizione **0**.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

**IMPORTANTE**

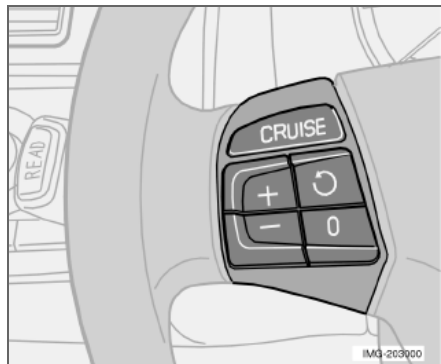
Lavaggio automatico: Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (B) con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**, per evitare che i tergicristalli si attivino e si danneggino.

### Rotella

La rotella si utilizza per impostare il numero di passate per unità di tempo quando è selezionata la pulizia a intermittenza o per regolare la sensibilità alla pioggia se è selezionato il sensore pioggia.

## Regolatore elettronico della velocità (optional)



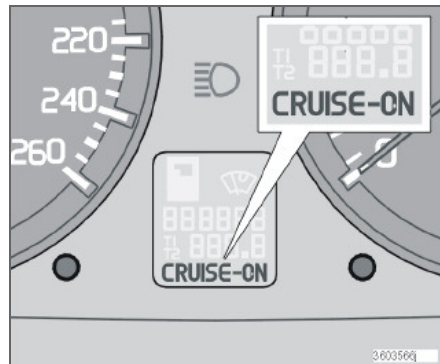
### Inserimento

I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte superiore sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

– Premere il pulsante **CRUISE**. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato.

– Premere brevemente **+** o **–** per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

### Aumento o diminuzione della velocità

– Aumentare o ridurre la velocità premendo **+** o **–**. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) di **+** o **–** corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h o 1,6 km/h[1].

 **NOTA**

Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

### Disinserimento temporaneo

– Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in salita scende sotto i 25–30 km/h[1]
- la leva selettrice del cambio è posizionata su **N**
- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

#### Ritorno alla velocità

–Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

#### Disinserimento

– Premere **CRUISE** per disinserire il regolatore elettronico della velocità. **CRUISE ON** si spegnerà nel quadro comandi combinato.

[1] A seconda del tipo di motore.

## Funzioni dei pulsanti

I quattro pulsanti nella parte inferiore della tastierina al volante controllano sia la radio che il telefono. La funzione dei pulsanti dipende da quale impianto è attivato. La tastierina al volante può essere usata per commutare fra le stazioni preimpostate, cambiare il brano del CD e regolare il volume.

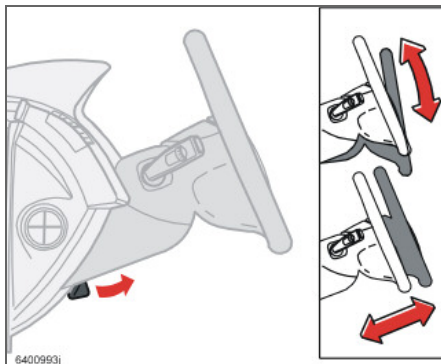
Tenere premuto uno dei pulsanti freccia per attivare l'avanzamento rapido/ricerca di una stazione.

Il telefono deve essere acceso al fine di eseguire le impostazioni dell'impianto audio. Il telefono deve essere attivato con **ENTER** per comandare le funzioni del telefono con i pulsanti freccia.

Per tornare alla funzione Audio, premere **EXIT.**

## Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza

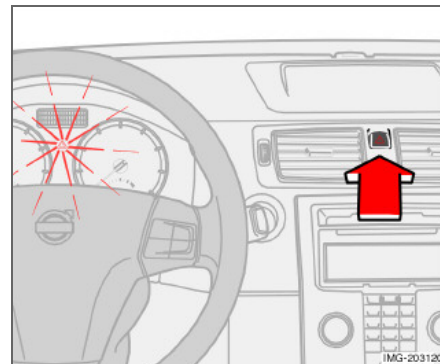


### Regolazione del volante

Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale.

– Tirare la leva verso di sé per rilasciare il volante.
– Regolare il volante sulla posizione migliore.
– Riportare indietro la leva per bloccare il volante. Se la leva è difficile da spostare, muovere leggermente il volante, tirando allo stesso tempo la leva all'indietro.

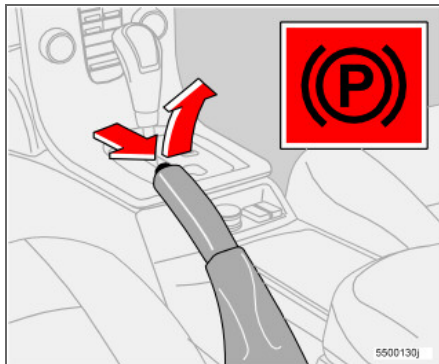
**ATTENZIONE**

Regolare il volante prima di mettersi alla guida e mai durante la guida. Prima di mettersi alla guida, controllare che il volante sia bloccato.

### Lampeggiatori di emergenza

Usare i lampeggiatori di emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

 **NOTA**

Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori di emergenza variano da Paese a Paese.

## Freno di stazionamento (freno a mano)

La leva è ubicata tra i sedili anteriori.

**NOTA**

La spia di avvertimento nella strumentazione combinata si accende a prescindere dalla forza di inserimento del freno di stazionamento.

### Inserimento del freno di stazionamento

– Premere a fondo il pedale del freno.

– Tirare a fondo la leva del freno di stazionamento.

– Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che la vettura resti ferma.

– In caso contrario, tirare con maggiore forza la leva del freno di stazionamento.

– In sede di parcheggio del veicolo, portare sempre il selettore del cambio in 1a (cambio manuale) o P (cambio automatico).

### Parcheggio in pendenza

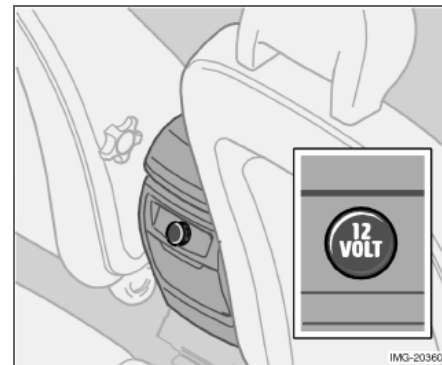
Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo del marciapiedi.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote verso il bordo del marciapiedi.

### Disinserimento del freno di stazionamento

– Premere a fondo il pedale del freno.

– Tirare leggermente la leva del freno di stazionamento, premere il pulsante, abbassare la leva e rilasciare il pulsante.

## Presa elettrica nel sedile posteriore

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A. La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

### Accendisigari (optional)

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

## Alzacristalli elettrici



### Azionamento

La chiusura dei finestrini anteriori si interrompe se il movimento è impedito.

Per funzionamento manuale si intende che il finestrino si ferma non appena si rilascia il comando. In caso di funzionamento automatico, il finestrino continua a muoversi anche dopo aver rilasciato il comando. Azionare i finestrini soltanto quando si può controllare visivamente il loro movimento.

Per aprire il finestrino:

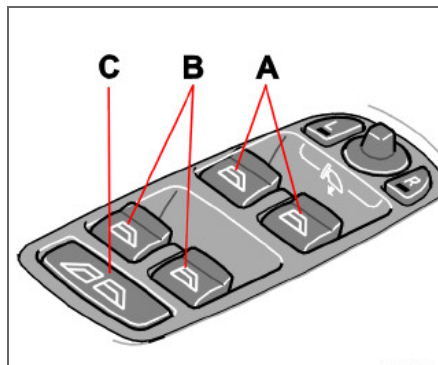
– Premere la sezione anteriore del comando.

Per chiudere il finestrino:

– Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto..

**ATTENZIONE**

Controllare che i bambini o altri passeggeri non rischiano schiacciamenti quando i finestrini sono chiusi. Tenere sotto stretto controllo visivo le portiere posteriori quando i relativi finestrini sono comandati dalla portiera di guida.

### Portiera del conducente

*Pannello di comando nella portiera del conducente.*

Il conducente può azionare tutti i finestrini dal pannello di comando nella propria portiera. Dal pannello di comando della portiera del passeggero si può azionare solamente il relativo finestrino.

Dopo l'arresto del motore, è ancora possibile azionare i finestrini finché le portiere sono chiuse. In caso contrario è necessario portare prima la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.

#### U n finestrino alla volta

Per l'azionamento manuale si porta il comando (A oppure B) a metà corsa verso l'alto/il basso. Per l'azionamento automatico si porta il comando a finecorsa verso l'alto/il basso. Possono essere chiusi automaticamente solamente i finestrini anteriori.

Il comando nella portiera del passeggero funziona allo stesso modo di quello nella portiera del conducente.

#### Tutti i finestrini contemporaneamente

Il pulsante (C) permette di aprire e chiudere contemporaneamente tutti i finestrini. I finestrini si aprono automaticamente premendo brevemente il lato destro del pulsante. Per chiuderli si tiene premuto il lato sinistro del pulsante.

**ATTENZIONE**

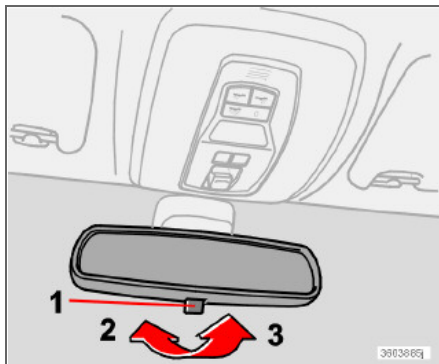
La funzione che interrompe il movimento dei cristalli in caso di bloccaggio interviene solo in occasione della chiusura automatica, non in quella manuale.

**ATTENZIONE**

Se ci sono bambini a bordo:

Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.

## Specchio retrovisore interno

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

### Funzione antiabbagliamento

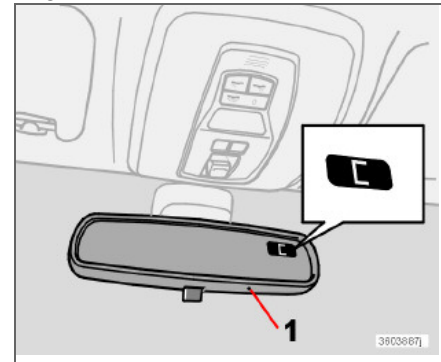
1. Comando della funzione antiabbagliamento
2. Posizione normale
3. Posizione antiabbagliamento

### Funzione antiabbagliamento automatica (optional)

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore. Gli specchi con funzione antiabbagliamento automatica sono sprovvisti del comando (1).

## Specchio retrovisore interno con bussola (optional in alcuni mercati)

L'angolo superiore destro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est), **SE** (Sud Est), **S** (Sud), **SW** (Sud Ovest), **W** (Ovest) e **NW** (Nord Ovest).

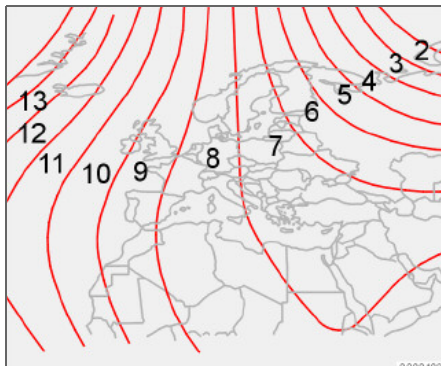
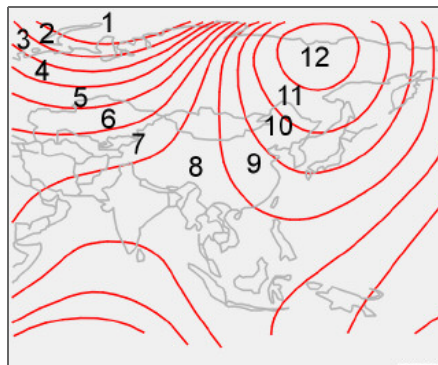
### Regolazione della bussola

La terra è divisa in 15 zone magnetiche. La bussola è regolata in base all'area geografica di vendita dell'automobile. La bussola deve essere regolata se l'automobile attraversa più zone magnetiche.

- Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore al minimo.
- Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 6 secondi. La lettera **C** sarà visualizzata (il pulsante è nascosto, quindi occorre utilizzare ad esempio una graffetta per premerlo).
- Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 3 secondi. Viene visualizzato il numero corrispondente alla zona magnetica attuale.
- Premere il pulsante (1) ripetutamente finché non è visualizzato il numero della zona

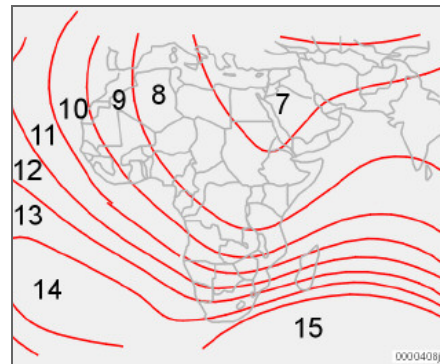
## Specchi retrovisori

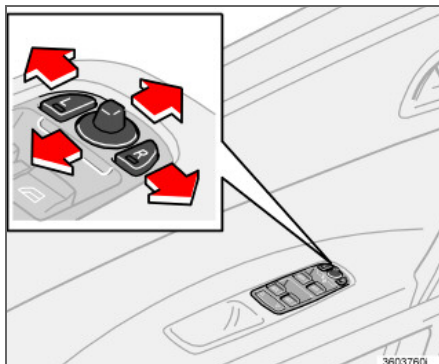


magnetica richiesta (**1–15**), vedere la carta delle zone magnetiche per la bussola.

– Attendere finché il display non mostra nuovamente **C**.
– Tenere quindi premuto il pulsante per 9 secondi e selezionare **L** per le automobili con guida a sinistra e **R** per le automobili con guida a destra.
– Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 10 km/h finché sul display non viene visualizzata una bussola, che mostra che la regolazione è conclusa.

*Zone magnetiche, Europa.*

*Zone magnetiche, Asia.*

*Zone magnetiche, Australia.*

*Zone magnetiche, Sudamerica.*

*Zone magnetiche, Africa.*

## Specchi retrovisori esterni

I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente. Gli specchi retrovisori possono essere azionati con la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.

– Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o **R** per quello destro. La spia sul pulsante si accende.

– Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.

– Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia si spegne.

### Specchi retrovisori elettrici estraibili (optional)

Gli specchi possono essere ripiegati per il parcheggio o la guida in spazi stretti. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.

### Ripiegamento degli specchi

– Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.

– Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione completamente ripiegata.

**IMPORTANTE**

Non utilizzare raschietti per rimuovere il ghiaccio dagli specchi poiché il vetro potrebbe graffiarsi. Usare piuttosto la funzione termica, vedere pag. 70.

**ATTENZIONE**

Lo specchio sul lato conducente è grandangolare per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quello che sono in realtà.

### Apertura degli specchi

– Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.

– Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione aperta.

### Ritorno alla posizione neutra

Gli specchi che sono stati spostati per cause esterne devono essere riportati alla posizione neutra, affinché il ripiegamento e l'apertura elettrici possano funzionare.

– Ritrarre gli specchi usando i pulsanti **L** e **R**.

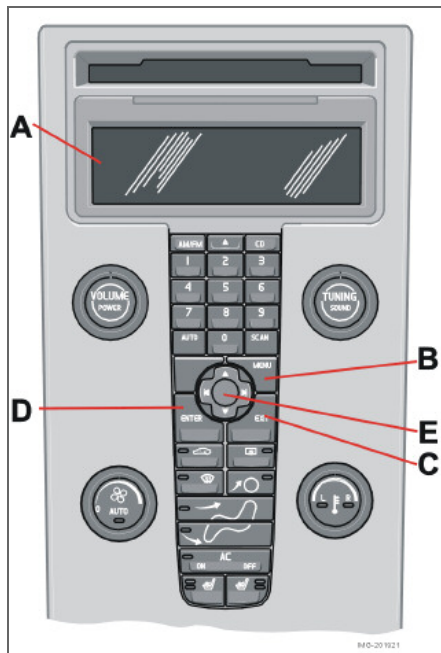
– Estrarre di nuovo gli specchi usando i pulsanti **L** e **R**. Gli specchi sono ora nella posizione neutra.

### Illuminazione di sicurezza e luci di orientamento

La lampadina sugli specchi retrovisori (optional) si accende quando si attivano l'illuminazione di sicurezza o le luci di orientamento.

### Memorizzazione della posizione degli specchi retrovisori

Quando si blocca l'automobile con il telecomando, vengono memorizzate le posizioni degli specchi retrovisori. Effettuando lo sbloccaggio con lo stesso telecomando, gli specchi retrovisori e il sedile del conducente assumono le posizioni memorizzate.

## Impostazioni personali



*Pannello di comando.*

### Impostazioni possibili

È possibile personalizzare alcune funzioni dell'automobile, cioè serrature, climatizzatore e audio. Per le funzioni audio, vedere pag. 204.

**Pannello di comando**

A. Display

B. **MENU**

C. **EXIT**

D. **ENTER**

E. Navigazione

**Utilizzo**

Le impostazioni sono visualizzate sul display (A).

Aprire il menu per inserire le impostazioni:

– Premere **MENU** (B).

– Selezionare ad esempio **Impostazioni vettura** con il pulsante di navigazione (E).

– Premere **ENTER** (D).

– Selezionare un'opzione usando il pulsante di navigazione (E).

– Confermare la selezione con **ENTER**.

Chiudere il menu:

– Tenere premuto **EXIT** (C) per circa 1 secondo.

### Impostazioni climatizzatore

**Regolazione auto vent.**

La velocità della ventola può essere impostata in modalità AUTO nelle automobili dotate di ECC:

– Selezionare tra **Minimo**, **Medio** e **Massimo**.

**Timer di ricircolo**

Quando il timer è attivato, l'aria nell'automobile ricircola per 3 – 12 minuti a seconda della temperatura esterna.

– Selezionare **On/Off** per attivare o disattivare il temporizzatore di ricircolo.

**Resettare tutte**

Ripristina le impostazioni di fabbrica delle funzioni di climatizzazione.

### Impostazioni vettura

**Luce conferma apertura**

Quando l'automobile viene sbloccata tramite telecomando, è possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione. Sono disponibili le opzioni **On/Off**.

**Luce conferma chiusura**

Quando l'automobile viene bloccata tramite telecomando, è possibile selezionare il lam-

peggio degli indicatori di direzione. Sono disponibili le opzioni **On/Off**.

### Bloccaggio automatico – portiere

Quando la velocità dell'automobile supera 7 km/h, è possibile selezionare il bloccaggio automatico di portiere e portellone. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF.** Tirando due volte la maniglia è possibile sbloccare le portiere e aprirle dall'interno.

### Sbloccaggio portiere

Sono disponibili due opzioni per lo sbloccaggio:

- **Tutte le portiere** – Sblocca entrambe le portiere e il portellone alla prima pressione sul telecomando.
- **Conducente, poi tutte** – Sblocca la portiera del conducente alla prima pressione sul telecomando. Alla seconda pressione si sblocca la portiera del passeggero e il portellone.

### Apertura automatica (optional in alcuni mercati)

- **Tutte le portiere** – Blocca o sblocca entrambe le portiere e il baule contemporaneamente.
- **Entrambe portiere ant.** – Sblocca entrambe le portiere anteriori contemporaneamente.
- **Una delle portiere ant.** – Consente di sbloccare separatamente una portiera o il baule.

### Illuminazione di sicurezza

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si preme il pulsante di illuminazione di sicurezza sul telecomando. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30, 60 e 90 secondi.**

### Luci di orientamento

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si tira la leva sinistra del volante dopo aver estratto la chiave di accensione. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30, 60 e 90 secondi**.

### Informazioni

- Il **VIN** (numero di identificazione del veicolo) è il numero di identità esclusivo dell'automobile.
- **Numero chiavi.** Visualizza il numero di chiavi registrate per l'automobile.

Generalità sul climatizzatore .......... 66
Climatizzatore elettronico, ECC .......... 68
Distribuzione dell'aria .......... 71
Riscaldatore di parcheggio
a carburante (optional) .......... 72

# CLIMATIZZATORE

## Generalità sul climatizzatore

### ECC/Aria condizionata

L'automobile è dotata di climatizzatore automatico (ECC). Il climatizzatore provvede al condizionamento dell'aria nell'abitacolo (AC) nonché a raffreddarla, riscaldarla e deumidificarla.

**NOTA**

Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.

### Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema dell'appannamento, pulire il lato interno dei finestrini utilizzando un normale detergente per vetri.

### Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

### Ricerca dei guasti e riparazione

Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

### Refrigerante

Il climatizzatore contiene il refrigerante R134a privo di cloro, che non danneggia lo strato dell'ozono. Per il rabbocco e la sostituzione, utilizzare esclusivamente refrigerante R134a. Questa operazione deve essere eseguita da un riparatore autorizzato Volvo.

### Filtro abitacolo

L'aria introdotta nell'abitacolo viene depurata da un filtro, che deve essere sostituito regolarmente. Seguire il programma di assistenza Volvo per le scadenze di sostituzione consigliate. In ambienti fortemente inquinati, occorre sostituire il filtro più frequentemente.

**NOTA**

Esistono vari tipi di filtro per abitacolo. Prestare attenzione a montare il filtro corretto.

### Display

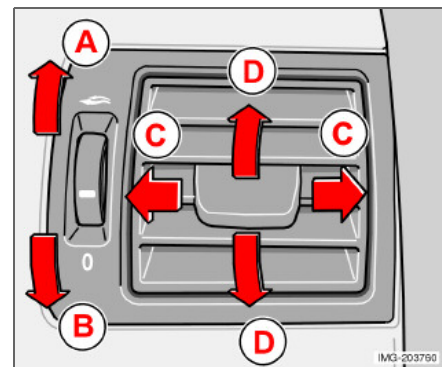
Sopra il pannello comandi climatizzatore è presente un display in cui vengono visualizzate le impostazioni del climatizzatore.

### Impostazioni personali

È possibile impostare il climatizzatore su due funzioni:

- Velocità ventola in modalità **automatica** (vale solo per le automobili con ECC).
- Ricircolo dell'aria nell'abitacolo con timer.

Per maggiori informazioni sulle impostazioni, vedere pag. 62.

### Bocchette di aerazione nel cruscotto

A. Aperta

B. Chiusa

C. Flusso dell'aria orientato lateralmente

D. Flusso dell'aria orientato in altezza

Orientare le bocchette esterne verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

Clima freddo: chiudere i getti centrali per ottimizzare il comfort e lo sbrinamento.

## ECC (optional)

### Temperatura effettiva

La temperatura che si seleziona corrisponde alla sensazione fisica e dipende da velocità dell'aria, umidità, esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e sulla carrozzeria dell'automobile.

### Posizionamento dei sensori

- Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto.
- Il sensore di temperatura dell'abitacolo si trova dietro il pannello comandi climatizzatore.

**NOTA**

Non coprire o ostruire i sensori con capi di abbigliamento o altri oggetti.

### Cristalli laterali

Affinché il climatizzatore funzioni in modo soddisfacente, il tettuccio e i cristalli laterali devono essere chiusi.

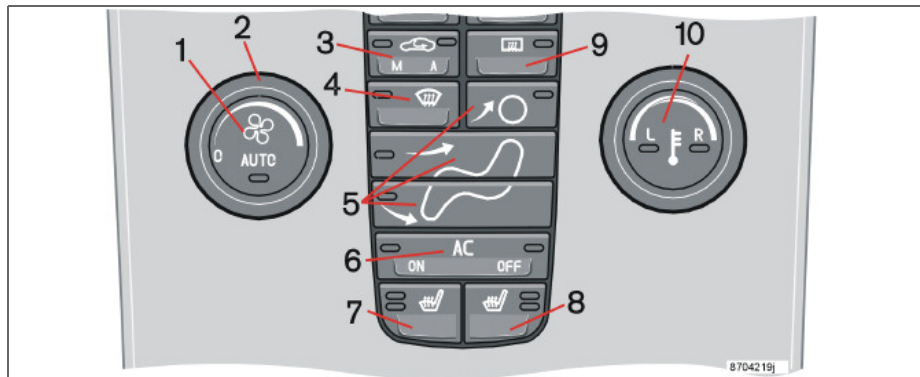
### Accelerazione

In piena accelerazione il climatizzatore si disinserisce temporaneamente e si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

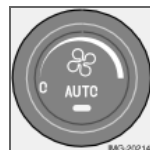
### Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

## Climatizzatore elettronico, ECC

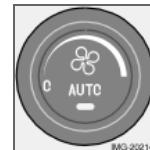
### Pannello di comando

1. **AUTO**
2. Ventola
3. Ricircolo/Sistema di qualità dell’aria
4. Sbrinatore
5. Distribuzione dell’aria
6. **AC ON/OFF**
7. Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
8. Sedile anteriore destro elettroriscaldato
9. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
10. Selettore di temperatura

**Funzioni**

#### 1. AUTO

Mantiene automaticamente la temperatura abitacolo selezionata regolando riscaldamento, velocità della ventola, ricircolo e distribuzione dell’aria.

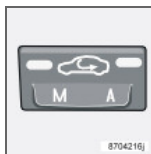
Quando il tettuccio è aperto, viene diretta una maggiore quantità di aria più calda/fredda verso la parte inferiore dell’abitacolo e la potenza del climatizzatore viene limitata se non è possibile compensare la temperatura esterna.

Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a essere controllate automaticamente. In caso di pressione su AUTO (1) tutte le impostazioni manuali vengono disinserite. Il display mostra **CLIMA AUTOM**.

#### 2. Ventola

Regolare la velocità della ventola ruotando la manopola. La velocità della ventola si regola automaticamente se è selezionato **AUTO**. La velocità della ventola impostata in precedenza si disattiva.

**NOTA**

Se il pomello viene ruotato in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore sono disattivati. Il display visualizza la spia della ventola e **OFF**.

### 3. Ricircolo

Questa funzione blocca l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, non viene immessa aria esterna nell'automobile. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, i finestrini potrebbero appannarsi.

#### Timer

Quando la funzione di ricircolo è selezionata, la funzione timer riduce al minimo il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Per attivare/disattivare la funzione, vedere la sezione Impostazioni personali, pag. 62.

**NOTA**

Selezionando la funzione Sbrinatore (4), si disattiva sempre il ricircolo.

### 3. Sistema di qualità dell'aria (optional)

(stesso pulsante del ricircolo)

Il sistema di qualità dell'aria comprende un multifiltro e un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle, riducendo gli odori e l'inquinamento nell'abitacolo. Quando il sensore registra che l'aria esterna è inquinata, la presa dell'aria viene chiusa e si attiva il ricircolo dell'aria nell'abitacolo. Quando il sensore di qualità dell'aria è attivato, si accende la spia verde (**A**) sul pulsante.

Attivazione del sensore di qualità dell'aria:

– Premere **AUTO** (1) per attivare il sensore di qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

– Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente il pulsante di ricircolo.

- Sensore di qualità dell'aria attivato – il LED (**A**) è acceso.
- Ricircolo disattivato a meno che non sia richiesto per il raffreddamento in climi caldi – non è accesa nessun LED.
- Ricircolo attivato – il LED (**M**) è acceso.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma, il sensore di qualità dell'aria deve sempre essere attivato.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- Se si forma condensa sui finestrini, disattivare il sensore di qualità dell'aria.
- Se vi è condensa, utilizzare lo sbrinatore per il parabrezza, i finestrini e il lunotto.

### 4. Sbrinatore

Lo sbrinatore è utilizzato per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante sbrinatore è accesa.

Quando è attiva la funzione sbrinatore, si verifica inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (A/C) si attiva automaticamente e può essere disattivato con il pulsante A/C (5).
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Deselezionando la posizione sbrinatore, il climatizzatore torna alle impostazioni precedenti.

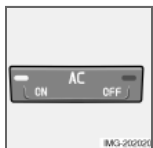
## Climatizzatore elettronico, ECC

### 5. Distribuzione dell'aria

Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dalla spia accesa sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pag. 71.

### 6. AC – ON/OFF

**ON:** Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

**OFF:** Disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante A/C.

### 7 e 8. Sedili anteriori elettroriscaldati

(optional in alcuni mercati)

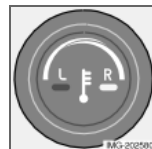
Per riscaldare un sedile anteriore:

– Riscaldamento superiore:
  Una pressione del pulsante – sono accese entrambe le spie.
– Riscaldamento inferiore:
  Due pressioni del pulsante – è accesa una spia.
– Riscaldamento spento:
  Tre pressioni del pulsante – non è accesa alcuna spia.

### 9. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati

Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori.

Il lunotto e gli specchi retrovisori si riscaldano premendo una volta l'interruttore. Se la funzione è attiva, la spia sull'interruttore è accesa. Il riscaldamento degli specchi retrovisori si disattiva automaticamente dopo circa 6 minuti. Il riscaldamento del lunotto si disattiva dopo circa 12 minuti.

### 10. Selettore di temperatura

La temperatura sui lati conducente e passeggero può essere impostata separatamente.

Premendo il pulsante una volta si attiva solo un lato, premendolo nuovamente si attiva l'altro lato e, alla terza pressione, si attivano entrambi i lati.

Il lato attivo è indicato dalla spia sul pulsante e dal display sopra il pannello comandi climatizzatore.

All'avviamento dell'automobile, vale l'ultima impostazione effettuata.

**NOTA**

Selezionando una temperatura superiore/inferiore a quella desiderata, non si accelera il riscaldamento/raffreddamento dell'abitacolo.

| | Distribuzione dell'aria | Utilizzare: | | Distribuzione dell'aria | Utilizzare: |
|---|---|---|---|---|---|
| IMG-202004 | Flusso dell'aria verso i finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione. L'aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivato. | per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa. | IMG-202089 | Flusso dell'aria verso pavimento e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto. | per un comfort ottimale e la rimozione della condensa in climi freddi o umidi. |
| IMG-202042 | Flusso dell'aria verso parabrezza e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione. | per evitare la formazione di condensa e ghiaccio in climi freddi e umidi. (Non per bassa velocità della ventola.) | IMG-202087 | Flusso dell'aria verso il pavimento dalle bocchette di aerazione nel cruscotto. | con tempo soleggiato e temperatura esterna fresca. |
| IMG-203924 | Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto. | per un comfort ottimale in climi caldi e secchi. | IMG-202040 | Flusso dell'aria verso il pavimento. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso i finestrini. | per scaldare i piedi. |
| IMG-202041 | Flusso dell'aria verso la testa e il torace dalle bocchette di aerazione nel cruscotto. | per rinfrescarsi in climi caldi. | 8704217j | Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso il pavimento. | per rinfrescare i piedi o riscaldare la parte superiore dell'abitacolo in climi freddi o caldi e secchi. |

## Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

### Generalità sul riscaldatore

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato immediatamente oppure impostato su due ore di avviamento con **TIMER AM** e **TIMER PM**. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso. Il sistema elettronico dell'automobile calcola quando attivare il riscaldamento in base alla temperatura esterna. Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 25 °C. A una temperatura di -10 °C  e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

#### Parcheggio in pendenza

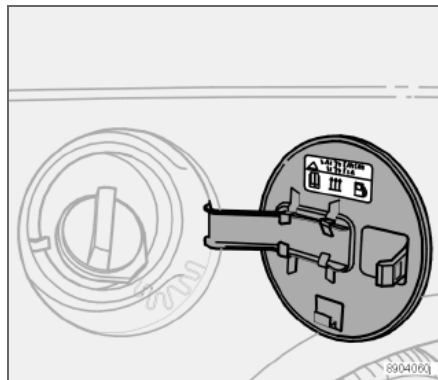
Se l'automobile è parcheggiata in forte pendenza, la parte anteriore deve trovarsi in basso, in modo da garantire l'afflusso di carburante al riscaldatore di parcheggio.

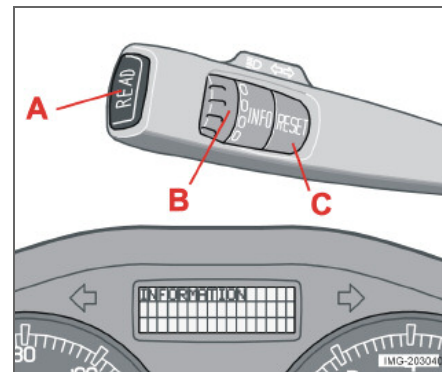
**ATTENZIONE**

In caso di riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

**ATTENZIONE**

Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento. Il carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi.

Controllare sul display informativo che il riscaldatore sia spento. Se il riscaldatore di parcheggio è acceso, il display informativo visualizza **RISC PARC ON**.

*Etichetta sullo sportello del serbatoio.*

### Attivazione del riscaldatore

- Indicare l'ora in cui si utilizzerà l'automobile. Premere **RESET** (C) per impostare ora e minuti.
- Tenere premuto **RESET** (C) finché non si attiva il timer.

### Avvio immediato del riscaldatore

- Scorrere con la rotella (B) fino alla posizione **AVVIO DIRETTO**.
- Premere **RESET** (C) per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
- Selezionare **ON**. Il riscaldatore rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge una temperatura di 30 °C.

## Disinserimento immediato del riscaldamento

- Scorrere con la rotella (B) fino alla posizione **AVVIO DIRETTO**.
- Premere **RESET** (C) per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
- Selezionare **OFF**.

**NOTA**

L'automobile può essere avviata e guidata mentre il riscaldatore di parcheggio è ancora in funzione.

## Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore di parcheggio si spegne automaticamente. Viene visualizzato un messaggio sul display informativo. Confermare il messaggio premendo il pulsante **READ** (A).

**IMPORTANTE**

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può provocare lo scaricamento della batteria e problemi di avviamento del motore. Per assicurarsi che l'alternatore abbia il tempo per produrre l'energia necessaria al riscaldatore senza scaricare la batteria, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.

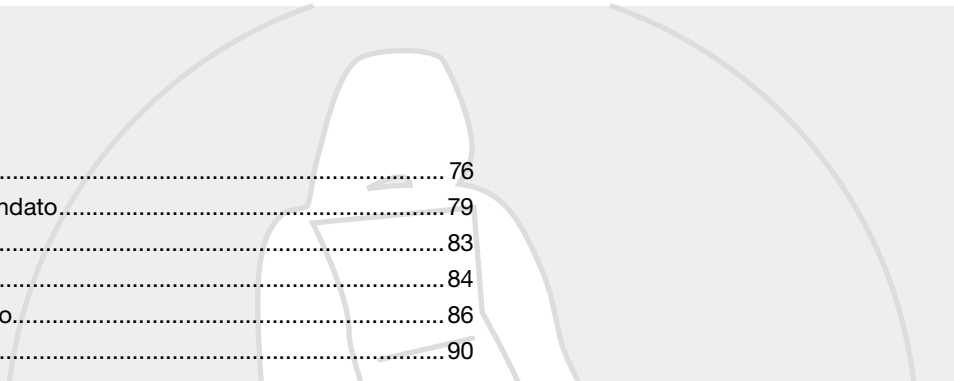
## Impostazione dei TIMER AM e PM

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento solo per le 24 ore seguenti, non per più giorni.

- Scorrere con la rotella in posizione **TEMPORIZZATORE**.
- Premere brevemente **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.
- Scorrere con la rotella fino all'ora desiderata.
- Premere brevemente **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante dei minuti.
- Scorrere con la rotella fino ai minuti desiderati.
- Premere brevemente **RESET** per confermare l'impostazione.
- Premere **RESET** per attivare il timer. Dopo aver impostato il **TIMER AM**, può essere programmata una seconda ora di avviamento nel **TIMER PM**, a cui si accede tramite la rotella. L'ora di avviamento alternativa si imposta nello stesso modo del **TIMER AM**.

### Messaggi sul display

Quando le impostazioni in **TIMER AM**, **TIMER PM** e Avvio immediato si attivano, la spia nel quadro comandi combinato si accende e sul display informativo compare un messaggio. Il display indica anche quale TIMER è attivo quando il conducente estrae la chiave dal blocchetto e lascia l'automobile.

## Orologio/timer

Se si reimposta l'orologio dopo aver programmato le ore del timer del riscaldatore, queste saranno annullate.

## Riscaldatore supplementare (diesel)

(alcuni Paesi)

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando è necessario calore extra se il motore è in moto. Esso si spegne automaticamente quando la temperatura corretta è stata raggiunta o il motore viene spento.

## INTERNI

## Sedili anteriori

### Regolazione del sedile

I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, alzare la maniglia per regolare la distanza corretta dal volante e dai pedali. Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.
2. Alzare/abbassare il bordo anteriore del cuscino del sedile agendo verso l'alto/il basso.
3. Alzare/abbassare il sedile agendo verso l'alto/il basso
4. Regolare il supporto lombare[1] ruotando la manopola.
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola.
6. Pannello di comando del sedile elettrocomandato (optional).

Il comando (2) non è presente su tutti i modelli di sedile.

**ATTENZIONE**

Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.

Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.

### Accesso al sedile posteriore – Easy entry

Estrarre sempre la cintura di sicurezza dalla relativa guida prima che il passeggero salga o scenda dall'automobile, vedere pag. 14. La posizione Easy entry deve essere utilizzata quando nessuno è seduto sul sedile.

**Sedile meccanico**

Spostamento del sedile in avanti:

– Portare la maniglia (1) verso l'alto per sbloccare lo schienale.
– Ribaltare lo schienale in avanti finché non si blocca.
– Rilasciare l'impugnatura e fare scorrere il sedile in avanti.

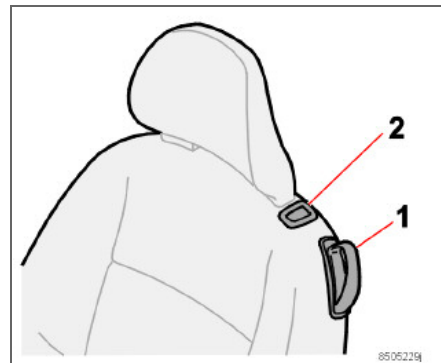
Spostamento del sedile all'indietro:

– Spingere il sedile all'indietro riportandolo nella posizione originaria.
– Portare la maniglia (1) verso l'alto per riportare lo schienale in posizione eretta.

Il sedile ritorna nella posizione in cui si trovava prima di essere ribaltato in avanti per agevolare l'accesso (easy entry).

**Sedile elettrocomandato**

Spostamento del sedile in avanti:

– Portare la maniglia (1) verso l'alto per sbloccare lo schienale.
– Ribaltare lo schienale in avanti finché non si blocca.
– Premere il pulsante (2) a fianco del poggiatesta e tenerlo premuto.

*Easy entry*

Spostamento del sedile all'indietro:

– Premere il pulsante (2) a fianco del

[1] Questo vale anche per il sedile elettrocomandato.

poggiatesta e tenerlo premuto.
– Portare la maniglia (1) verso l'alto e reclinare lo schienale all'indietro.

NOTA

Il sedile può essere portato al finecorsa anteriore (+6 cm) solo quando lo schienale è ribaltato in avanti per agevolare la salita e la discesa dal sedile posteriore.
Se si reclina lo schienale all'indietro quando il sedile è al finecorsa anteriore, dopo qualche secondo questo arretra automaticamente di circa 6 cm.

ATTENZIONE

Controllare che lo schienale sia stato riportato correttamente in posizione eretta premendo e tirando il poggiatesta.

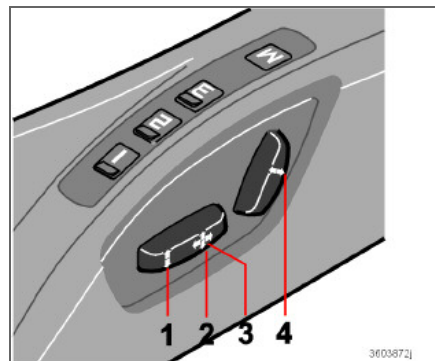
La cintura del passeggero anteriore deve sempre essere nella relativa guida durante la marcia, anche se nessun passeggero occupa il sedile.

## Tappetini (optional)

Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.

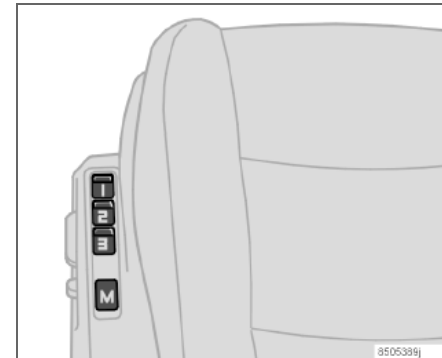
ATTENZIONE

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

## Sedile elettrocomandato (optional)

Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. È sempre possibile regolare il sedile con la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.

1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile su/giù
4. Inclinazione dello schienale

Una protezione dal sovraccarico interviene se il sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile. Il sedile può essere regolato solo in una direzione alla volta.

### Funzione di memoria

*Pulsanti della funzione di memoria*

### Memorizzazione dell'impostazione

– Regolare il sedile e i retrovisori esterni.
– Tenere premuto il pulsante **M** contemporaneamente al pulsante **1**, **2** oppure **3** .

### Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Premere uno dei pulsanti di memoria **1** – **3** fino a che il sedile e i retrovisori esterni non si fermano. Se il pulsante è rilasciato, il movimento del sedile si interromperà.

### Memoria della chiave del telecomando

Le posizioni di sedile di guida e dei retrovisori esterni sono memorizzate nella memoria della chiave quando l'auto è bloccata col telecomando. Quando l'auto è sbloccata con lo stesso telecomando, il sedile di guida e i

## Sedili anteriori

retrovisori esterni assumono le posizioni memorizzate non appena la portiera di guida è aperta.

**NOTA**

La memoria della chiave è indipendente dalla memoria del sedile.

### Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

**ATTENZIONE**

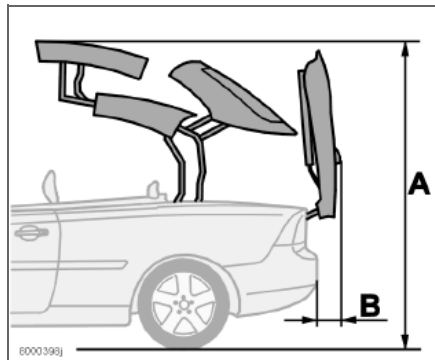
Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi.
Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.
Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

## Condizioni per l'azionamento del tettuccio

– Assenza di oggetti sul piano portaoggetti.
– Assenza di ghiaccio, neve o oggetti su tettuccio o baule.
– Tettuccio asciutto.
– Altezza libera di 2,0 m (A) e 0,2 m fra paraurti e oggetti retrostanti (B).
– Temperatura ambiente –10 °C o superiore.
– Separatore chiuso, vedere pag. 90.
– Baule chiuso.
– Automobile ferma, pedale del freno premuto.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate alle pagine seguenti può causare danni ai meccanismi di apertura e chiusura del tettuccio.

Volvo raccomanda inoltre che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

– Fondo orizzontale.
– Azionamento del tettuccio in un'unica operazione.
– Motore al minimo.

**IMPORTANTE**

All'apertura del tettuccio, ristagni d'acqua su di esso possono defluire nel bagagliaio e nell'abitacolo.

**ATTENZIONE**

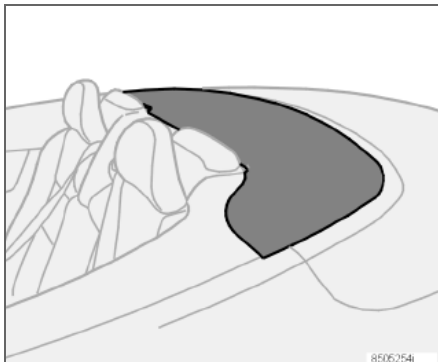
Persone, bambini o oggetti corrono il rischio di schiacciamento causato dalla parti mobili di tetto e sportello del bagagliaio.

- Azionare il tetto soltanto quando si può controllare visivamente il suo movimento.
- Vedere l'etichetta sul separatore.
- Non permettere a bambini di giocare con il comando di azionamento.
- Non lasciare in sospeso la manovra della tetto più del necessario.

**ATTENZIONE**

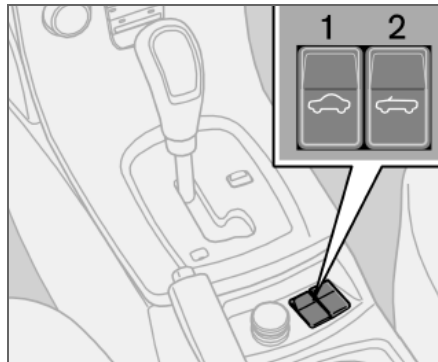
Non lasciare mai la chiave nel blocchetto di accensione se vi sono bambini nell'automobile.

## Tettuccio apribile elettrocomandato

### Copertura protettiva

Quando il tettuccio è aperto, fra poggiatesta posteriori e baule è presente una copertura protettiva, vedere figura.

**IMPORTANTE**

Non sedersi o appoggiare oggetti pesanti sulla copertura protettiva, perché potrebbe danneggiarsi.

### Apertura e chiusura del tetto

– Portare la chiave di accensione in posizione **II**. Se possibile, accendere il motore.

– Premere il pedale del freno.

– Tenere premuto il pulsante sinistro (1) per chiudere o il pulsante destro (2) per aprire.

Prestare attenzione a eventuali messaggi sul display informativo durante il movimento del tetto. I finestrini chiusi vengono aperti di circa 10 cm. Tutti i finestrini si richiudono al termine del movimento del tetto.

Rilasciare il pulsante quando si avverte un segnale acustico e viene visualizzato il messaggio **TETTO CHIUSO** o **TETTO APERTO** sul display informativo.

**ATTENZIONE**

Non tirare mai il cavo di disinserimento dell'impianto idraulico situato sotto il cuscino del sedile posteriore. La funzione di emergenza di disinserimento dell'impianto idraulico è riservata al personale di assistenza.
Conseguenze:

- elevato rischio di schiacciamento
- movimento/apertura incontrollati del tettuccio elettrocomandato o del baule
- danni ai componenti del tettuccio.

Accertarsi accuratamente che siano soddisfatte tutte le condizioni prima di azionare il tettuccio.

#### Testo sul display informativo

Alcuni di questi messaggi sono comuni all'agevolazione di carico, vedere pag. 91.

- **PREM. FRENO PER MOVIM. TETTO.** Premere il pedale del freno per azionare il tetto.
- **APRIRE BAGAGLIAIO COMPLETAMENTE** – Aprire completamente il bagagliaio.
- **CHIUDERE BAGAGLIAIO X MOVIM. TETTO.** – Lo sportello bagagliaio non è chiuso. Chiuderlo.

- **CHIUDERE SEP. X MOVIM. TETTO** – Il separatore non è chiuso. Chiudere il separatore, vedere pag. 90.
- **BATT SCARICA PER MOVIM. TETTUCCIO** – La tensione di batteria è troppo bassa. È consentita solamente la chiusura del tettuccio. Ricaricare la batteria, ad esempio accendendo il motore, e riprovare.
- **TETTO NON BLOCCATO** – Il tetto non è stato aperto o chiuso correttamente. Riprovare ad aprire o chiudere il tetto.
- **TETTO IN POSIZIONE DI CARICO** – Il tetto è stato sollevato con la funzione di agevolazione di carico. Abbassare il tetto, vedere pag. 90.
- **LIMITE TEMP. MOVIM. TETTO** – L'impianto del tetto è surriscaldato oppure la temperatura esterna è inferiore a –10 °C. In caso di surriscaldamento, attendere circa 5 minuti finché il messaggio non scompare, quindi riprovare.

### Messaggi in caso di guasti al tettuccio

In caso di guasti al tettuccio, possono essere visualizzati due messaggi sul display informativo:

- **GUASTO TETTO RICH. ASSISTENZA** – Non è possibile azionare il tetto. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'assistenza. La copertura può essere eseguita come indicato nelle istruzioni.
- **GUASTO TETTO VEDERE MANUALE** – Il tetto o l'ausilio al carico devono essere azionati seguendo le istruzioni specifiche. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'assistenza.

### Procedura speciale di azionamento in caso di guasto al tettuccio

Se appare il messaggio **GUASTO TETTUCCIO VEDERE MANUALE** sul display informativo, non è possibile azionare il tettuccio normalmente.

**NOTA**

Dopo aver chiuso il tetto non è possibile riaprirlo.

**IMPORTANTE**

Per la chiusura in caso di guasti al tetto è richiesta una verifica molto attenta delle condizioni di azionamento del tetto, vedere pag. 79. Anche se le condizioni sono soddisfatte, sussiste un forte rischio di danni a cose.

– Tenere premuto il pulsante di apertura o chiusura finché non appare GUASTO TETTUCCIO VEDERE MANUALE sul display, quindi rilasciare il pulsante.

– Premere nuovamente il pulsante di apertura o chiusura. Tenerlo premuto per circa 5 secondi finché il tetto non inizia a muoversi. Tenere premuto il pulsante fino alla conclusione del movimento del tetto, anche se dovesse fermarsi temporaneamente. Prestare attenzione a eventuali guasti che potrebbero danneggiare l'automobile.

Durante l'intera chiusura viene emesso un segnale acustico.

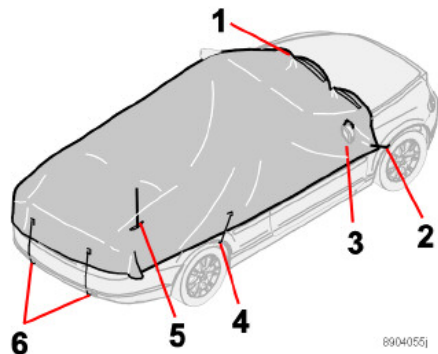
**ATTENZIONE**

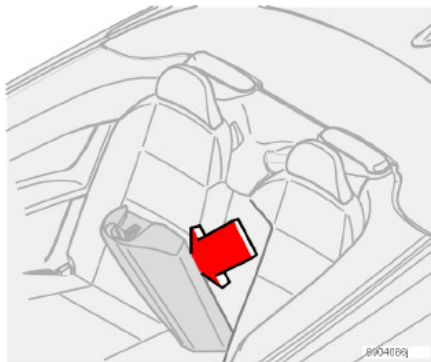
Non tirare mai il cavo di disinserimento dell'impianto idraulico situato sotto il cuscino del sedile posteriore. La funzione di emergenza di disinserimento dell'impianto idraulico è riservata al personale di assistenza.
Conseguenze:

- elevato rischio di schiacciamento
- movimento/apertura incontrollati del tettuccio elettrocomandato o del baule
- danni ai componenti del tettuccio.

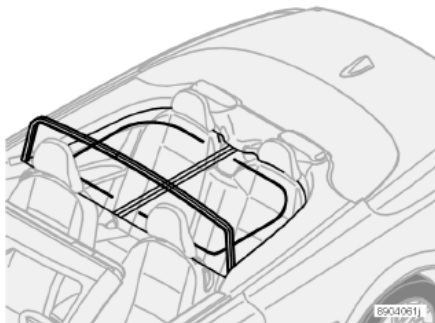
Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da riparatori autorizzati Volvo. Interventi sull'impianto del tetto possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

## Tettuccio apribile elettrocomandato

### Copertura in plastica temporanea

Se non è possibile chiudere il tettuccio a causa di bassa tensione della batteria o guasto, si può montare la copertura in plastica. Gli attacchi delle corde devono essere rivolti verso l'interno.

La copertura in plastica si conserva in una custodia su cui è indicato "Cover for temporary use".

*Copertura in plastica situata nello sportello per sci.*

- Alzare i finestrini (se possibile).
- Estrarre la copertura in plastica dal pannello centrale dello schienale posteriore, presso lo sportello per sci.
- Estrarre la copertura in plastica dalla confezione e spiegarla.
- Infilare lo specchio retrovisore nel foro (3) e fissare i ganci (2) ai passaruota anteriori.
- Fissare la copertura in plastica fra le spazzole dei tergicristalli e il parabrezza, quindi tendere la plastica in modo che si formi una piega (1) per spazzola.
- Sistemare l'antenna (5).
- Fissare i ganci (4) ai passaruota posteriori e i ganci (6) sotto il paraurti posteriore.

## Paravento

*Paravento.*

Il paravento può essere utilizzato durante la marcia a tettuccio aperto per ridurre le correnti d'aria nell'abitacolo.

### Montaggio del paravento

– Spiegare completamente il paravento a quattro sezioni e premere il dispositivo di bloccaggio.

– Infilare i supporti del paravento sotto i poggiatesta, in modo che poggino sul bordo superiore dello schienale.

**NOTA**

Prestare attenzione al rivestimento.

– Premere le leve di bloccaggio nei supporti sui pannelli laterali finché non si sente un clic.

– Sollevare il paravento.

Le cerniere lampo nel paravento si utilizzano per sistemare/raggiungere i bagagli sul sedile posteriore.

**ATTENZIONE**

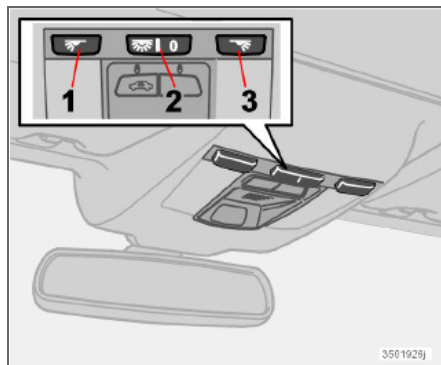
Controllare che il paravento sia fissato correttamente. In caso contrario può staccarsi, ad esempio in caso di manovre brusche, provocando danni a cose e persone.

**ATTENZIONE**

Quando il paravento è montato non è possibile trasportare nessun passeggero nel sedile posteriore.

Conservare il paravento nell'apposita custodia all'interno del bagagliaio, sotto il separatore, sul fondo contro lo schienale.

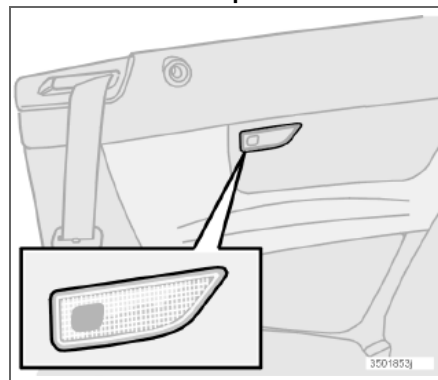
## Illuminazione abitacolo

### Illuminazione sedile anteriore

1. Luce di cortesia sinistra, ON/OFF
2. Illuminazione abitacolo anteriore e posteriore
3. Luce di cortesia destra, ON/OFF

Con il pulsante (2) si possono selezionare tre posizioni di illuminazione abitacolo:

- OFF (**0**)– lato destro premuto, l'illuminazione automatica è disattivata.
- Posizione neutra – l'illuminazione abitacolo si accende all'apertura di una portiera e si spegne quando la portiera viene chiusa. La funzione di attenuazione è attiva.
- ON – lato sinistro premuto, l'illuminazione abitacolo è attiva.

Le luci di cortesia possono essere attivate con la chiave di accensione in posizione **I** o **II** e quando il motore è acceso. Possono essere attivate anche entro 30 minuti dallo spegnimento del motore oppure dopo l'apertura o la chiusura di una portiera.

#### Illuminazione sedile posteriore

Si accende o si spegne premendo il pulsante una volta.

### Automatismo Illuminazione

L'illuminazione abitacolo si accende e spegne automaticamente quando il pulsante (2) è in posizione neutra.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa 30 secondi se:

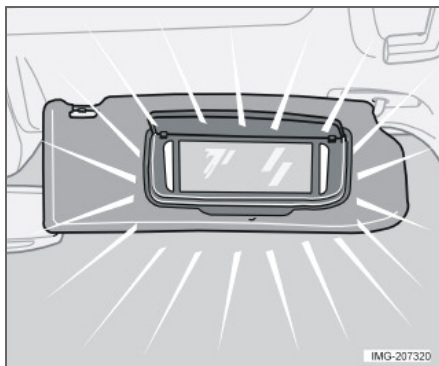
- si sblocca l'automobile dall'esterno usando la chiave o il telecomando
- si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione **0**

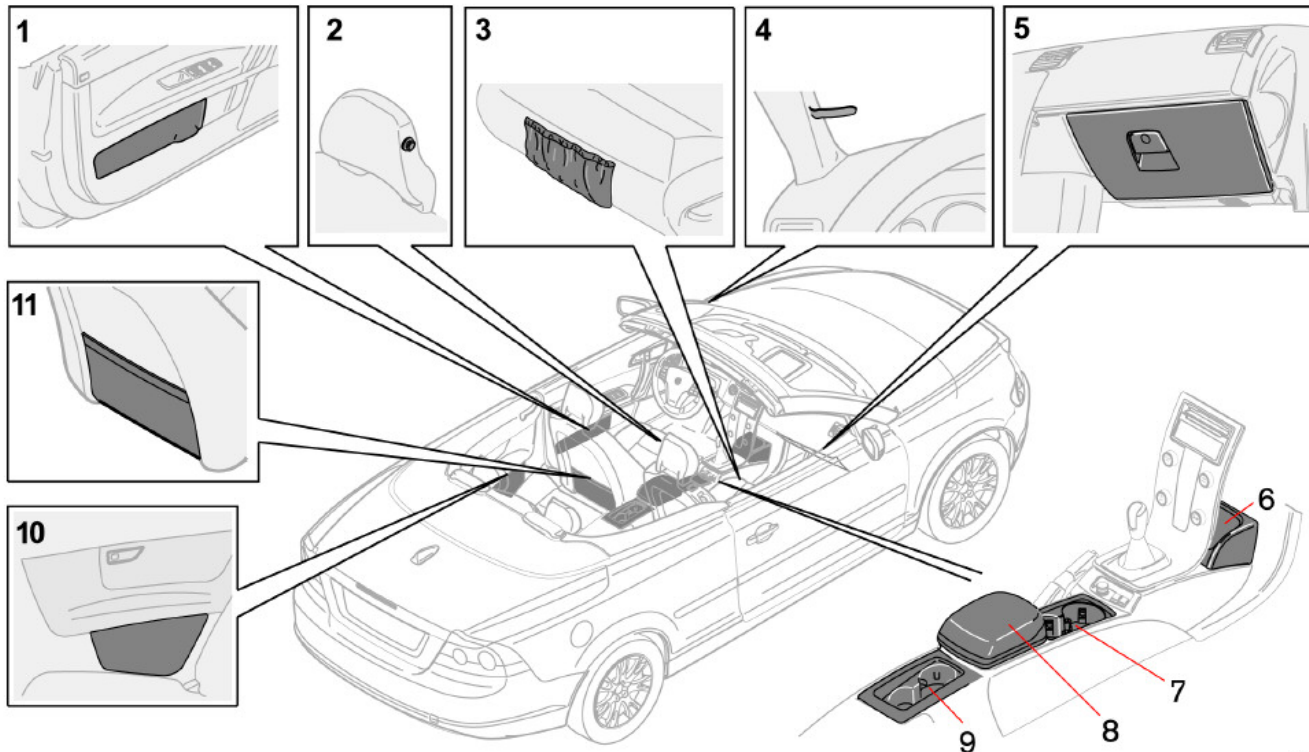
L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si avvia il motore
- si blocca l'automobile dall'esterno usando la chiave o il telecomando

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 5 minuti se una portiera è aperta.

L'illuminazione può essere accesa o spenta entro 30 minuti, dal momento in cui la chiave è stata portata nella posizione **0**, con il pulsante (2). L'illuminazione rimane ora accesa per 5 minuti se essa non è spenta prima.

## Specchio di cortesia[1]

La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

[1] Optional in alcuni mercati.

## Vani portaoggetti nell'abitacolo

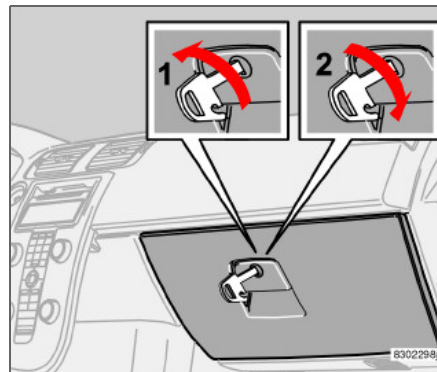
## Vani portaoggetti

1. Vano portaoggetti nel pannello della portiera (optional con chiusura a chiave)
2. Appendigiacca, solo per capi leggeri
3. Vano portaoggetti sul bordo anteriore dei cuscini dei sedili anteriori
4. Fermacarte
5. Cassetto portaoggetti
6. Vano portaoggetti
7. Portalattine (con coperchio a scomparsa, optional su alcuni mercati)
8. Vano nel tunnel (ad esempio per i CD)
9. Portalattine (con coperchio a scomparsa, optional)
10. Vano portaoggetti nel pannello laterale posteriore
11. Vano portaoggetti sul bordo posteriore dei sedili anteriori

### ATTENZIONE

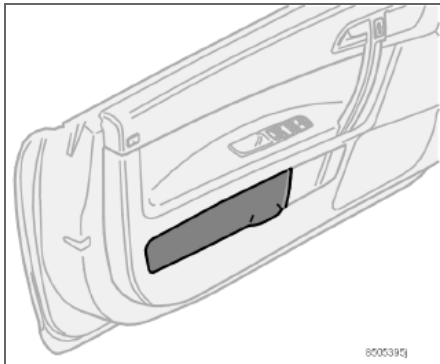
Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

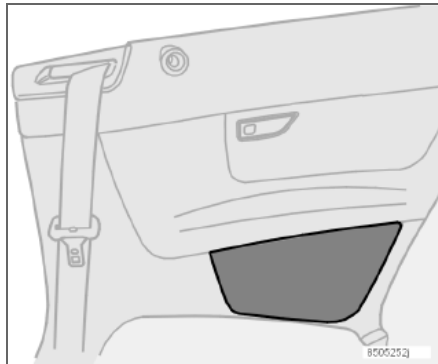
## Cassetto portaoggetti

1. Sbloccaggio
2. Bloccaggio

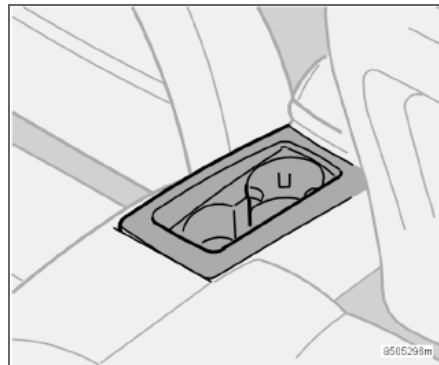
Consente di riporre, ad esempio, il Libretto Uso e manutenzione e le mappe stradali. Sono presenti anche un portamonete, un portapenne e un vano per le schede carburante. Il vano portaoggetti può essere bloccato solo manualmente, con la chiave staccabile del telecomando. Per maggiori informazioni sulla chiave, vedere pag. 97.

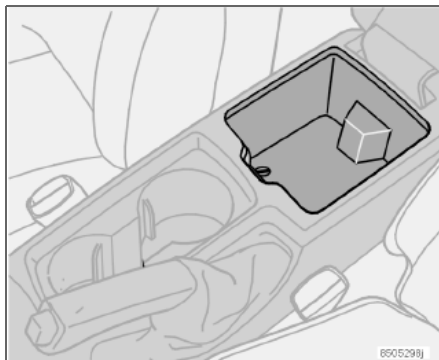
## Vani portaoggetti nell'abitacolo

### Cassetto portaoggetti nel pannello della portiera

Il vano si apre sollevando il bordo anteriore inferiore dello sportello e si chiude premendo leggermente la parte superiore dello sportello.

**Vano portaoggetti con chiusura a chiave nel pannello della portiera (optional)**
Il vano portaoggetti si blocca con il telecomando, vedere pag. 98.

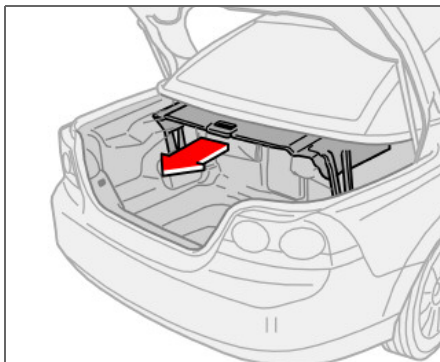
### Vano portaoggetti nel pannello laterale posteriore

Il vano portaoggetti si apre e chiude premendone leggermente la parte superiore al centro.

### Portalattine posteriore)

Il portalattine è disponibile anche con coperchio a scomparsa anteriore e posteriore (optional su alcuni mercati).

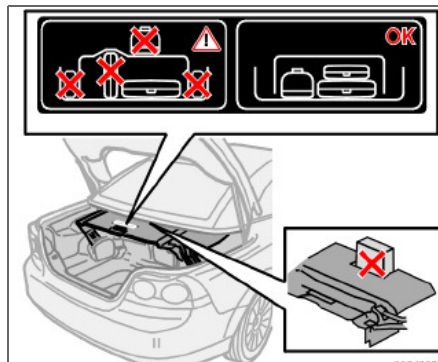
## Vano nel tunnel

Il vano si apre e chiude premendo il pulsante sul bordo anteriore del coperchio. Dall’interno del vano è possibile aprire manualmente il bagagliaio utilizzando lo stelo della chiave[1], vedere pag. 104.

[1] In alternativa il bloccaggio è collocato sul pavimento dietro al sedile di guida.

## Bagagliaio

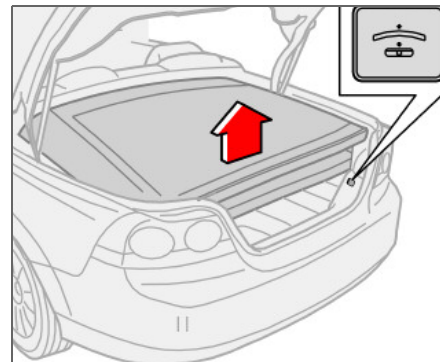
### Separatore

Il separatore ha il compito di delimitare il carico nel bagagliaio, prevenendo impedimenti al movimento del tetto. Accertarsi di chiudere bene il separatore in modo che esso si blocchi correttamente sia a destra che a sinistra.

**IMPORTANTE**

Non mettere oggetti sopra o di fianco al separatore quando esso è chiuso. Non collocare bagagli in modo che essi abbiano un'altezza superiore a quella del separatore chiuso.

*Etichetta sul separatore.*

**NOTA**

Un carico eccessivo nel bagagliaio impedisce la chiusura del separatore e l'apertura del tetto.

### Agevolazione di carico

*Pulsante di sollevamento e abbassamento del tettuccio.*

Quando è aperto, il tetto è ripiegato all'interno del bagagliaio. Con il pulsante (vedere figura) è possibile sollevare e abbassare il tetto per agevolare carico e scarico. I movimenti dell'agevolazione di carico rappresentano una minima parte del normale movimento del tetto. Pertanto i messaggi del display informativo in merito all'azionamento del tetto sono validi anche per l'agevolazione di carico, vedere pag. 80.

**ATTENZIONE**

Persone oppure oggetti che impediscono il sollevamento e l'abbassamento del tettuccio rischiano di essere schiacciati.

### Utilizzo dell'agevolazione di carico

Premendo il pulsante una volta si avvia e si interrompe l'apertura/chiusura, che può iniziare con qualche secondo di ritardo. Se alla pressione del pulsante si avverte un segnale acustico e la capote non si muove, leggere il messaggio sul display informativo.

– Premere il pulsante per sollevare il tettuccio.
– Sollevare il separatore e infilarlo nel bagagliaio.
– Al termine del carico, abbassare il separatore.
– Premere il pulsante per abbassare il tettuccio.

**NOTA**

Se la batteria è quasi scarica, è possibile solamente abbassare il tettuccio.

### Utilizzo dell'agevolazione di carico in caso di guasti al tettuccio

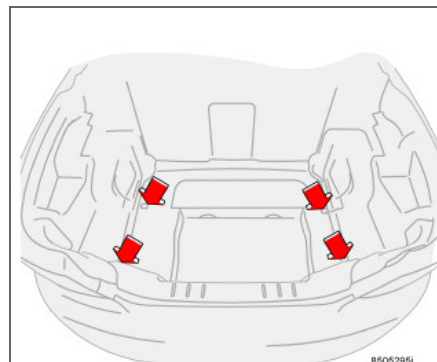
Se appare il messaggio **GUASTO TETTUCCIO VEDERE MANUALE** sul display informativo, è possibile solamente abbassare il tettuccio.

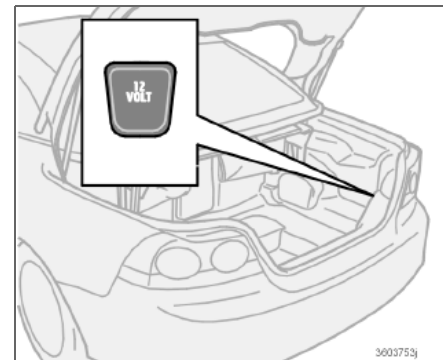
– Verificare che appaia il messaggio **GUASTO TETTUCCIO VEDERE MANUALE** sul display.
– Tenere premuto il pulsante per circa 5 secondi. Tenere premuto il pulsante mentre il tetto si abbassa.

Durante l'intero abbassamento viene emesso un segnale acustico.

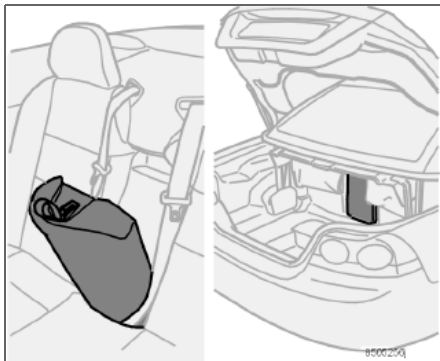
**IMPORTANTE**

Quando il tetto è aperto per agevolare il carico o se si è interrotto il movimento premendo due volte il pulsante, lo sportello bagagliaio non si chiude per prevenire danni all'impianto o problemi di funzionamento.

## Occhielli fermacarico

Sono presenti quattro o più occhielli per il fissaggio di fascette o funi. I concessionari Volvo forniscono le fascette adatte agli occhielli.

## Presa elettrica nel bagagliaio

Piegare verso il basso la copertura per accedere alla presa elettrica. Questa funzionerà con il quadro acceso o spento. Se il quadro è spento e un'utenza con consumo di alimentazione maggiore di 0,1 A è collegata alla presa elettrica, apparirà un messaggio di avvertimento sul display informativo. Non utilizzare la presa elettrica con il quadro spento in quanto potrebbe scaricarsi la batteria.

## Bagagliaio

### Sportello per sci

Per trasportare oggetti lunghi e leggeri è previsto uno sportello dietro il pannello centrale[1] dello schienale posteriore.

Lunghezza max 2 m, peso max 25 kg. Lo sportello per sci può essere aperto sia dal pannello centrale che dall'interno del bagagliaio.

[1] Kit di riparazione pneumatici provvisoria, cassetta del pronto soccorso, copertura in plastica e occhiello di traino sono conservati nel pannello centrale dello schienale posteriore. Per le automobili con ruota di scorta (optional), vedere pag. 153.

#### Aprire la parte centrale dello schienale posteriore

– Afferrare la fascetta sul bordo superiore della parte centrale dello schienale per accedere allo sportello.

#### Chiudere la parte centrale dello schienale posteriore

– Risistemare la parte centrale, iniziando dal basso.

– Piegare la parte centrale verso l'interno finché non si sente un clic.

#### Sportello nel bagagliaio

Se l'automobile è dotata di custodia per sci[2] è necessario aprire dall'abitacolo anche la cerniera della custodia.

– Esercitando pressione, avvicinare i pulsanti nei due fori dello sportello e aprirlo.

#### Bloccare lo sportello per sci

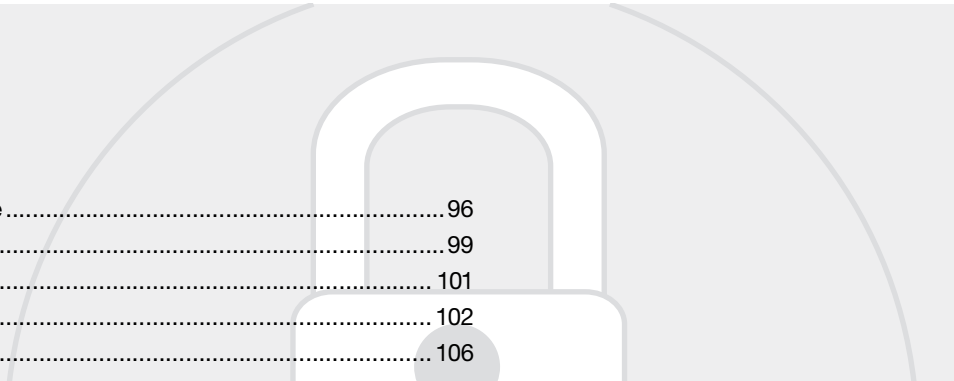
Si blocca con il telecomando, vedere pag. 98.

#### Fissaggio dei carichi lunghi con la cintura di sicurezza

I carichi lunghi, ad esempio gli sci, devono essere fissati con la cintura di sicurezza del sedile posteriore.

[2] Optional.

– Fare compiere alla cintura di sicurezza un giro intorno agli sci e fissarla normalmente.

Se l'automobile è dotata di custodia per sci [2] è necessario infilare la cintura nella relativa impugnatura.

**ATTENZIONE**

Spegnere il motore e azionare il freno di stazionamento prima di caricare o scaricare oggetti lunghi.

In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto libero che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg.

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una brusca frenata, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

## SERRATURE E ALLARME ANTIFURTO

# 05

## Telecomando con stelo chiave

### Telecomando

L'automobile è fornita di due telecomandi, che funzionano anche come chiavi di accensione. I telecomandi contengono steli chiave di metallo staccabili per il bloccaggio/sbloccaggio meccanico di portiera del conducente e vano portaoggetti.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo, che possono ordinare nuovi steli delle chiavi.

Si possono programmare e utilizzare al massimo sei telecomandi/chiavi per la stessa automobile.



**Indicazione con lampeggi in caso di bloccaggio/sbloccaggio**

Quando l'auto è bloccata o sbloccata con il telecomando, due lampeggi degli indicatori di direzione dell'auto segnalano che il bloccaggio/sbloccaggio è stato eseguito correttamente. L'indicazione avviene solo se tutte le serrature si sono bloccate, dopo che le portiere sono state chiuse.

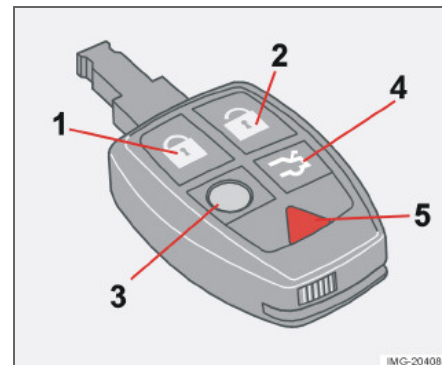
Con l'ausilio delle impostazioni personali è possibile disattivare l'indicazione con i lampeggi. In questo modo non è però possibile controllare se lo stato di bloccaggio/sbloccaggio è corretto. Vedere pag. 62.

### Smarrimento del telecomando

Se si perde un telecomando, portare gli altri telecomandi da un riparatore autorizzato Volvo. Per precauzione, il codice del telecomando smarrito deve essere cancellato dal sistema.

### Immobilizer elettronico

I telecomandi dispongono di chip codificati. Il codice deve corrispondere al lettore (ricevitore) nel blocchetto di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando il telecomando con il codice corretto.

### Funzioni del telecomando

1. Bloccaggio – blocca portiere, sportello bagagliaio, vani portaoggetti nei pannelli delle portiere (bloccabilità optional) nonché lo sportello per sci. Il telecomando non blocca il vano portaoggetti.
2. Sbloccaggio – sblocca portiere, sportello bagagliaio, vani portaoggetti nei pannelli delle portiere (bloccabilità optional) nonché lo sportello per sci. Il telecomando non sblocca il vano portaoggetti.
3. L'illuminazione Approach light – si utilizza per l'accensione remota dell'illuminazione dell'automobile, ad esempio quando il conducente desidera illuminare l'automobile mentre si avvicina a essa.

Premere il pulsante giallo del telecomando per accendere illuminazione dell'abitacolo, luci di posizione/parcheggio, luce della targa e luci negli specchi retrovisori esterni (optional). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo 30, 60 o 90 secondi. Per impostare il timer, vedere pag. 63.

4. Sportello bagagliaio — Una pressione sul pulsante sblocca solo lo sportello bagagliaio.

**NOTA**

La funzione non apre il baule.

5. Funzione antipanico — Si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza. Tenendo premuto il pulsante rosso per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro 3 secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano. Se la funzione è stata attiva per almeno 5 secondi, può essere disattivata con lo stesso pulsante, altrimenti si spegne dopo 30 secondi.

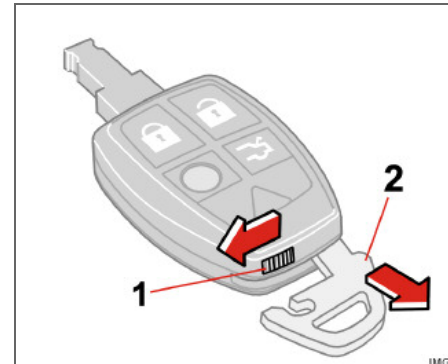
**IMPORTANTE**

La parte sottile del telecomando è molto sensibile perché contiene il chip. L'automobile non può essere avviata se il chip è danneggiato.

## Stelo della chiave

Lo stelo della chiave può essere estratto dal telecomando e utilizzato separatamente. Bloccando una portiera con lo stelo della chiave, si blocca soltanto essa.

**NOTA**

Se si utilizza lo stelo della chiave staccabile del telecomando per sbloccare la portiera del conducente, si attiva l'antifurto, che deve essere disattivato con l'ausilio del telecomando, vedere pag. 107.

### Rimozione dello stelo della chiave

– Fare scivolare il fermo con meccanismo a molla (1) su un lato estraendo lo stelo della chiave (2) all'indietro.

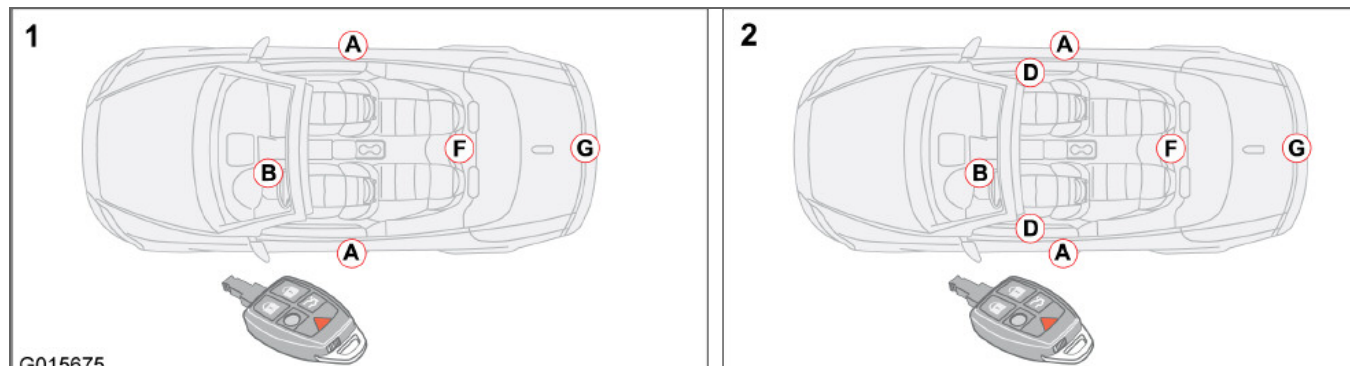
### Inserimento dello stelo della chiave

Prestare attenzione quando si inserisce di nuovo lo stelo nel telecomando.

– Tenere l'estremità appuntita del telecomando rivolta verso il basso e infilare lo stelo della chiave nella scanalatura.

– Premere leggermente lo stelo della chiave per bloccarlo. Si deve sentire un "clic".

## Telecomando con stelo chiave

### Stelo della chiave

**1. Punti di bloccaggio del telecomando:**

A. portiere

B. bloccasterzo

F. sportello per sci

G. sportello bagagliaio

**2. Punti di bloccaggio del telecomando con vano portaoggetti con chiusura a chiave optional:**

A. portiere

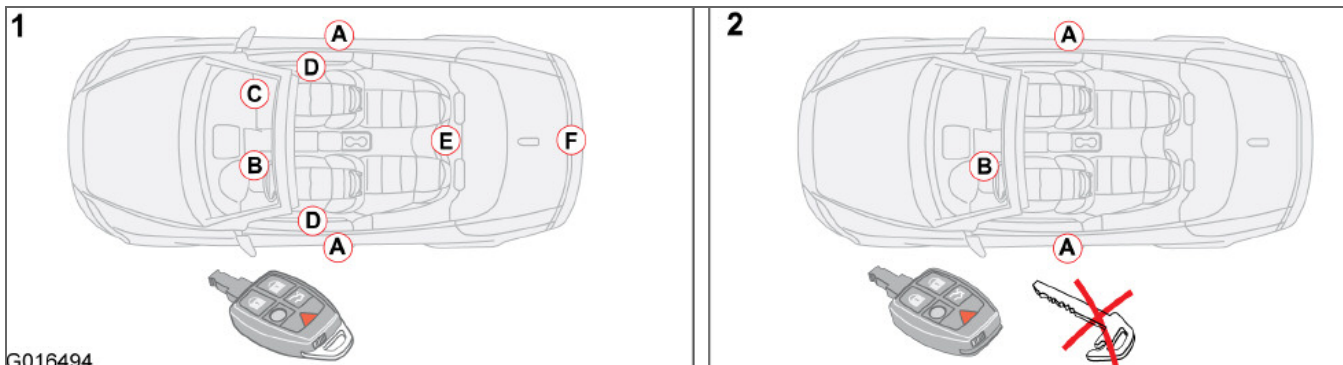
B. bloccasterzo

D. vani portaoggetti nei pannelli delle portiere

F. sportello per sci

G. sportello bagagliaio

Per la descrizione dei vani portaoggetti, vedere pag. 87.

## Bloccaggio assistenziale

*1. Punti di bloccaggio normali della chiusura centralizzata con il telecomando.* *2. Telecomando con bloccaggio assistenziale attivato e stelo della chiave smontato.*

La funzione di bloccaggio assistenziale[1] comporta che il normale comando della chiusura centralizzata con il telecomando è limitato: i vani portaoggetti bloccabili dell'auto sono bloccati e non possono essere sbloccati con il telecomando. Ciò può essere vantaggioso ad es. quando si lascia l'auto per eseguire il tagliando.

Con la funzione del bloccaggio assistenziale attivata è possibile solo attivare/disattivare con il telecomando l'allarme, bloccare e sbloccare le portiere (A) nonché avviare e guidare l'auto.

[1] Alcuni mercati.

### Attivazione del bloccaggio assistenziale

**NOTA**

In occasione dell'apertura/chiusura del tetto apribile è possibile raggiungere temporaneamente il contenuto nel bagagliaio.

– Il tetto apribile deve essere chiuso.

– Aprire lo sportello del bagagliaio e sollevare il separatore: con ciò l'azionamento del tetto apribile è bloccato, vedere a pag. 90.

**NOTA**

Il display informativo visualizzerà **CHIUDI SEP. X MOVIM. TETTO.**.

– Chiusura dello sportello bagagliaio.

– Staccare lo stelo della chiave dal telecomando, vedere a pag. 97.

## Bloccaggio assistenziale

– Infilare lo stelo della chiave nel foro della chiave del vano portaoggetti (C) e ruotare di 180 gradi in senso orario, vedere a pag. 104.

**NOTA**

Non rimontare lo stelo della chiave sul telecomando, bensì conservarlo in un luogo sicuro.

In seguito i vani portaoggetti bloccabili dietro i pannelli delle portiere (D), lo sportello per sci (E) e lo sportello bagagliaio (F) non sono più sbloccati col telecomando.



### Disattivazione del bloccaggio assistenziale

Per poter ricollegare i vani portaoggetti bloccabili all'automatismo della chiusura centralizzata procedere come segue:

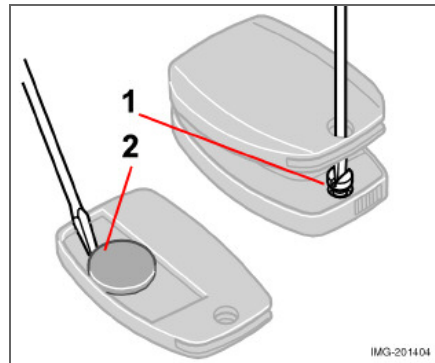
– Infilare lo stelo della chiave amovibile del telecomando nel foro della chiave del vano portaoggetti (C) e ruotare di 180 gradi in senso antiorario, vedere a pag. 104.

– Rimettere a posto lo stelo della chiave nel supporto del telecomando. vedere a pag. 97

In seguito tutte le funzione della chiusura centralizzata sono di nuovo comandate dal telecomando.

## Batteria del telecomando scarica

Quando la batteria non è più in grado di garantire la piena funzionalità, si accende la spia informativa e sul display viene visualizzato il messaggio **BATTERIA REMOTA VOLTAGGIO BASSO**.

## Sostituzione della batteria del telecomando

Se le serrature non reagiscono ripetutamente ai segnali provenienti dal telecomando a una distanza normale, sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 V).

- Estrarre lo stelo della chiave.
- Posizionare il telecomando con la tastierina rivolta verso il basso e rimuovere la vite (1) con un piccolo cacciavite.
- Rimuovere la copertura.
- Notare la posizione dei lati (**+**) e (**–**) della batteria all'interno del coperchio.
- Rimuovere (2) e sostituire la batteria. Evitare di toccare la batteria e le relative superfici di contatto con le dita.
- Rimontare e avvitare la copertura in posizione.
- Reinserire lo stelo della chiave in posizione.

Assicurarsi che la batteria usata sia smaltita nel rispetto dell'ambiente.

## Bloccaggio e sbloccaggio

### Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno

**Sbloccaggio**

Il pulsante di sbloccaggio sul telecomando può sbloccare l'automobile in due modi (selezionare il modo nelle Impostazioni personali, vedere pag. 63):

- con una pressione si sbloccano entrambe le portiere e lo sportello bagagliaio
- con una pressione si sblocca la portiera del conducente e con un'ulteriore pressione si sbloccano l'altra portiera e lo sportello bagagliaio.

**Bloccaggio**

Con il telecomando, si bloccano entrambe le portiere e lo sportello bagagliaio contemporaneamente. I pulsanti di bloccaggio e le maniglie interne delle portiere si disinnestano.

Lo sportello del serbatoio non può essere aperto se l'automobile è stata chiusa con il telecomando.



**NOTA**

È possibile bloccare[1] anche se una portiera o lo sportello bagagliaio sono aperti. Quando la portiera viene chiusa, sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile.

[1]Alcuni mercati

**ATTENZIONE**

Prestare attenzione a non chiudere alcun passeggero nell'automobile bloccandola dall'esterno con il telecomando. In questo caso non è possibile uscire utilizzando i comandi all'interno dell'automobile.

### Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né lo sportello bagagliaio vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente (non vale per il bloccaggio dall'interno). Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. Per le automobili dotate di antifurto, vedere pag. 106.

### Bloccaggio automatico

L'automobile è dotata di una funzione di bloccaggio automatico di portiere e sportello bagagliaio a velocità superiori a 7 km/h.

Quando la funzione è attivata e le portiere sono state bloccate, è possibile aprirle in due modi:

- Tirare due volte una delle maniglie di apertura delle portiere.
- Premere il pulsante di sbloccaggio presso la maniglia di apertura della portiera.

La funzione può essere attivata/disattivata nelle impostazioni personali, vedere pag. 63.

### Sportello bagagliaio

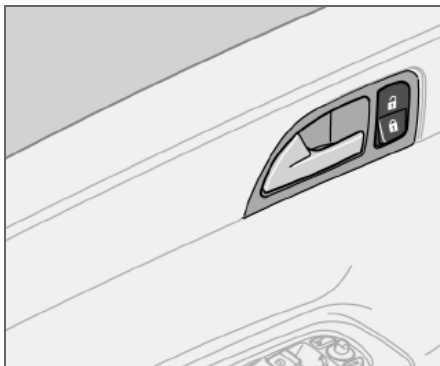
**Sbloccaggio**

Sbloccaggio del solo sportello bagagliaio:

– Premere il pulsante del telecomando per lo sbloccaggio dello sportello bagagliaio.

**Bloccaggio**

Se le portiere sono bloccate quando si chiude lo sportello bagagliaio, questo non si blocca. Per bloccare entrambe le portiere e lo sportello bagagliaio, utilizzare il telecomando o agire dall'interno.

## Bloccaggio/sbloccaggio dall'interno

Con il pulsante di bloccaggio presso la maniglia di apertura della portiera si possono bloccare o sbloccare contemporaneamente le portiere e lo sportello bagagliaio.

### Sbloccaggio

– Premere la parte superiore del pulsante di bloccaggio.

Non è possibile sbloccare la portiera tirando verso l'alto il pulsante di bloccaggio.

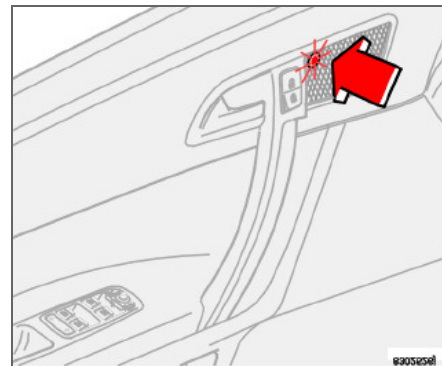
### Bloccaggio

– Premere la parte inferiore del pulsante di bloccaggio.

### Apertura delle portiere

Quando le portiere sono bloccate dall'interno:

– Tirando due volte la maniglia, si sbloccano e aprono le portiere.

## Indicazione di bloccaggio

Un LED sul lato interno delle rispettive portiere si accende per circa cinque minuti dopo che l'auto è stata bloccata col telecomando.

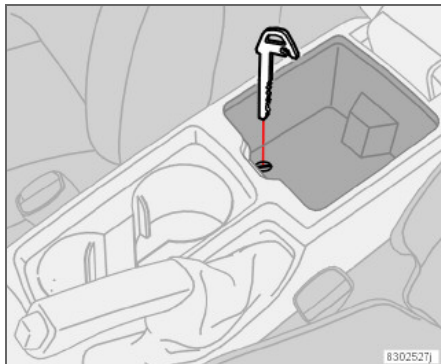
Se l'automobile viene bloccata dall'interno mentre è accesa, i LED restano accesi fissi.

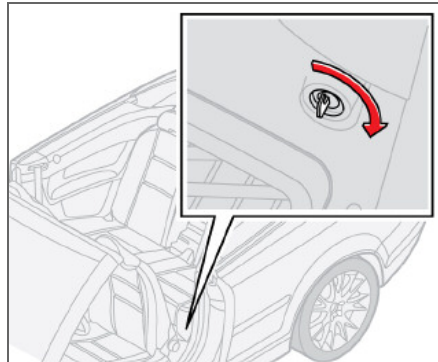
## Bloccaggio e sbloccaggio

### Apertura meccanica del baule

Se il sistema elettrico dell'auto è temporaneamente guasto lo sportello bagagliaio può essere aperto meccanicamente con lo stelo della chiave amovibile del telecomando.

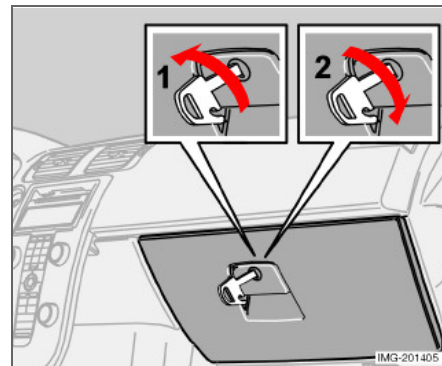
L'auto è dotata di una delle seguenti varianti per l'apertura meccanica dello sportello bagagliaio:

**Variante 1**

– Aprire il coperchio del vano nel tunnel e sollevare il tappetino di gomma sul fondo per accedere alla toppa.
– Infilare lo stelo della chiave e ruotarlo di 90° in senso orario.

**Variante 2**

– Abbassare in avanti lo schienale del sedile sinistro per poter raggiungere il foro della chiave in basso sul pavimento.
– Infilare lo stelo della chiave e ruotarlo di 110 gradi in senso orario.

**IMPORTANTE**

La capote deve essere completamente chiusa o completamente aperta prima dell'apertura meccanica del baule.

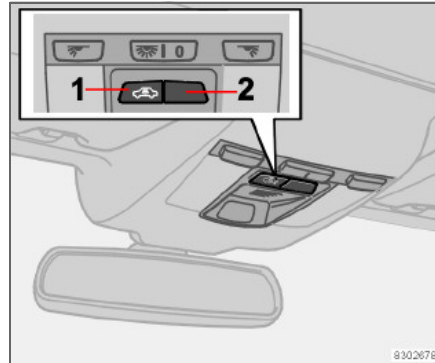
### Bloccaggio del vano portaoggetti

Il cassetto portaoggetti può essere bloccato/sbloccato solo con lo stelo della chiave staccabile del telecomando.

- Sbloccare il vano portaoggetti (1) ruotando la chiave di un quarto di giro (90 gradi) in senso antiorario. La toppa è verticale nella posizione di sbloccaggio.
- Bloccare il vano portaoggetti (2) ruotando la chiave di un quarto di giro (90 gradi) in senso orario. La toppa è orizzontale nella posizione di bloccaggio.

## Posizione bloccaporte

Quando è inserita la posizione bloccaporte, le portiere non possono essere aperte dall’interno se sono bloccate. La posizione bloccaporte si attiva con il telecomando con un ritardo di 25 secondi dal bloccaggio delle portiere.

L’automobile può essere sbloccata solo con il telecomando in posizione bloccaporte o aperta dall’esterno con la chiave.

## Disattivazione temporanea di posizione bloccaporte ed eventuali sensori di allarme

1. Scollegamento dei sensori e posizione bloccaporte.
2. Posizione degli interruttori (accessori postmontati).

Volendo bloccare le portiere dall’esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell’automobile, è possibile disattivare la posizione bloccaporte.

– Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
– Premere il pulsante (1).

Se l’automobile è dotata di antifurto, i sensori di movimento e di inclinazione si disattivano contemporaneamente, vedere pag. 106.

La spia nel pulsante rimane accesa finché non si blocca l’automobile con la chiave o con il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. I sensori e la posizione bloccaporte vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

**ATTENZIONE**

Non lasciare nessuno nell’automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

## Antifurto (optional)

### Antifurto

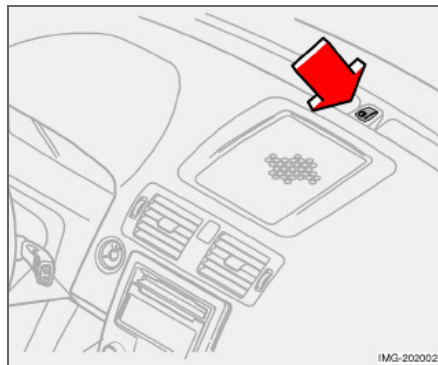
Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme.

L'antifurto interviene se:

- si apre una portiera, il cofano o lo sportello bagagliaio
- viene utilizzata una chiave non approvata nel blocchetto di accensione o si tenta di forzare il blocchetto
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento)
- l'automobile viene sollevata o trainata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione)
- il cavo della batteria viene staccato
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

**NOTA**

Quando il tetto è chiuso, l'antifurto funziona allo stesso modo di quando il tetto è aperto, cioè un movimento nell'abitacolo fa scattare l'antifurto.

### Spia dell'antifurto sul cruscotto

Una spia sul cruscotto mostra lo stato dell'antifurto:

- Spia spenta – antifurto disattivato.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'antifurto è stato disattivato e prima di accendere il quadro – l'antifurto è intervenuto.
- La spia lampeggia una volta al secondo dopo che gli indicatori di direzione dell'automobile hanno emesso un lampeggio prolungato – l'antifurto è attivato.

Se si verifica un'anomalia nel sistema antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display informativo. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

**NOTA**

Non tentare di riparare o modificare i componenti dell'antifurto, in quanto si può invalidare la copertura assicurativa.

### Attivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante di bloccaggio sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è attivato e le portiere sono bloccate.

**IMPORTANTE**

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e la spia sul cruscotto lampeggia una volta al secondo.

### Disattivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante di sbloccaggio sul telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato ed entrambe le portiere sono sbloccate.

### Azzeramento automatico dell'antifurto

La funzione impedisce di lasciare l'automobile inavvertitamente senza attivare l'antifurto.

Se nessuna delle portiere né lo sportello bagagliaio sono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell'antifurto (e l'automobile è stata aperta con il telecomando), l'antifurto si riattiva automaticamente e l'auto viene contemporaneamente bloccata.

## Spegnimento di un antifurto intervenuto

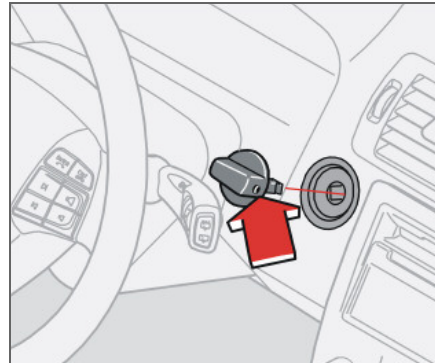
– Premere il pulsante di sbloccaggio sul telecomando o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

## Segnali di allarme

Quando interviene l'antifurto, si verifica quanto segue:

- Una sirena suona per 25 secondi. La sirena è dotata di una propria batteria che si attiva se la batteria dell'automobile non ha carica sufficiente oppure se viene scollegata.
- Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l'antifurto non viene disattivato.

## Il telecomando non funziona

Anche se il telecomando per qualche motivo non funziona, l'antifurto può essere disattivato e l'automobile avviata come segue:

– Aprire la portiera del conducente con lo stelo della chiave. L'antifurto interviene e la sirena suona.

– Inserire il telecomando nel blocchetto di accensione. L'antifurto si disattiva. La spia dell'antifurto lampeggia velocemente finché non si porta la chiave di accensione in posizione **II**.

La volta successiva che l'accensione viene inserita, i sensori vengono riattivati.

Se l'automobile è dotata di posizione bloccaporte, questa viene attivata contemporaneamente.

## Test dell'antifurto

### Test del sensore di movimento nell'abitacolo

– Aprire tutti i cristalli.

– Attivare l'antifurto. L'attivazione dell'antifurto è confermata da un lampeggio lento della spia.

– Attendere 30 secondi.

– Testare i sensori di movimento nell'abitacolo sollevando ad es. una borsa dal cuscino del sedile. Una sirena deve attivarsi e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.

– Disattivare l'antifurto sbloccando l'automobile con il telecomando.

### Test dell'allarme portiere

– Attivare l'antifurto.

– Attendere 30 secondi.

– Aprire la portiera del conducente con la chiave.

– Aprire una delle portiere. Deve attivarsi una sirena e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.

– Disattivare l'antifurto sbloccando l'automobile con il telecomando.

### Test dell'allarme cofano

– Entrare nell'automobile e disattivare il sensore di movimento.

## Antifurto (optional)

- Inserire l'antifurto. Restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando.
- Attendere 30 secondi.
- Aprire il cofano motore con la maniglia sotto il cruscotto. Deve attivarsi una sirena e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
- Disattivare l'antifurto sbloccando l'automobile con il telecomando.

# RUOTE E PNEUMATICI

07

## Generalità

### Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici raccomandata sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 150.

### Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici per automobili esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è: 205/55R16 91 W.

| | |
|---|---|
| 205 | Larghezza della sezione (mm) |
| 55 | Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%) |
| R | Pneumatici radiali |
| 16 | Diametro del cerchione in pollici (") |
| 91 | Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg) |
| W | Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h) |

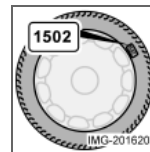
### Classi di velocità

L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (sia chiodati che non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

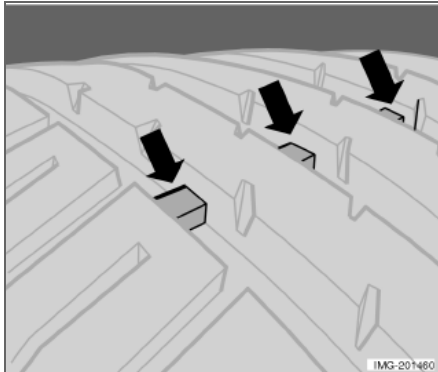
| | |
|---|---|
| Q | 160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali) |
| T | 190 km/h. |
| H | 210 km/h |
| V | 240 km/h |
| W | 270 km/h. |
| Y | 300 km/h |

### Pneumatici nuovi

I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione - marchio DOT dei pneumatici (Department of Transportation) - sono indicati con quattro cifre, ad esempio 1502: il pneumatico è stato costruito la settimana 15 dell'anno 2002.

#### Invecchiamento dei pneumatici

Dopo 6 anni di servizio, tutti i pneumatici devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi a causa del deterioramento del materiale dei pneumatici. In questo caso i pneumatici non devono essere usati. Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di crepe o scoloriture.

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere immagine sopra.

## Usura più uniforme e manutenzione

Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pag. 151. Per migliorare la guidabilità e ridurre l'usura dei pneumatici, si raccomanda di invertire i pneumatici anteriori e quelli posteriori regolarmente. Si consiglia di invertire i pneumatici la prima volta dopo 5000 km, quindi ogni 10000 km. In tal modo si evitano differenze nella profondità del battistrada. I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

### Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

## Pneumatici invernali

Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Queste sono riportate sull'etichetta pressione pneumatici, vedere la posizione a pag. 150. Le dimensioni dei pneumatici dipendono dal tipo di motore. I pneumatici invernali devono essere montati su tutte e quattro le ruote.

**NOTA**

Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

### Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500–1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

**NOTA**

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

### Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

### Catene da neve

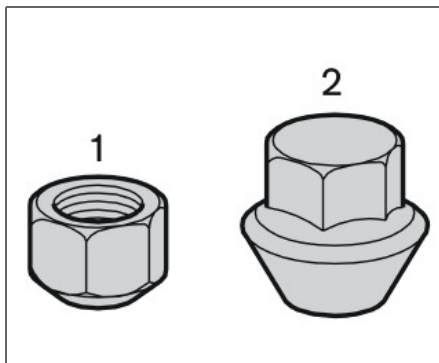
Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non superare mai 50 km/h con le catene da neve. Non guidare su strade senza neve per non usurare eccessivamente catene e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

**IMPORTANTE**

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

## Generalità

### Cerchioni e dadi delle ruote

*Dado delle ruote basso (1) e alto (2)*

Utilizzare esclusivamente cerchioni originali Volvo collaudati e omologati. Sono disponibili due tipi di dadi delle ruote a seconda che i cerchioni siano in acciaio o in alluminio. Serrare i dadi delle ruote a 90 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.



**IMPORTANTE**

I dadi delle ruote devono essere serrati a 90 Nm. In caso di serraggio eccessivo, si può danneggiare il giunto a vite.

#### Cerchioni in acciaio – dadi delle ruote bassi (1)

I cerchioni in acciaio sono fissati normalmente con dadi bassi, ma possono essere utilizzati anche i dadi alti.

**ATTENZIONE**

Non usare mai dadi bassi sui cerchioni in alluminio. La ruota può allentarsi.

#### Cerchioni in alluminio – dadi delle ruote alti (2)

Con i cerchioni in alluminio è necessario utilizzare dadi alti. Questo tipo di dado è diverso dagli altri in quanto è dotato di una rondella di spinta conica rotante.

**NOTA**

Questi dadi possono essere utilizzati anche per i cerchioni in acciaio.

#### Dadi delle ruote bloccabili

I dadi delle ruote bloccabili si possono utilizzare sia per i cerchioni in alluminio che in acciaio. Se i cerchioni in acciaio con dadi delle ruote bloccabili sono utilizzati insieme a un copriruota, i dadi devono essere collocati nei prigionieri più vicini alla valvola dell'aria, altrimenti il copriruota non può essere montato sul cerchione.

### "Ruotino di scorta"

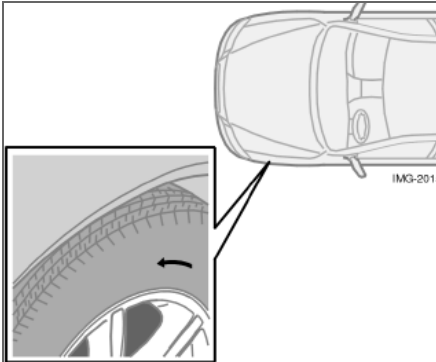
Il "Ruotino di scorta"[1] deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale. Sostituirlo con una ruota normale appena possibile. Il comportamento dell'automobile durante l'uso del "Ruotino di scorta" potrebbe essere diverso.

Non procedere mai a velocità superiori a 80 km/h con un "Ruotino di scorta" montato.

**IMPORTANTE**

L'automobile non deve mai essere guidata con più di un "Ruotino di scorta" montato.

[1] Alcuni modelli e mercati

## Ruote estive e invernali

*La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico*

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **SX** = sinistra e **DX** = destra.

I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia.

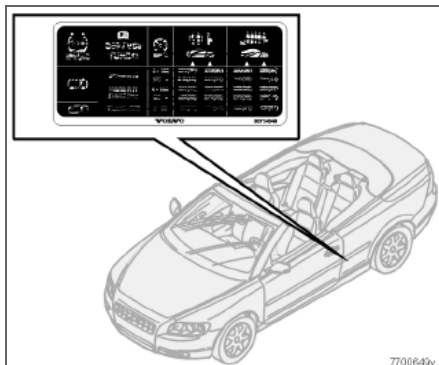
Il pneumatico deve avere lo stesso verso di rotazione per tutta la sua durata. I pneumatici possono essere scambiati di posto solo avanti e indietro, mai da sinistra a destra o viceversa. Se i pneumatici sono montati incorrettamente risulteranno peggiorate le caratteristiche di frenata dell'auto nonché la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

## Pressione pneumatici

### Pressione pneumatici raccomandata

L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente indica le pressioni dei pneumatici richieste in base al carico e alla velocità.

**NOTA**

Il pieno carico dell'automobile corrisponde al numero di sedili dotati di cinture di sicurezza.

Sull'etichetta sono riportati:

- Pressione dei pneumatici per le dimensioni dei pneumatici raccomandate
- Pressione ECO
- Pressione "ruotino di scorta"

### Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

**NOTA**

La pressione pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione pneumatici varia in base alla temperatura ambiente.

Già dopo alcuni chilometri di guida i pneumatici diventano caldi e la pressione in essi diventa maggiore. Pertanto non deve essere scaricata aria dagli pneumatici quando la pressione è controllata con pneumatici caldi. Invece, la pressione deve essere aumentata se essa è troppo bassa. Pneumatici con pressione bassa aumentano il consumo carburante e l'usura, inoltre peggiorano le caratteristiche di presa di strada dell'auto. La guida con pressione pneumatici bassa comporta anche che i pneumatici possano surriscaldarsi e rompersi.

Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere la tabella della pressione pneumatici a pag. 151. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (per pneumatici freddi si intendono i pneumatici a temperatura ambiente).

### Economia di carburante, pressione ECO

Per velocità inferiori a 160 km/h, si raccomanda la pressione dei pneumatici per il pieno carico per la migliore economia di carburante.

La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.

## Pressione pneumatici

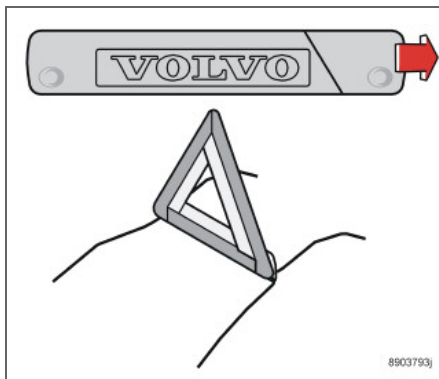
### Tabella della pressione pneumatici

| Modello | Dimensioni dei pneumatici | Velocità (km/h) | Carico, 1-3 persone Anteriore (kPa) | Posteriore (kPa) | Carico max Anteriore (kPa) | Posteriore (kPa) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2.4<br>2.4i | 215/55 R16 91W | 0 –160 | 210 | 210 | 250 | 250 |
| | | 160+ | 250 | 210 | 280 | 260 |
| | 215/50 R17 91W<br>235/45 R17 94W<br>235/40 R18 91Y | 0–160 | 220 | 220 | 250 | 250 |
| | | 160 + | 260 | 220 | 280 | 260 |
| T5 | 215/55 R16 91W | 0–160 | 210 | 210 | 250 | 250 |
| | | 160+ | 260 | 210 | 280 | 260 |
| | 215/50 R17 91W<br>235/45 R17 94W<br>235/40 R18 91 Y | 0–160 | 220 | 220 | 250 | 250 |
| | | 160+ | 270 | 220 | 290 | 270 |
| D5 | 215/55 R16 91W | 0–160 | 230 | 210 | 250 | 250 |
| | | 160+ | 260 | 210 | 280 | 260 |
| | 215/50 R17 91W<br>235/45 R17 94W<br>235/40 R18 91 Y | 0–160 | 240 | 220 | 250 | 250 |
| | | 160+ | 270 | 220 | 290 | 270 |
| Tutte | Tutte | 0–160 | 250[1] | 250[1] | 250[1] | 250[1] |
| Ruota di scorta[2] | T125/85R16 99M | 0 – 80 | 420 | 420 | 420 | 420 |

[1]Pressione ECO, pag. 150.

[2]Temporary Spare

## Triangolo di emergenza e ruota di scorta

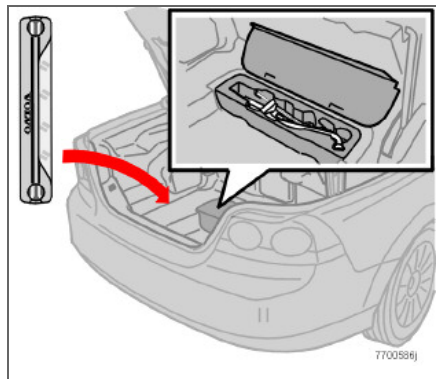
### Triangolo di emergenza

Utilizzare il triangolo di emergenza nel rispetto delle norme vigenti[1]. Collocare il triangolo di emergenza in un luogo adeguato in base alle condizioni del traffico.

– Sganciare la custodia contenente il triangolo di emergenza fissata con il velcro. Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia.

– Estrarre i supporti del triangolo di emergenza.

Inserire il triangolo di emergenza nella custodia, quindi sistemarlo nell'alloggiamento della ruota di scorta.

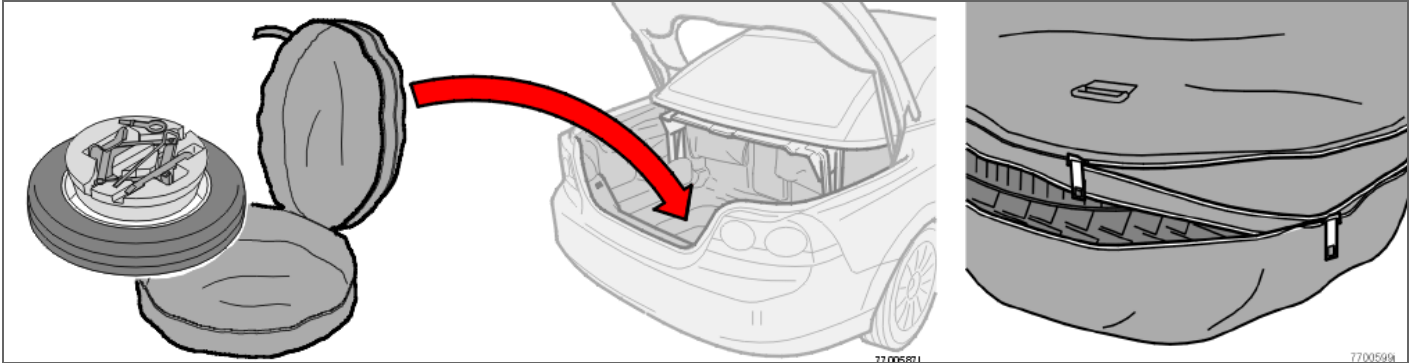
[1] Alcuni mercati.

### Ruota di scorta e martinetto

*Posizione degli attrezzi del kit di riparazione pneumatici provvisoria*

**Martinetto originale dell'automobile**
Utilizzare il martinetto originale solo per la sostituzione della ruota. La vite del martinetto deve sempre essere lubrificata adeguatamente. Il martinetto e la manovella si trovano nel blocco in schiuma del bagagliaio.

**Kit di riparazione pneumatici provvisoria**
Per l'uso e la posizione vedere a pag. 156.

## Triangolo di emergenza e ruota di scorta

### Ruota di scorta e attrezzi

*Ruota di scorta e attrezzi*

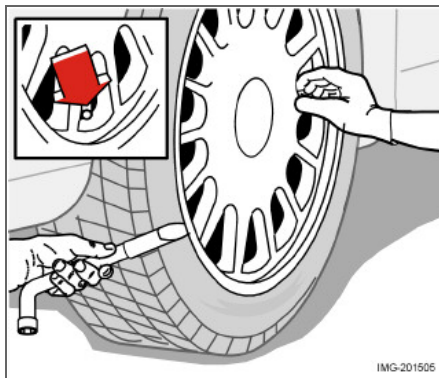
La ruota di scorta[1] viene fornita in una custodia posta nell'alloggiamento della ruota di scorta nel bagagliaio. Al centro del pneumatico si trova un blocco di schiuma nero contenente il martinetto e la chiave delle colonnette delle ruote. La cinghia di fissaggio viene fissata ai due occhielli di carico sul pavimento.

– Staccare le due fasce di fissaggio della custodia della ruota di scorta sul pavimento.
– Aprire la cerniera lampo della custodia della ruota di scorta ed estrarre gli attrezzi.
– Estrarre la ruota di scorta dalla custodia.

[1] Optional in alcuni mercati

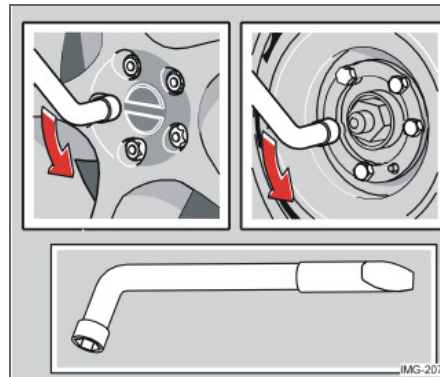
Collocare la ruota danneggiata nella custodia e ancorarla con la cinghia di fissaggio. Seguire scrupolosamente le istruzioni sulla custodia della ruota di scorta in sede di rimontaggio.

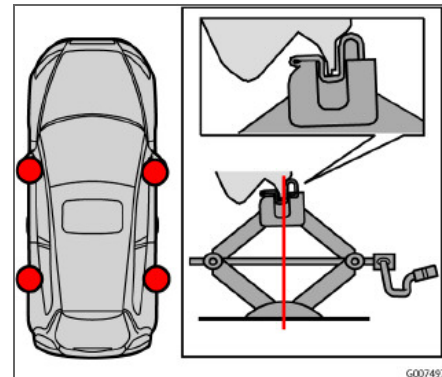
## Sostituzione dei pneumatici

### Estrazione della ruota di scorta

Esporre il triangolo di emergenza se si deve sostituire una ruota in un luogo trafficato. Assicurarsi che l'automobile e il martinetto poggino su una superficie solida e orizzontale.

– Estrarre la ruota di scorta, il martinetto e la chiave per i dadi delle ruote collocati sotto il tappetino del bagagliaio.

– Inserire il freno di stazionamento. Se l'automobile è dotata di cambio manuale inserire la prima; se è dotata di cambio automatico portare la leva selettrice in posizione **P**.

– Bloccare le ruote che rimangono sul terreno con ceppi o grosse pietre davanti e dietro.

– Le automobili con cerchioni in acciaio sono dotate di listelli ruote asportabili. Rimuovere i listelli con l'estremità della chiave per i dadi delle ruote o manualmente.

– Allentare i dadi della ruota di ½–1 giro in senso antiorario con la chiave per i dadi delle ruote.

– Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Abbassare il piede del martinetto in modo che venga pressato contro il terreno. Controllare che il martinetto sia ben fissato come in figura e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.

– Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente. Togliere i dadi e rimuovere la ruota.

## Montaggio della ruota

– Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.
– Montare la ruota e serrare a fondo i dadi.
– Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
– Serrare i dadi della ruota in sequenza alla coppia corretta. Serrare a 90 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
– Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).

**ATTENZIONE**

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.

Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.

Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.

## Riparazione pneumatici provvisoria

### Generalità

**NOTA**

L'auto può essere consegnata con due tipi diversi di kit di messa a tenuta pneumatici provvisoria. Essi sono descritti separatamente e sono denominati **variante 1** e **variante 2**.

Il kit di messa a tenuta dei pneumatici è usato per mettere a tenuta una foratura nonché per controllare e regolare la pressione dei pneumatici. Esso consiste di un compressore e di un contenitore con liquido sigillante. Il kit funziona come una riparazione provvisoria. Il flacone con il liquido sigillante deve essere sostituito prima che la data di scadenza sia stata superata e dopo l'impiego. Per informazioni sulla sostituzione, vedere a pag. 160 per il tipo 1 e a pag. 164 per il tipo 2.

Il liquido sigillante mette efficacemente a tenuta i pneumatici con forature sulle carreggiata.

**NOTA**

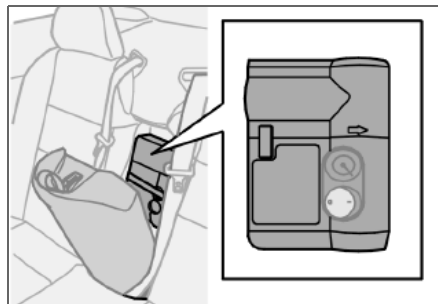
Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico e non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe nel pneumatico o simili.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore, vicino al sedile posteriore e nel bagagliaio. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.

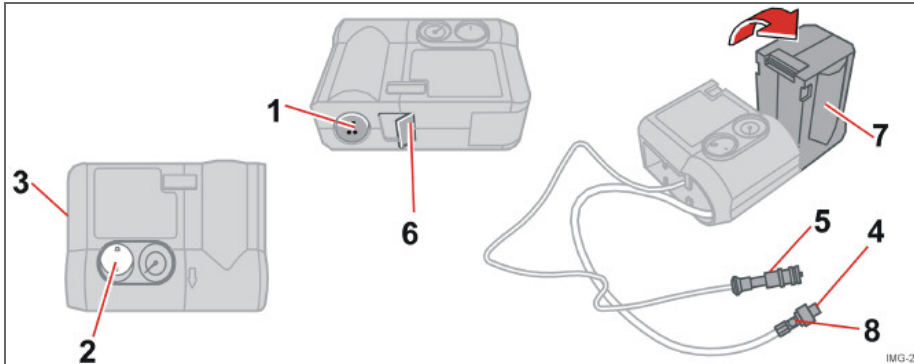
**ATTENZIONE**

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Il pneumatico riparato provvisoriamente deve essere sostituito al più presto (percorrenza max 200 km).

### Posizione

*L'immagine mostra la variante 1*

Il kit di riparazione pneumatici, il relativo compressore e gli attrezzi sono collocati nel tunnel del vano per sci, vedere pag. 92.

## Variante 1

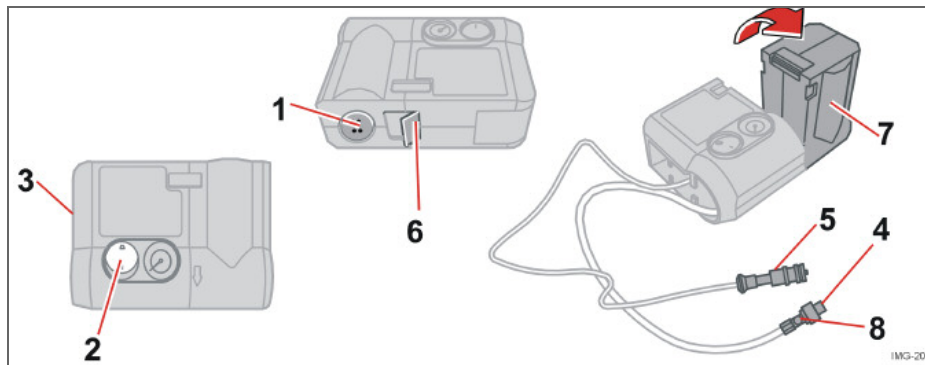
### Gonfiaggio

Esporre il triangolo di emergenza se si deve gonfiare un pneumatico su una strada trafficata.

– Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
– Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
– Collegare il cavo (5) a una delle prese da 12 V dell'automobile.
– Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.
– Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I**.
– Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa etichetta.
– Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **0**. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
– Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
– Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.
– Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.
– Il compressore può essere utilizzato per gonfiare oggetti con un volume max di 50 litri.

**ATTENZIONE**

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

## Riparazione pneumatici provvisoria

### Riparazione di un pneumatico forato

Esporre il triangolo di emergenza se si deve riparare provvisoriamente una ruota su una strada trafficata.

– Staccare l'etichetta (1) relativa alla velocità max consentita dal kit di riparazione pneumatici e attaccarla al volante, in modo che sia visibile al conducente.
– Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
– Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
– Collegare il cavo (5) alla presa da 12 V dell'automobile.
– Sganciare il fermo di sicurezza (6) e ruotare la sezione arancione (7) di 90 gradi portandola in posizione verticale, finché non si sente un "clic".
– Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.

**ATTENZIONE**

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

– Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I**. Mentre il composto sigillante viene pompato nel pneumatico, può verificarsi un temporaneo aumento della pressione di max 4 bar. Dopo circa un minuto la pressione scende e il manometro mostra la pressione dei pneumatici in modo più preciso.
– Gonfiare il pneumatico a una pressione compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar. Se dopo 10 minuti di gonfiaggio la pressione non ha raggiunto 1,8 bar, spegnere il compressore per evitare che si surriscaldi.

## Riparazione pneumatici provvisoria

 **ATTENZIONE**

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. Prestare particolare attenzione ai fianchi del pneumatico. Se insorgono crepe, irregolarità nel pneumatico o danni simili, spegnere immediatamente il compressore. Si consiglia di non riprendere il viaggio e rivolgersi a un gommista.

– Scollegare il flessibile dell'aria (4) dalla valvola del pneumatico e rimontare il cappuccio della valvola. Estrarre il cavo (5) dalla presa elettrica. Ripiegare la sezione arancione (7) fino alla posizione originaria e fissare il fermo (6). Conservare il kit di riparazione pneumatici in un luogo sicuro nell'automobile.
– Percorrere immediatamente circa 3 km a una velocità max di 80 km/h, in modo che il composto sigillante si fissi al pneumatico.

 **ATTENZIONE**

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Il pneumatico riparato provvisoriamente deve essere sostituito al più presto (percorrenza max 200 km).

Controllare di nuovo la pressione dei pneumatici:

 **NOTA**

Non spostare in alto la parte colorata in arancio (7) quando solo il compressore deve essere utilizzato per il riempimento dell'aria.

– Collegare il flessibile dell'aria (4) alla valvola del pneumatico. Collegare il cavo (5) alla presa a 12 V. Rilevare la pressione sul compressore. Se la pressione del pneumatico è inferiore a 1,3 bar, il pneumatico non è stato riparato in modo efficace. Non continuare a guidare in queste condizioni. Rivolgersi a un gommista.
– Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sull'etichetta, vedere la posizione pag. 150. Se la pressione del pneumatico è eccessiva, sfiatare l'aria con la valvola di decompressione (8).
– Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **0**. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
– Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
– Risistemare il kit di riparazione pneumatici.

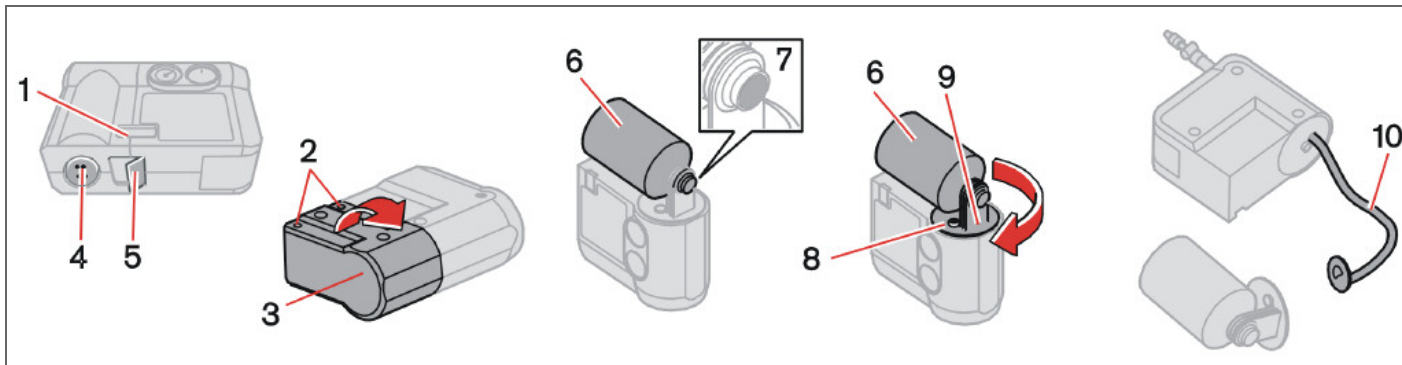
 **IMPORTANTE**

Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.

 **NOTA**

Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore del composto sigillante e il flessibile.

## Riparazione pneumatici provvisoria

### Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata, vedere l'etichetta con la data (1) o dopo la riparazione di un pneumatico. Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore (6), il supporto (8) e il flessibile (10).

La sostituzione deve essere effettuata presso un riparatore autorizzato Volvo o seguendo le istruzioni.

**IMPORTANTE**

Leggere le norme di sicurezza sul fondo del contenitore.

**ATTENZIONE**

Controllare che il compressore non sia collegato alla presa da 12 V durante la sostituzione del contenitore.

#### Sostituire il contenitore prima della scadenza indicata

– Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
– Rimuovere l'etichetta della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
– Svitare e rimuovere il contenitore (6).
– Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il contenitore.
– Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
– Rimontare l'etichetta della velocità (4) e la nuova etichetta della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore sostituito fra i rifiuti pericolosi.

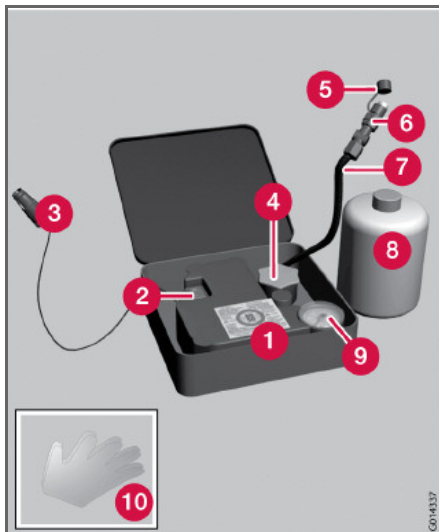
### Sostituzione di contenitore e flessibile dopo l’utilizzo

– Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
– Rimuovere l’etichetta della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
– Premere il pulsante (8) ruotando contemporaneamente il contenitore (6) e il supporto (9) in senso orario fino a rimuoverli.
– Estrarre il flessibile (10).
– Rimuovere il composto sigillante in eccesso con uno straccio. Utilizzare un raschietto se è già asciutto.
– Installare un nuovo flessibile (10) e controllare che sia posizionato correttamente.
– Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il supporto (9) sul contenitore (6) ruotandolo in senso antiorario finché non si sente un "clic".
– Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
– Rimontare l’etichetta della velocità (4) e la nuova etichetta della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore vuoto e il flessibile fra i rifiuti normali.

## Riparazione pneumatici provvisoria

### Variante 2

#### Panoramica

1. Etichetta, velocità max consentita
2. Interruttore
3. Cavo
4. Supporto flacone (coperchio arancione)
5. Coperchio protettivo
6. Valvola riduttrice della pressione
7. Flessibile dell'aria
8. Flacone con il liquido sigillante
9. Manometro
10. Guanti

#### Pompaggio dei pneumatici

I pneumatici originali dell'auto possono essere gonfiati mediante il compressore.

– Il compressore deve essere spento. Accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.
– Svitare il coperchio della valvola della ruota e avvitarci il raccordo valvola del flessibile dell'aria a fondo sulla filettatura della valvola del pneumatico.
– Collegare il cavo ad una delle prese 12 V dell'auto e avviare l'auto.

**ATTENZIONE**

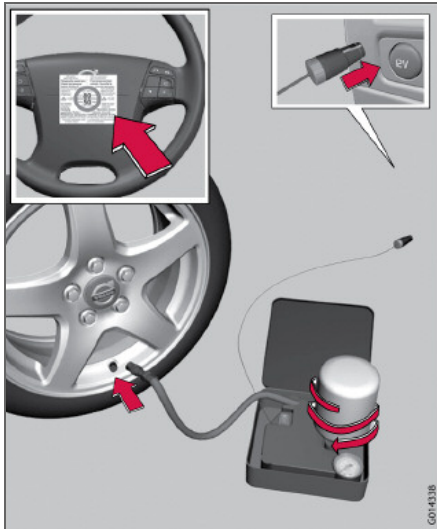
Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

– Avviare il compressore portando l'interruttore in posizione **I**.
– Pompare il pneumatico alla pressione indicata secondo l'etichetta della pressione pneumatici. (Far uscire aria con la valvola riduttrice della pressione se la pressione del pneumatico è troppo alta.)

**IMPORTANTE**

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve lavorare più a lungo di 10 minuti.

– Spegnere il compressore. Staccare il flessibile dell'aria e il cavo.
– Rimontare il cappuccio della valvola.

### Riparazione di un pneumatico forato

*Per informazioni dettagliate sulla funzione, rimandiamo all'immagine a pag. 162.*

– Aprire il coperchio sul kit di riparazione pneumatici.

– Staccare l'etichetta sulla velocità max consentita e applicarla sul volante.

– Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.

– Mettersi i guanti.

**ATTENZIONE**

Il liquido sigillante può irritare la pelle. In caso di contatto cutaneo, lavarsi immediatamente con acqua e sapone.

– Svitare il coperchio arancione e svitare il tappo del flacone.

**NOTA**

Non rompere la piombatura del flacone. Quando il flacone è avvitato la piombatura si rompe.

– Avvitare il flacone nel supporto flacone.

**IMPORTANTE**

Non svitare il flacone dal relativo supporto dopo l'uso, il liquido residuo potrebbe fuoriuscire.

– Svitare il coperchio della valvola della ruota e avvitarci il raccordo valvola del flessibile dell'aria a fondo sulla filettatura della valvola del pneumatico.

– Montare il cavo nella presa 12 V e avviare l'auto.

– Impostare l'interruttore in posizione **I**.

**ATTENZIONE**

Non stare mai vicino al pneumatico quando il compressore pompa. Se si creano lesioni o irregolarità, il compressore deve essere immediatamente arrestato. Il viaggio non dovrebbe continuare. Contattare un'officina per pneumatici autorizzata.

**NOTA**

Quando il compressore si avvia, la pressione può aumentare fino a 6 bar ma la pressione si abbassa dopo circa 30 sec.

– Riempire il pneumatico in 7 minuti.

**IMPORTANTE**

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve lavorare più a lungo di 10 minuti.

– Spegnere il compressore per controllare la pressione sul manometro. La pressione minima è 1,8 bar e la massima è 3,5 bar.

## Riparazione pneumatici provvisoria

**ATTENZIONE**

Se la pressione è inferiore a 1,8 bar il foro nel pneumatico è troppo grande. Il viaggio non dovrebbe continuare. Contattare un'officina per pneumatici autorizzata.

– Spegnere il compressore ed estrarre il cavo dalla presa 12 V.
– Staccare il flessibile dalla valvola del pneumatico e applicare il coperchio.
– Guidare al più presto per circa 3 km con una velocità massimale di 80 km/h in modo che il liquido sigillante metta a tenuta il pneumatico.

### Post-controllo della riparazione del pneumatico

– Collegare nuovamente l'attrezzatura.
– Leggere la pressione sul manometro.
– Se essa si trova sotto 1,3 bar il pneumatico non è stato messa a tenuta sufficientemente. Il viaggio dovrebbe essere interrotto. Contattare un'officina per pneumatici.
– Se la pressione è superiore a 1,3 bar, gonfiare il pneumatico alla pressione indicata secondo l'etichetta della pressione pneumatici. Far uscire l'aria con la valvola riduttrice della pressione se la pressione è troppo alta.
– Spegnere il compressore. Staccare il flessibile dell'aria e il cavo. Rimettere a posto il coperchio della valvola.

**NOTA**

Per evitare cattivi odori, lasciare il flacone in sede nel relativo supporto.

– Rimettere a posto il kit di riparazione pneumatici nel bagagliaio.

**NOTA**

Dopo l'uso il flacone con il sigillante e il flessibile devono essere sostituiti. La sostituzione viene fatta dalle officine Volvo autorizzate.

**ATTENZIONE**

Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici.

– Guidare all'officina Volvo più vicina per sostituire il pneumatico danneggiato. Informare l'officina del fatto che il pneumatico contiene liquido sigillante.

**ATTENZIONE**

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Il pneumatico riparato provvisoriamente deve essere sostituito al più presto (percorrenza max 200 km).

### Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Sostituire il flacone quando la data di scadenza è passata. Smaltire il vecchio flacone come un rifiuto pericoloso per l'ambiente.

**IMPORTANTE**

Leggere le norme di sicurezza sul fondo del flacone.

Generalità ........................................ 112
Rifornimento ........................................ 114
Avviamento del motore ........................................ 115
Filtro antiparticolato diesel (DPF) ........................................ 116
Blocchetto di accensione
e bloccasterzo ........................................ 117
Cambio manuale ........................................ 118
Cambio automatico ........................................ 120
Impianto frenante ........................................ 123
Sistemi di stabilità e
controllo trazione ........................................ 125
Assistenza al parcheggio (optional) ........................................ 127
Traino e trasporto ........................................ 129
Ausilio all'avviamento ........................................ 131
Guida con rimorchio ........................................ 132
Dispositivo di traino ........................................ 134
Gancio di traino smontabile ........................................ 136
Carico ........................................ 141
Regolazione del fascio di luce ........................................ 142

# AVVIAMENTO E GUIDA

## Generalità

### Guida economica

Una guida economica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione.

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile.
- Non lasciare il motore al minimo, ma partire lentamente non appena possibile.
- Un motore freddo consuma più carburante di un motore caldo.
- Evitare frenate brusche.
- Non viaggiare con carichi non necessari nell'automobile.
- Non usare pneumatici invernali su strade asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.
- Evitare di guidare con i finestrini aperti.

### Fondo stradale scivoloso

Esercitarsi con la guida su strada sdrucciolevole in modo controllato, in modo da imparare le reazioni della nuova automobile.

### Motore e impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su fondi ripidi, in climi molto caldi o in caso di carico pesante, sussiste il rischio che motore e impianto di raffreddamento si surriscaldino.

**Evitare di surriscaldare l'impianto di raffreddamento**

- Mantenere una bassa velocità, in caso di guida prolungata con un rimorchio lungo una salita ripida.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

**Evitare di surriscaldare il motore**

Non guidare il motore a più di 4500 giri al minuto (motore diesel: 3500 giri al minuto) con rimorchio o caravan in zone collinari. La temperatura dell'olio rischia di essere troppo elevata.

### Portellone del bagagliaio aperto

Non guidare con il portellone del bagagliaio aperto. Se si è costretti a viaggiare con il portellone aperto per un breve tratto, procedere in questo modo:

– Chiudere tutti i cristalli.
– Distribuire l'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola alla massima velocità.

**ATTENZIONE**

Non guidare con il portellone del bagagliaio aperto. Attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.

### Guado

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la max attenzione in caso di corrente.

**IMPORTANTE**

Il motore potrebbe subire danni se penetra acqua nel filtro dell'aria.
A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione riducendo la capacità di lubrificazione degli oli e quindi la durata di questi impianti.

Durante il guado, moderare la velocità senza fermarsi. Una volta usciti dall'acqua, premere leggermente il pedale del freno e controllare che sia possibile raggiungere la forza di frenata max. Acqua e fango, ad esempio, possono bagnare le pastiglie dei freni e ritardare l'effetto frenante.

Pulire i contatti elettrici di elemento termico monoblocco e collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

**IMPORTANTE**

Non lasciare l'automobile con l'acqua al di sopra delle soglie per periodi prolungati per evitare anomalie all'impianto elettrico.
In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dall'acqua.

## Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non lasciare la chiave di accensione in posizione **II** quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione **I**, che consuma meno corrente.

La presa 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche quando la chiave di accensione è estratta.

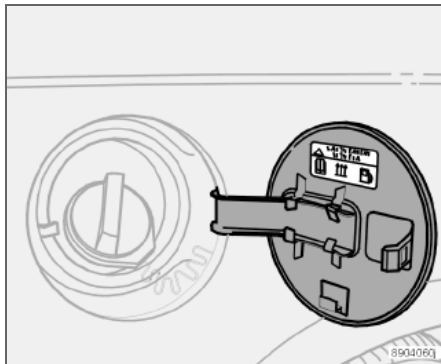
Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergicristalli
- impianto audio (volume alto)
- luce di parcheggio.

Fare inoltre attenzione ai vari accessori che funzionano a carico del sistema elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento.

Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display. La funzione di risparmio energia disattiva alcune funzioni o riduce il carico della batteria, ad esempio riducendo il regime della ventola dell'abitacolo o spegnendo l'impianto audio. Caricare la batteria avviando il motore.

## Rifornimento

### Apertura dello sportello del serbatoio

*Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.*



Aprire lo sportello del serbatoio con il pulsante nel quadro luci, vedere pag. 49. Spegnere il motore prima di aprire lo sportello. Lo sportello del serbatoio si trova sul parafango posteriore destro.

#### Chiusura

Premere lo sportello finché non si sente un "clic".

#### Tappo del serbatoio

– Ruotare il tappo del serbatoio finché non si avverte una certa resistenza.

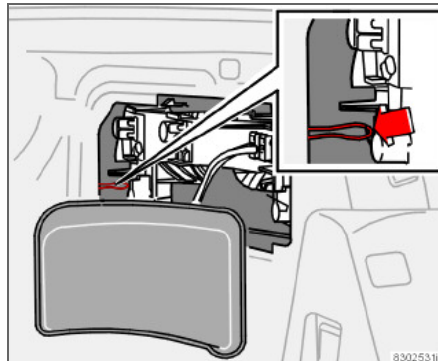
– Continuare a ruotare oltre la resistenza fino al finecorsa.

– Togliere il tappo.

– Appendere il tappo all'interno dello sportello del serbatoio.

 **NOTA**

Reinstallare il teppo del serbatoio dopo il rifornimento. Ruotare finché non si sentono più clic.

#### Apertura dal bagagliaio

È più facile aprire manualmente lo sportello del serbatoio quando il tettuccio è chiuso. La procedura è richiesta quando non è possibile aprire lo sportello dall'abitacolo.

Rimuovere la copertura dell'alloggiamento lampadina sul lato destro, nel bagagliaio.

Afferrare la corda appesa al gancio.

Dopo aver aperto lo sportello del serbatoio, risistemare la corda e la copertura.

### Rifornimento carburante

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

 **NOTA**

Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

Il carburante di qualità inferiore a quello indicato a pag. 236 non deve essere utilizzato poiché la potenza del motore e il consumo del carburante ne sono negativamente influenzati.

**ATTENZIONE**

Il carburante versato sul terreno può essere incendiato dai gas di scarico.

Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento - può attivarsi il tono di chiamata, che può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando incendi e lesioni a persone.

### Benzina

**IMPORTANTE**

Non aggiungere alcun additivo alla benzina, a meno che non sia raccomandato da Volvo.

### Diesel

A basse temperature (da–5 °C a –40 °C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento.

**IMPORTANTE**

Usare lo speciale carburante invernale durante la stagione fredda.

## Prima di avviare il motore

– Inserire il freno di stazionamento.

### Cambio automatico

– Leva selettrice in posizione **P** oppure **N**.

### Cambio manuale

Portare la leva marce in folle e tenere premuto a fondo il pedale della frizione. L'operazione è particolarmente importante a temperature molto basse.

**ATTENZIONE**

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

**NOTA**

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale. Questo avviene al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

## Avviamento del motore

### Benzina

– Portare la chiave di accensione in posizione **III**.
  Se il motore non si avvia entro 5–10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

### Diesel

– Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
  Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore, vedere pag. 43.

– Quando si spegne la spia, portare la chiave in posizione **III**.

### Avviamento automatico (motori a 5 cilindri)

Con la funzione di auto-avviamento non è necessario mantenere la chiave di accensione in posizione **III** fino a che il motore non si sia avviato.

Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento e rilasciarla. Il motorino di avviamento si attiva quindi automaticamente fino all'avviamento del motore.

**NOTA**

Se l'automobile viene avviata a temperature rigide senza preriscaldare il motore diesel, l'attivazione automatica del motorino di avviamento può essere ritardata di alcuni secondi.

## Filtro antiparticolato diesel (DPF)

### Filtro antiparticolato diesel (DPF)[1]

Le automobili diesel possono essere dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di 300–900 km, a seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. Durante questo intervallo, il consumo di carburante può aumentare leggermente.

Il lunotto termico può attivarsi automaticamente e senza indicazione per aumentare il carico sul motore durante la rigenerazione.



#### Rigenerazione in climi freddi

Se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze quando il clima è freddo, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Ciò comporta che la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non viene svuotato.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80% circa, si accende la spia gialla sul cruscotto e viene visualizzato il messaggio **FILTRO ANTIP. PIENO VEDERE MANUALE** sul display nel cruscotto.

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su una strada extraurbana o un'autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Continuare la guida per circa 20 minuti.

Al termine della rigenerazione, il messaggio viene cancellato automaticamente.

**IMPORTANTE**

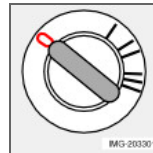
Se il filtro si riempie completamente, può essere difficile accendere il motore e sussiste il rischio che il filtro debba essere sostituito.

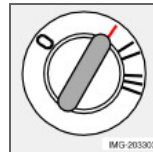
Utilizzare il riscaldatore di parcheggio (optional) quando il clima è freddo in modo che il motore raggiunga la normale temperatura di esercizio più rapidamente.

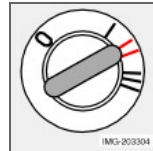
[1] Alcuni mercati.

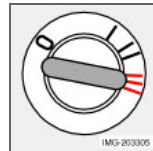
## Chiavi di accensione e immobilizer elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore.

## Blocchetto di accensione e bloccasterzo

**0 – Posizione di bloccaggio**

Il bloccasterzo si innesta quando si estrae la chiave dal blocchetto di accensione.

**I – Posizione radio**

E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.

**II – Posizione di marcia**

Posizione della chiave durante la marcia. L'impianto elettrico dell'automobile è collegato.

**III – Posizione di avviamento**

Il motorino di avviamento si collega. La chiave viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore.

Se la chiave è in una posizione intermedia, si sente un ticchettio. Portare la chiave in posizione **II** e riportarla nella posizione precedente per fare cessare il suono.

### Quando il bloccasterzo è attivato

Se le ruote anteriori sono posizionate in modo da creare tensioni nel bloccasterzo, il display visualizza un messaggio di avvertimento e l'automobile non si avvia.

– Estrarre la chiave e ruotare il volante in modo da eliminare la tensione.
– Tenendo il volante in questa posizione, reinserire la chiave ed eseguire un nuovo tentativo di avviamento.

 **ATTENZIONE**

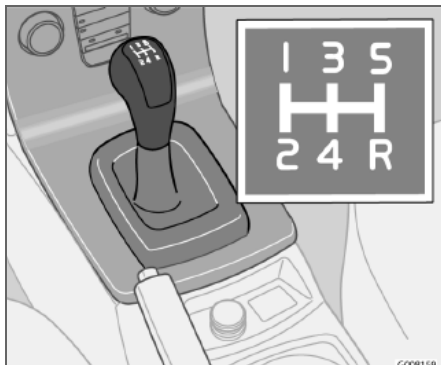
Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o quando l'automobile deve essere trainata. Il bloccasterzo si innesta impedendo lo sterzo del volante.

**ATTENZIONE**

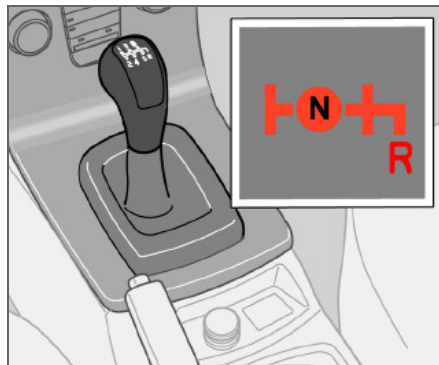
Estrarre sempre la chiave dal blocchetto di accensione prima di lasciare l'automobile, in particolare se vi sono bambini al suo interno.

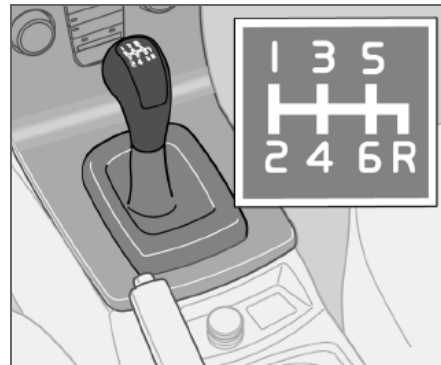
Controllare che il bloccasterzo sia attivato prima di lasciare l'automobile per ridurre il rischio di furto.

## Cambio manuale

### Posizioni del cambio, 5 marce

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

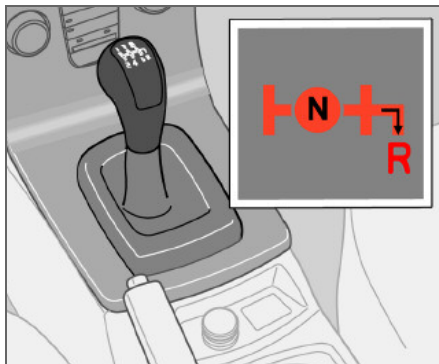
Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

### Inibitore di retromarcia, 5 marce

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma. Per inserire la retromarcia, la leva marce deve innanzitutto essere spostata in posizione **N**. La retromarcia non può quindi essere inserita direttamente dalla quinta per effetto dell'inibitore di retromarcia.

### Posizioni del cambio, 6 marce (benzina)

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

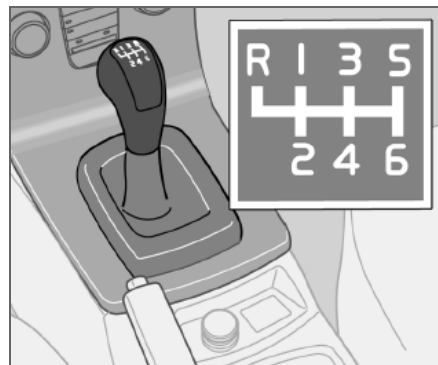
Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Può essere difficile trovare le posizioni della quinta e della sesta con l'automobile ferma in quanto l'inibitore di retromarcia (che limita la corsa laterale della leva) non è attivato.

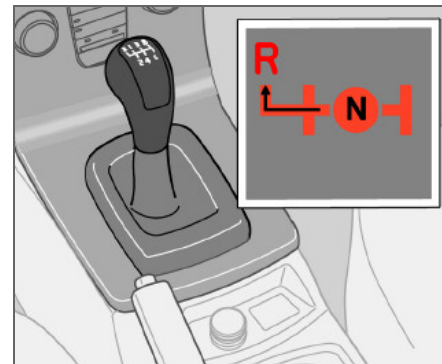
## Inibitore di retromarcia, 6 marce (benzina)

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

**NOTA**

La retromarcia è bloccata elettronicamente se l'automobile procede a velocità superiore a circa 20 km/h.

## Posizioni del cambio, 6 marce (diesel)[1]

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato. Per un minore consumo di carburante, utilizzare le marce più alte il più spesso possibile.

[1] Alcuni mercati.

## Inibitore di retromarcia, 6 marce (diesel)

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma. Per inserire la retromarcia, la leva marce deve innanzitutto essere premuta e spostata a sinistra.

## Cambio automatico

### Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro a causa della viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre al minimo le emissioni di gas di scarico, il cambio risulta ritardato quando si avvia il motore a basse temperature.

**NOTA**

A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale.

### Kick-down

Quando il pedale dell'acceleratore viene premuto completamente (oltre la normale posizione di piena accelerazione) viene inserita automaticamente una marcia più bassa, cosiddetto kick-down.

Se il pedale acceleratore viene rilasciato dalla posizione di kick-down, avviene un cambio marcia automatico verso l'alto.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per impedire il raggiungimento di regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione contro lo scalo di marcia che blocca la funzione kick-down.

La funzione kick-down non può essere utilizzata con il cambio manuale (Geartronic).

### Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

**Blocco chiave – Keylock**

La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

**Posizione di stazionamento (posizione P)**

Automobile ferma con il motore acceso:

– Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettrice in un'altra posizione.

**Blocco marce elettrico – Shiftlock**

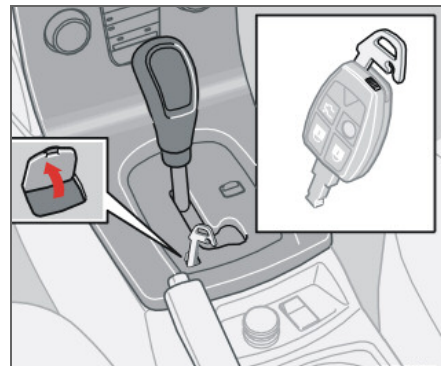
**Posizione di parcheggio (P posizione)**

Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

**Blocco cambio – Folle (Posizione N)**

Se la leva selettrice è in posizione **N** e l'automobile è rimasta ferma per almeno tre secondi (indipendentemente dal fatto che il motore sia in moto o meno), la leva selettrice è bloccata in posizione **N**.

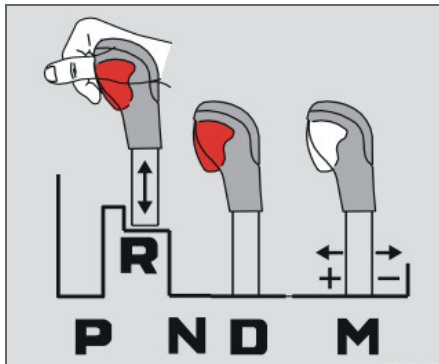
Per portare il selettore dalla posizione **N** a un'altra posizione, il pedale del freno deve essere premuto e la chiave di accensione deve essere in posizione **II**.

### Disinserimento del blocco marce

In certi casi può essere necessario spostare l'automobile anche se non è guidabile, ad esempio se la batteria è scarica. Per spostare l'automobile, procedere come segue:

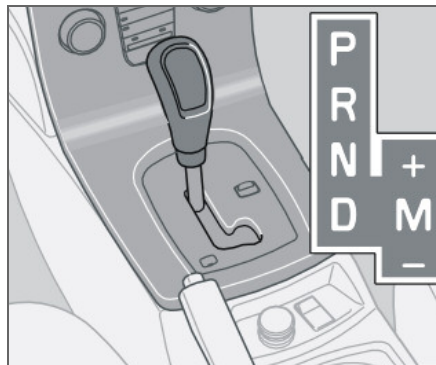
– Sotto **P-R-N-D** sul pannello della leva selettrice è presente una piccola copertura. Agire sul bordo posteriore per aprirla.

– Inserire a fondo lo stelo della chiave del telecomando.

– Tenendo premuto verso il basso lo stelo della chiave e spostare la leva selettrice dalla posizione **P**.

## Immobilizzatore meccanico leva selettrice

La leva può essere portata liberamente in avanti o indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite l'apposito pulsante sulla leva selettrice.

Con una pressione sul pulsante di bloccaggio la leva può essere portata in avanti o indietro tra le varie posizioni del cambio.

## Posizioni del cambio automatico

### P – Posizione di stazionamento

Selezionare la posizione **P** per avviare o parcheggiare l'automobile.

**IMPORTANTE**

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

**NOTA**

Premere il pedale del freno e spostare la leva selettrice dalla posizione **P**.

In posizione **P** il cambio è bloccato meccanicamente. Azionare sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia.

### R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

### N – Posizione di folle

**N** è la posizione di folle. Non è selezionata alcuna marcia e il motore può essere avviato. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

### D – Posizione di marcia

**D** è la normale posizione di marcia. Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

## Cambio automatico

### Posizioni manuali

Per passare dalla posizione di guida automatica **D** a una posizione manuale, portare la leva verso la posizione **M**. Per passare dalla posizione **M** alla posizione di guida automatica **D**, portare la leva verso la posizione **D**.

#### Durante la marcia

Il cambio manuale può essere selezionato in qualunque momento durante la marcia. La marcia inserita è bloccata finché non ne viene selezionata un'altra.

Se si porta la leva selettrice su – (meno), l'automobile scala di una marcia e attiva il freno motore nello stesso momento se si rilascia il pedale dell'acceleratore. Se si porta la leva selettrice su + (più), l'automobile passa alla marcia superiore.

La marcia selezionata viene visualizzata nel quadro comandi combinato, vedere pag. 41.

**NOTA**

Geatronic contiene due funzioni di sicurezza:

- Geartronic non permette la riduzione delle marce/il kick-down se questi comportano regimi tali da danneggiare il motore. Se il conducente tuttavia tenta di effettuare una tale riduzione, non succede nulla, ma resta inserita la marcia originaria.
- Per evitare strappi e blocchi del motore, Geartronic riduce automaticamente la marcia se il conducente riduce la velocità a un valore minore a quello adatto per la marcia inserita.

### W – Inverno

Premendo il pulsante W viene inserito e disinserito il programma invernale **W**. Se il programma viene attivato, si accende la spia **W** sul quadro comandi combinato.

Il programma invernale avvia il cambio su un rapporto più alto per facilitare la guida su fondo stradale scivoloso. Le marce più basse vengono attivate solo con il kick-down quando il programma invernale è attivato.

Il programma **W** può essere selezionato indipendentemente dalla posizione della leva selettrice ma funziona soltanto quando la leva si trova in posizione **D**.

Per evitare il fuorigiri, il programma del cambio è dotato di una protezione che inserisce la marcia corretta.

## Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

 **ATTENZIONE**

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

 **NOTA**

Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

## Circuiti dei freni

La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno impiega più tempo a essere premuto e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

### L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La proprietà di attrito delle pastiglie potrebbe ridursi ritardando l'effetto frenante.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità presente si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

## Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni più del necessario, passare a rapporti più bassi in discesa invece di utilizzare il freno a pedale. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e l'utilizzo del freno a pedale viene limitato.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

## Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata. In questo modo la capacità di sterzo rimane immutata e gli ostacoli vengono evitati più facilmente.

Una volta acceso il motore e raggiunta la velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi del sistema ABS, che può essere udita e percepita nelle pulsazioni del pedale del freno.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS:

- Premere a fondo il pedale del freno. Si sentiranno delle pulsazioni.
- Sterzare l'automobile nella direzione di marcia, senza ridurre la pressione sul pedale.

## Impianto frenante

Provare la frenata con il sistema ABS in un'area non trafficata e in diverse condizioni meteorologiche.

La spia ABS si accende per due secondi se si è verificata un'anomalia nel sistema ABS prima dell'ultimo spegnimento del motore.

### Rinforzo circuito freni – EBA

(Emergency Brake Assistance) In caso di frenate brusche, è subito disponibile la piena forza frenante. Il sistema rileva la necessità di una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. La funzione si disattiva quando si inizia a rilasciare il pedale del freno. Il servofreno è sempre attivo e non può essere disinserito.

**ATTENZIONE**

Se sono accese contemporaneamente le spie BRAKE e ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino al più vicino riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se l'olio dei freni è sotto il livello MIN nel relativo serbatoio, l'auto non dovrebbe essere guidata senza che il liquido dei freni sia stato rabboccato.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

**NOTA**

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno affonda leggermente più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale, il freno si disinserisce.

## Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione, DSTC (Dynamic Spin and Traction Control), aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata o accelerazione, l'intervento del sistema può essere percepito come un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

### Funzione antisbandamento

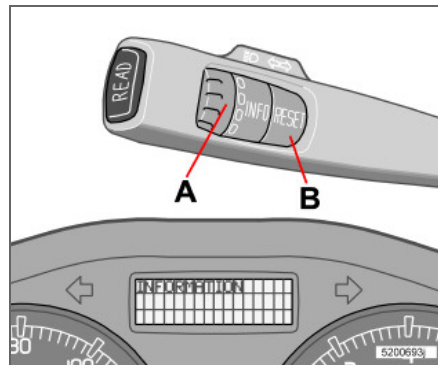
La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

### Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

### Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

## Funzionalità ridotta

Ogni volta che viene avviata l'automobile, il sistema di stabilità si attiva automaticamente.

È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione.

L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica.

L'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

### Utilizzo

– Ruotare la rotella (A) finché non appare il menu DSTC.

**DSTC ON** indica che la funzionalità del sistema è invariata.

**DSTC ANTISPIN OFF** indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

– Tenere premuto **RESET** (B) finché il menu DSTC non cambia.

Contemporaneamente si accende la spia  per avvisare che la funzionalità del sistema è ridotta. Il sistema rimane a funzionalità ridotta fino al successivo avviamento del motore.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

**NOTA**

**DSTC ON** viene visualizzato per alcuni secondi sul display e la spia si accende ogni volta che si accende il motore.

## Sistemi di stabilità e controllo trazione

### Messaggi sul display informativo

**TRACTION TEMP. DISATTIVATA** indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.

La funzione si riattiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

**ANTISKID RICH. ASSISTENZA** indica che il sistema si è disattivato a causa di un guasto.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

### Spie nel quadro comandi combinato

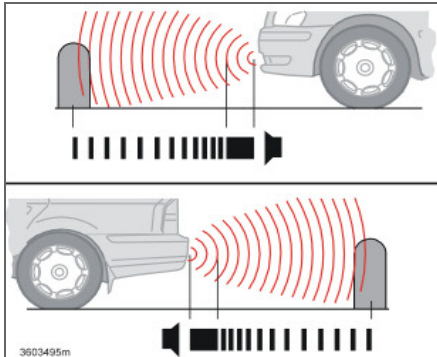
**Sistema DSTC**

**Informazioni**

Se le spie e si accendono contemporaneamente, leggere il messaggio sul display informativo.

Se si accende solo la spia , vale quanto segue:

- Se la spia lampeggia, il sistema DSTC sta intervenendo.
- Se si accende con luce fissa per 2 secondi, è in corso il controllo del sistema all'avviamento del motore.
- Se si accende con luce fissa dopo l'avviamento del motore o durante la marcia, è presente un guasto nel sistema DSTC.
- Se si accende con luce fissa dopo la disattivazione, la funzionalità del sistema DSTC è ridotta.

## Generalità[1]

*Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore.*

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

**⚠ ATTENZIONE**

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli morti nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

[1] Il sistema **assistenza al parcheggio** può essere di serie, optional o accessorio a seconda del mercato.

### Funzione

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile e il messaggio **Park Assist attivo Exit per disattiv.** viene visualizzato sul display dell'impianto audio.

L'assistenza al parcheggio è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Quando la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si attiva nuovamente.

Più l'oggetto si avvicina davanti o dietro all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio si smorzano automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se la distanza è inferiore, sia dietro che davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

### Assistenza al parcheggio posteriore

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia. Se il sistema è disattivato, sul display dell'impianto audio viene visualizzato il messaggio **Park Assist disattivato Enter per attivare** quando si inserisce la retromarcia. Il segnale acustico proviene dagli altoparlanti posteriori.

Durante la retromarcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

### Assistenza al parcheggio anteriore

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

### Indicazione di guasto al sistema

Se la spia è accesa con luce fissa ed è visualizzato **PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA** sul display informativo, l'assistenza al parcheggio è fuori uso.

## Assistenza al parcheggio (optional)

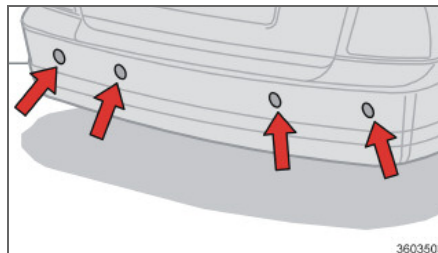
**ATTENZIONE**

Alcune fonti possono ingannare il sistema con falsi segnali. Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o tubi di scarico di motociclette. I sensori possono attivarsi per errore anche se sono coperti da ghiaccio o neve.

### Attivare/disattivare

L'assistenza al parcheggio può essere disattivata premendo su **EXIT** nel pannello di comando, vedere a pag. 62. Facendo questo viene visualizzato **Park Assist disattivato Enter per attivare** sul display dell'impianto audio.

L'assistenza al parcheggio può essere riattivata premendo su **ENTER** sul pannello di comando. Facendo questo viene visualizzato **Park Assist attivato Exit per disattivare** sul display.

### Pulizia dei sensori

*Sensori dell'assistenza al parcheggio.*

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.

## Non trainare mai l'automobile per avviarla

Utilizzare una batteria ausiliaria se la batteria è scarica e il motore non si avvia. Non trainare mai l'automobile per avviarla.

**IMPORTANTE**

Se si traina l'automobile per avviarla, si può danneggiare il catalizzatore.

## Traino

Prima di trainare l'automobile, controllare qual è la velocità massima consentita per il traino.

– Inserire la chiave nel blocchetto di accensione in posizione **II** e sbloccare lo sterzo in modo da potere sterzare le ruote, vedere pag. 117.

– Durante il traino, la chiave deve sempre rimanere nel blocchetto di accensione in posizione **II**.

### Cambio automatico

– Portare la leva selettrice in posizione **N**.

### Cambio manuale

– Portare la leva selettrice in posizione di riposo.

– Assicurarsi che la fune di traino sia sempre tesa per evitare strappi bruschi. Tenere il piede sul pedale del freno.

Non trainare automobili con cambio automatico a una velocità superiore a 80 km/h e per percorsi superiori a 80 km. L'automobile deve essere sempre trainata in avanti.

**ATTENZIONE**

Il bloccasterzo si ferma nella posizione in cui si trovava al momento dell'interruzione della tensione. Il bloccasterzo deve essere sbloccato prima del traino.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II**. Non rimuovere mai la chiave di accensione dal blocchetto di accensione durante la guida o il traino dell'automobile.

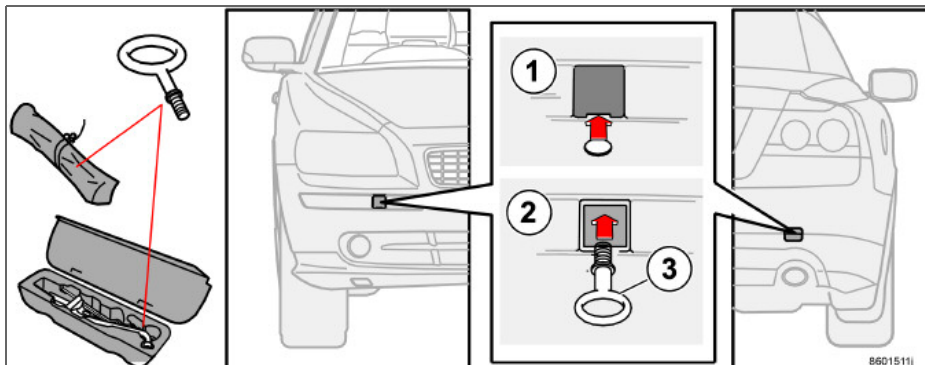
**ATTENZIONE**

Il servofreno e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo sarà molto più duro del solito.

## Trasporto

Le automobili con cambio automatico non devono essere trasportate a una velocità superiore a 80 km/h se sono parzialmente sollevate. Inoltre, non devono essere trasportate per percorsi superiori a 80 km. L'automobile deve essere sempre trasportata in avanti.

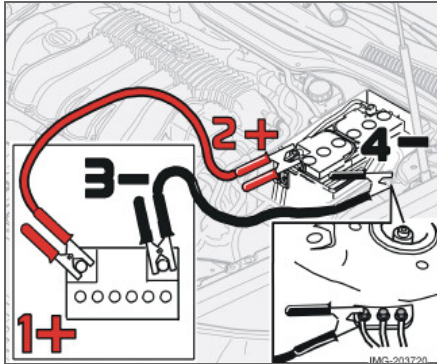
## Traino e trasporto

### Occhiello di traino

Quando si traina l'automobile su strada si deve utilizzare il gancio di traino. Il gancio di traino è fissato alla relativa presa sul lato destro del paraurti anteriore o posteriore. Montaggio del gancio di traino:

– Prendere l'occhiello di traino collocato nel sacchetto nello sportello per sci o vicino alla ruota di scorta.
– Staccare la copertura (1) sul paraurti facendo leva sul bordo inferiore con un cacciavite o una moneta.
– Avvitare in posizione l'occhiello di traino (3) fino alla flangia utilizzando la chiave per i dadi delle ruote.
– Dopo l'utilizzo svitare il gancio di traino e rimetterlo nel bagagliaio. Rimontare la copertura sul paraurti.

**IMPORTANTE**

L'occhiello di traino deve essere utilizzato solo per il traino su strada, non per eventuali recuperi da un fosso o simili. Nel caso sia necessario effettuare un traino di recupero è consigliabile richiedere un'assistenza professionale.

## Avviamento con una batteria ausiliaria

Se la batteria dell'automobile è scarica, è possibile utilizzare la potenza fornita da una batteria indipendente o dalla batteria di un'altra automobile. Controllare sempre che i morsetti dei cavi di avviamento siano collegati correttamente, in modo da non produrre scintille durante il tentativo di avviamento.

Quando si impiega una batteria ausiliaria seguire i passaggi seguenti per evitare il rischio di esplosioni:

– Portare la chiave di accensione in posizione **0**.

– Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.

– Se la batteria di ausilio all'avviamento si trova su un'altra automobile, spegnere il motore dell'automobile di soccorso e assicurarsi che le due automobili non si tocchino.

– Collegare il cavo di avviamento rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il terminale positivo (2+) della batteria scarica.

– Collegare un morsetto del cavo di avviamento nero al terminale negativo della batteria ausiliaria (3–).

– Collegare l'altro morsetto al terminale di massa (4–) montato sul montante a molla sinistro.

– Avviare il motore dell'automobile di soccorso. Far funzionare il motore per qualche minuto a una velocità leggermente maggiore al minimo, 1500 giri/min.

– Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.

– Rimuovere i cavi di avviamento, prima il cavo nero quindi il cavo rosso. Verificare che nessuno dei morsetti del cavo nero entri in contatto con il terminale positivo della batteria o il morsetto collegato del cavo di avviamento rosso.

**IMPORTANTE**

Non toccare i terminali durante il tentativo di avviamento. Sussiste il rischio di scintille.

**ATTENZIONE**

La batteria può creare del gas esplosivo. Una scintilla, che può venire a crearsi se si installano erroneamente i cavi di avviamento, è sufficiente per far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua.

Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

## Guida con rimorchio

### Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio gancio di traino, sfera, portapacchi e box sul tetto nonché dal peso complessivo dei passeggeri. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso.

Se il dispositivo di traino è stato montato da un riparatore autorizzato Volvo, l'automobile viene fornita con le attrezzature necessarie per la guida con rimorchio.

- Il dispositivo di traino dell'auto deve essere omologato.
- Se il montaggio è stato successivo, verificare presso un concessionario Volvo che l'automobile sia equipaggiata per la guida con rimorchio.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici fino a raggiungere quella consigliata per il pieno carico. Per la posizione dell'etichetta pressione pneumatici, vedere pag. 151.
- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera[1] del gancio di traino.

[1] Non vale per la sfera del gancio di traino con stabilizzatore.

- Non viaggiare con un rimorchio pesante se l'automobile è nuova. Attendere di avere raggiunto una percorrenza di almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità adeguata.
- Il motore viene sottoposto a carichi maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, il motore e il cambio possono surriscaldarsi. Se l'indicatore di temperatura del refrigerante entra nella zona rossa, fermarsi e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti. Il cambio è protetto da una termica integrata. Leggere il messaggio sul display informativo. In caso di surriscaldamento il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h, anche se le norme di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- La leva selettrice deve trovarsi in posizione di stazionamento **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico con rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento. Quando si parcheggia un'automobile con rimorchio in pendenza, applicare sempre ceppi per bloccare le ruote.

### Pesi del rimorchio

Per maggiori informazioni sui pesi del rimorchio consentiti, vedere pag. 229.

**ATTENZIONE**

Per quanto riguarda il peso del rimorchio, attenersi alle seguenti raccomandazioni. In caso contrario, l'attrezzatura può essere difficile da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

**NOTA**

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti da Volvo. Possono esserci limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità, a seconda delle direttive nazionali. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

## Cambio automatico, guida con rimorchio

### Parcheggio in pendenza

– Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
– Portare la leva selettrice in posizione di stazionamento **P**.

### Avviamento in pendenza

– Portare la leva selettrice in posizione di marcia **D**.
– Disinserire il freno di stazionamento (freno a mano).

### Pendenze ripide

- Selezionare una posizione di marcia bassa manuale adatta quando si viaggia su pendenze ripide o si procede a bassa velocità. In questo modo si evitano slittamenti del cambio e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Non usare una marcia manuale superiore a quella richiesta dal motore. La guida con marce alte non è sempre la più economica.
- Evitare di guidare con rimorchio su pendenze superiori al 15%.

## Motore diesel con cambio manuale, guida con rimorchio

Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, si può sostituire la ventola di raffreddamento del motore con una di portata maggiore di quella standard. Rivolgersi al concessionario Volvo locale per le caratteristiche dell'automobile.

## Dispositivo di traino

### Ganci di traino

La sfera di traino deve essere regolarmente pulita e lubrificata con grasso. Quando si utilizza il guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere pag. 136.

 **ATTENZIONE**

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

 **ATTENZIONE**

Se l'automobile è dotata di gancio di traino staccabile Volvo:

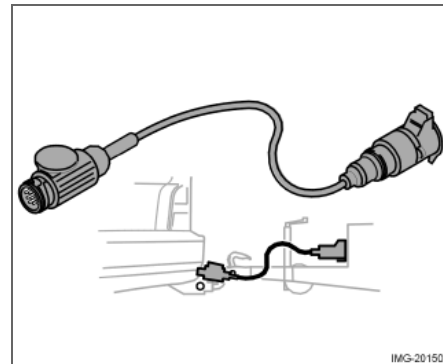
Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.

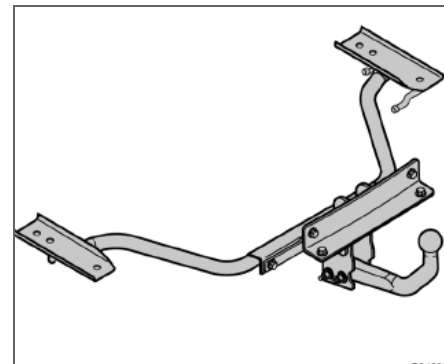
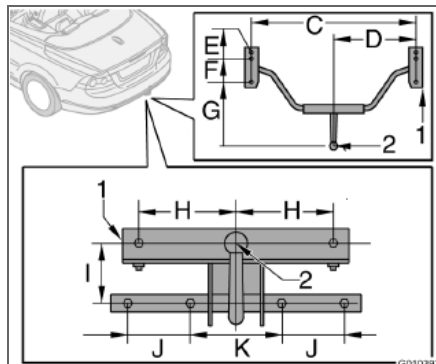
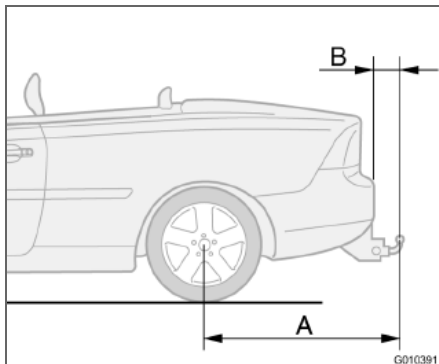
La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di avviare l'automobile.

Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

 **NOTA**

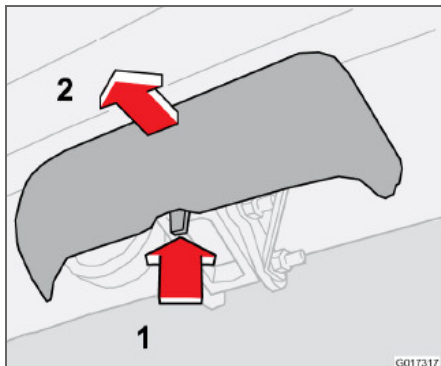
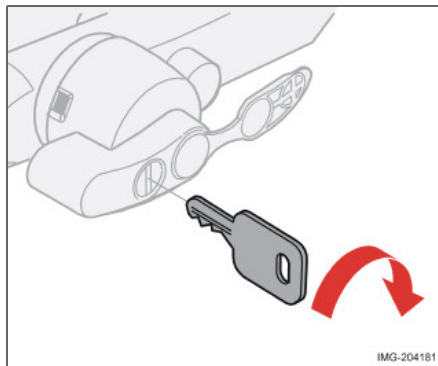
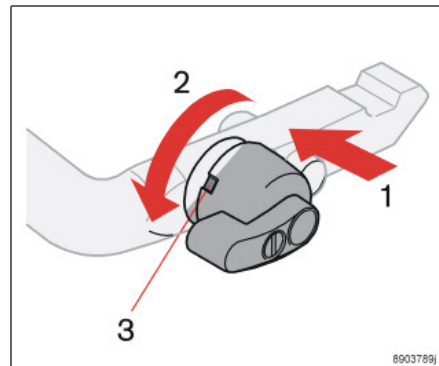
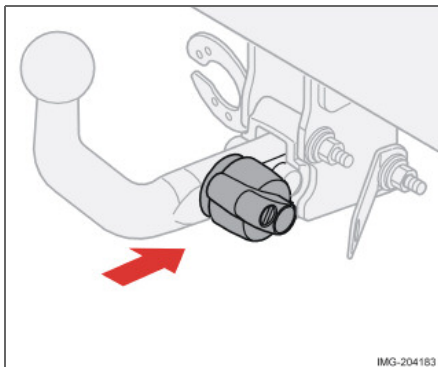
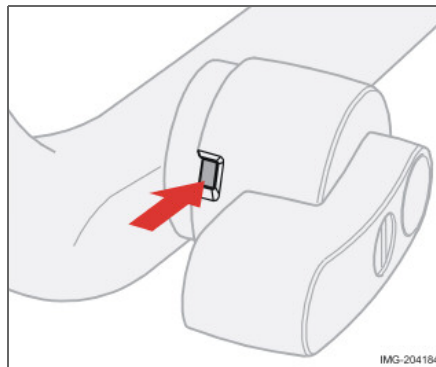
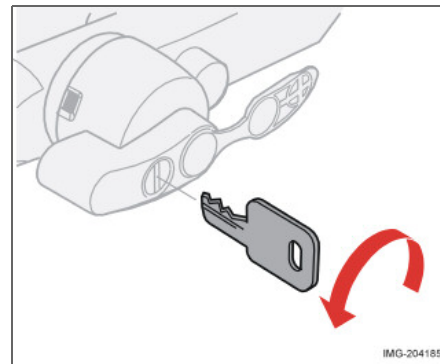
Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nel bagagliaio.

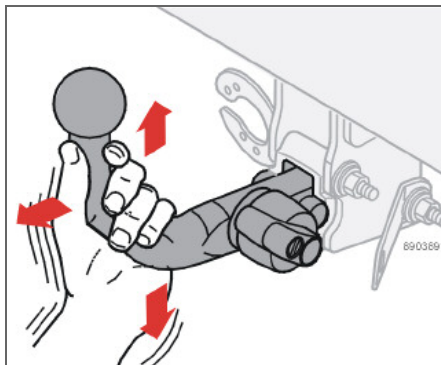
### Cavo rimorchio

Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

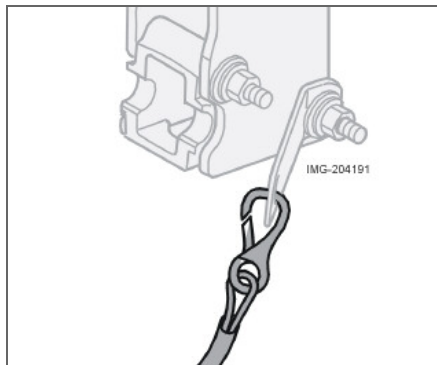
## Specifiche

### Misure per i punti di fissaggio (mm)

| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gancio di traino fisso o sezionabile | 1147 | 68 | 964 | 482 | 40 | 141 | 538 | 150 | 113 | 100 | 140 |
| 1 | Traversa laterale | | | | | | | | | | |
| 2 | Centro della sfera | | | | | | | | | | |

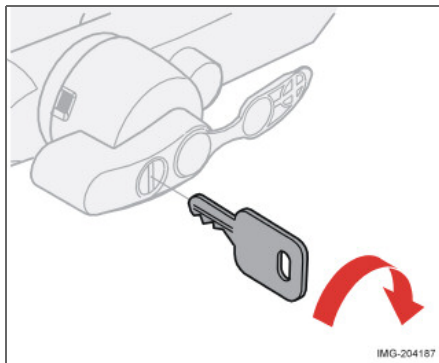
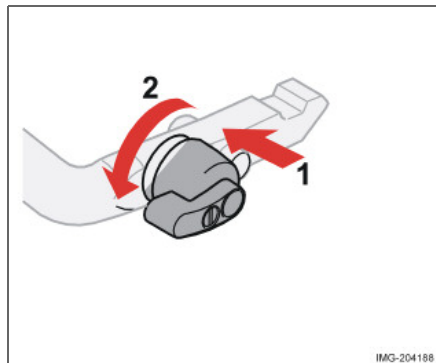
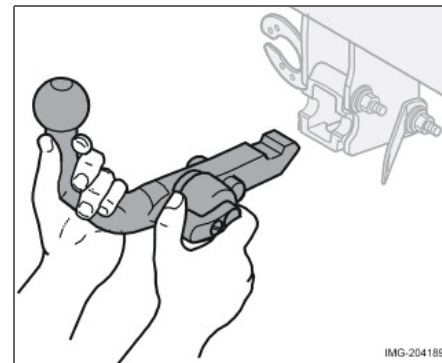
## Gancio di traino smontabile

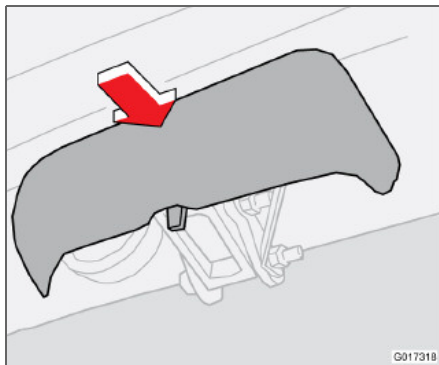
### Montaggio della sfera

– Rimuovere il tappo di copertura.

– Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.

– Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

– Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".

– Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

– Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

## Gancio di traino smontabile

**NOTA**

Controllare che la sfera sia correttamente fissata tirando verso l’alto, verso il basso e all’indietro. Se la sfera non è correttamente fissata, rimuoverla e reinstallarla come descritto sopra.

**NOTA**

Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all’attacco del dispositivo di traino.

## Rimozione della sfera

– Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.

– Premere la manopola di bloccaggio (1) e ruotarla in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

– Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.

## Gancio di traino smontabile

– Installare il tappo di copertura.

## Generalità

La capacità di carico è influenzata dagli accessori supplementari montati sull'auto cioè gancio di traino, peso totale dei passeggeri ecc., nonché pressione sulla sfera. La capacità di carico dell'auto è ridotta anche dal numero di passeggeri e dal loro peso. Per informazioni sui pesi consentiti, vedere a pag. 229.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

## Carico nel bagagliaio

Spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento quando si devono caricare o scaricare oggetti lunghi. Un oggetto troppo lungo potrebbe spostare la leva marce/selettrice dalla sua posizione, provocando il movimento involontario dell'automobile.

Posizionare il carico contro lo schienale anteriore.

- Posizionare i carichi voluminosi al centro.
- Sistemare gli oggetti pesanti più in basso possibile.
- Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi affilati per non danneggiare il rivestimento.
- Ancorare tutti i carichi fissando cinghie o fasce di fissaggio negli occhielli fermacarico.

**ATTENZIONE**

In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto libero che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg.

**ATTENZIONE**

Non caricare oggetti che superano in altezza gli schienali.

L'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta sul padiglione dell'automobile potrebbe venire compromesso o annullato in caso di carichi eccessivi.

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una brusca frenata, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

## Utilizzo del portapacchi

Per evitare danni all'automobile e per avere la massima sicurezza durante la guida, si raccomanda l'utilizzo dei portacarichi che Volvo ha sviluppato appositamente per la vostra automobile.

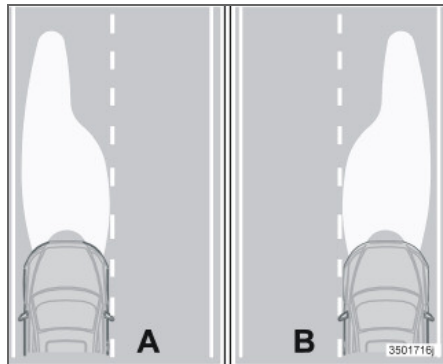
Attenersi accuratamente alle indicazioni di montaggio incluse nel portacarichi.

- Controllare regolarmente che i portapacchi e il carico siano fissati correttamente. Assicurare il carico con le apposite cinghie.
- Distribuire il carico in modo uniforme sui portapacchi. Sistemare gli oggetti più pesanti sul fondo.
- La resistenza al vento e il consumo di carburante aumentano in base alle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.

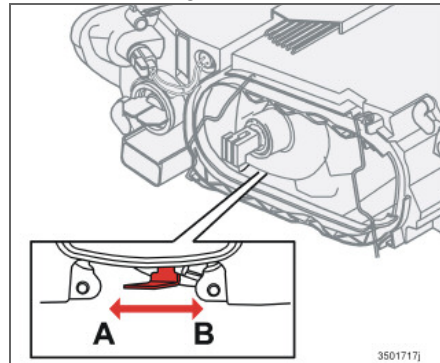
**ATTENZIONE**

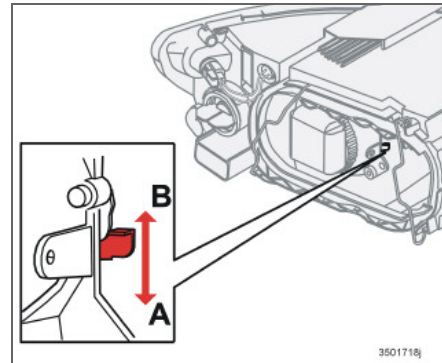
Il baricentro dell'automobile e le sue proprietà di guida vengono modificate dal carico posto sul tetto.

## Regolazione del fascio di luce

### Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra

*A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra.*
*B. Traffico con guida a destra.*

Per non abbagliare i veicoli che viaggiano in direzione opposta, è possibile regolare il fascio di luce dei fari. Con il fascio di luce corretto si illumina anche meglio la strada.

### Fari con luci alogene

Il comando sul faro deve essere in posizione (A) in caso di traffico con guida a sinistra e (B) in caso di traffico con guida a destra.

### Fari con luci Bi-Xenon

Il comando sul faro deve essere in posizione (A) in caso di traffico con guida a sinistra e (B) in caso di traffico con guida a destra.

**ATTENZIONE**

Tutti gli interventi sui fari Bi-Xenon devono essere effettuati da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

CURA DELL’AUTOMOBILE

## Pulizia

### Lavaggio dell’automobile

Lavare l’automobile non appena si sporca utilizzando uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale delle strade possono corrodere la carrozzeria.

- Non lasciare l’automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d’acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare tutta l’automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, accertarsi che l’ugello della lancia non arrivi a più di 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d’acqua sulle serrature.
- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l’automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l’automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.
- Lavare le spazzole dei tergicristalli con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

#### Rimozione del guano

Rimuovere il prima possibile eventuale guano presente sulla carrozzeria in quanto contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Per eliminare eventuali decolorazioni è necessario rivolgersi a una carrozzeria.

**ATTENZIONE**

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un’officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

**NOTA**

All’interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

#### Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l’automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell’automobile.

**ATTENZIONE**

Provare sempre il funzionamento dei freni dopo aver lavato l’automobile per controllare che l’umidità e la corrosione non abbiano danneggiato le pastiglie dei freni compromettendone l’efficienza.

**IMPORTANTE**

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico sulla vernice. Inoltre la vernice è più sensibile, quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia quindi di lavare l’automobile a mano.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano.

#### Componenti esterni in plastica

Per la pulizia dei componenti esterni in plastica si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non utilizzare mai smacchianti troppo forti.

#### Tettuccio apribile elettrocomandato

Se la capote viene aperta mentre è bagnata, entra acqua nell’ abitacolo. Attendere che l’acqua sia defluita completamente prima di aprire il tetto.

#### Copertura protettiva

La copertura protettiva (vedere pag. 80) teme l’umidità, quindi deve essere asciugata con un panno, se si bagna.

Utilizzare un panno umido per la pulizia.

## Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e applicare la cera all'automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l'automobile nel primo anno dopo l'acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l'automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e di bitume con acquaragia o con l'apposito smacchiante Volvo. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l'apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.

**IMPORTANTE**

I trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

## Pulizia degli interni

### Trattamento delle macchie sul tessuto di rivestimento

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

**IMPORTANTE**

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

### Trattamento delle macchie sugli interni in pelle

Gli interni in pelle Volvo sono dotati di una protezione superficiale che li mantiene puliti. La pulizia non danneggia la protezione superficiale, mentre grasso e sporcizia la eliminano gradualmente. Attenersi al programma completo per la cura e la manutenzione degli interni in pelle. Volvo offre un prodotto per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che conferisce nuovamente alla pelle lo strato protettivo originale.

**IMPORTANTE**

Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, in vinile e in pelle.

**IMPORTANTE**

Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 2-4 volte all'anno.

Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi al concessionario Volvo.

#### Consigli per la pulizia degli interni in pelle

– Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
– Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.
– Agire accuratamente con la spugna sulle macchie. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
– Asciugare con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

#### Trattamento protettivo degli interni in pelle

– Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.
– Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

## Pulizia

– Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e filtri UV migliori.

### Trattamento delle macchie sui componenti interni in plastica e sulle superfici

Per la pulizia dei componenti interni in plastica e delle superfici si raccomanda un detergente speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie, non utilizzare mai smacchiatori forti.

### Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico, uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

## Vernice

La vernice riveste un ruolo importante nella protezione dalla ruggine dell’automobile e deve essere controllata regolarmente. Per evitare la formazione di ruggine, riparare al più presto ogni eventuale danno alla vernice. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi dei parafanghi e portiere.

### Codice colore

*Etichetta prodotto*

È importante utilizzare il colore corretto. Il codice della vernice (1) è riportato sull’etichetta, vedere pag. 228.

## Scheggiature e graffi

Prima di ritoccare la vernice, lavare e asciugare l’automobile. La carrozzeria deve avere una temperatura superiore a 15 °C.

### Materiale

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick
- Pennello
- Nastro per carrozzai.

### Piccole scheggiature e graffi

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

### Se la scheggiatura ha raggiunto la lamiera

– Fissare un pezzo di nastro adesivo protettivo sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.
– Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello fine o un bastoncino. Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
– In caso di graffi, procedere come indicato sopra, applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.
– Dopo alcuni giorni, lucidare le parti ritoccate utilizzando uno straccio morbido e un po’ di pasta abrasiva.

## Antiruggine

### Controllo e manutenzione

L’automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all’usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

Manutenzione del rivestimento antiruggine dell’automobile.

- Mantenere l’automobile pulita. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, accertarsi che l’ugello della lancia non arrivi a più di 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all’occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L’automobile è sottoposta in fabbrica a un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. In seguito, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di 3 anni. Se l’automobile necessita di ulteriore assistenza, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

# MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

## Volvo Service

### Programma di assistenza Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta a una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la Vostra Volvo su alti livelli di sicurezza e affidabilità, seguire il programma di assistenza Volvo, indicato nel Libretto di Assistenza e Garanzia. Effettuare l'assistenza e la manutenzione presso un riparatore autorizzato Volvo. I riparatori Volvo sono dotati del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

**IMPORTANTE**

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Assistenza e Garanzia.

### Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

### Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un riparatore autorizzato Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

### Registrazione dei dati dell'automobile

Una o più centraline della vostra Volvo sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e per diagnosticare eventuali codici di anomalia prodotti dai sistemi dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggero, informazioni sul funzionamento di centraline/sistemi dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri sistemi. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche in caso di collisione o collisione mancata. Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, Volvo potrebbe vedersi costretta a divulgare le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. Volvo e i relativi riparatori autorizzati possono leggere e utilizzare queste informazioni.

### Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a –30 °C o superiori a +40 °C.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a +5 °C).

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

## Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile

**Batteria**
Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere scollegati durante il caricamento della batteria.

La batteria contiene acido che è allo stesso tempo corrosivo e velenoso. È importante che la batteria venga trattata rispettando l'ambiente. Rivolgersi ai riparatori Volvo per l'assistenza.

**ATTENZIONE**

L'impianto di accensione dell'automobile è caratterizzato da tensioni molto alte. La tensione dell'impianto di accensione può comportare il pericolo di morte, quindi il quadro deve sempre essere spento quando si effettuano interventi nel vano motore.

Non toccare le candele o le bobine di accensione se il quadro è acceso o il motore è caldo.

## Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

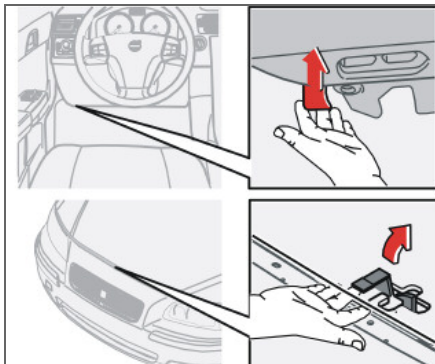
- Refrigerante – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.
- Olio motore – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Olio del servosterzo – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Liquido lavacristallo – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio di freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

**ATTENZIONE**

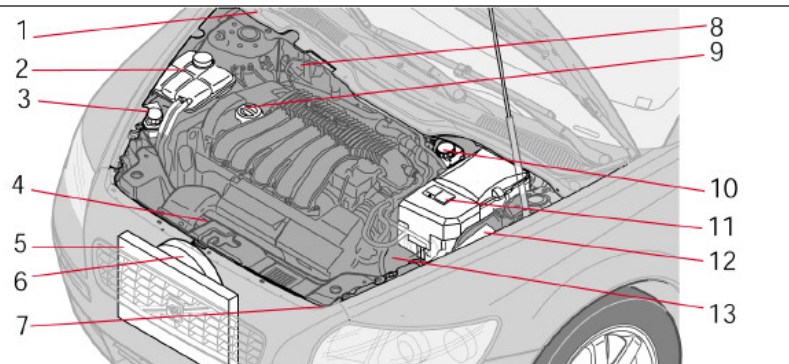
Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

## Cofano e vano motore

### Apertura del cofano

– Tirare la maniglia di bloccaggio collocata a sinistra sotto il cruscotto. Quando il fermo si sgancia, si sente un "clic".
– Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso destra e verso l'alto il fermo.
– Aprire il cofano.

**ATTENZIONE**

Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

### Vano motore

1. Serbatoio del liquido lavacristallo (4 cil.)
2. Serbatoio di espansione dell'impianto di raffreddamento
3. Serbatoio dell'olio del servosterzo (nascosto dietro il faro)
4. Asta di livello per olio motore[1]
5. Radiatore
6. Ventola del radiatore
7. Serbatoio del liquido lavacristallo (5 cil.)
8. Serbatoio dell'olio freni e frizione (guida a destra)
9. Rabbocco d'olio motore[1]
10. Serbatoio dell'olio freni e frizione (guida a sinistra)
11. Batteria
12. Basetta portarelè e portafusibili, vano motore
13. Filtro dell'aria[1]

[1] In base al tipo di motore.

## Impianto di alimentazione

Il gasolio deve soddisfare la norma EN 590 oppure JIS K2204. I motori diesel sono sensibili alle impurità, ad esempio una quantità eccessiva di particelle di zolfo. Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai gasolio di qualità dubbia.

A basse temperature (da–40 °C a –6 °C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche gasolio speciale per temperature esterne inferiori allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di formazione di strati di paraffina.

Il rischio d'acqua di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona attorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare i versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

**IMPORTANTE**

Carburanti simili al gasolio da non utilizzare: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio combustibile, RME (estere metilico di olio vegetale) e olio vegetale. Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

**IMPORTANTE**

Per gli anni di modello 2006 e successivi, il contenuto di zolfo max è pari a 50 ppm.

## Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. L'impianto di alimentazione si spurga automaticamente lasciando la chiave di accensione in posizione **II** per circa 60 secondi prima di effettuare il tentativo di avviamento.

## Scarico della condensa dal filtro del carburante

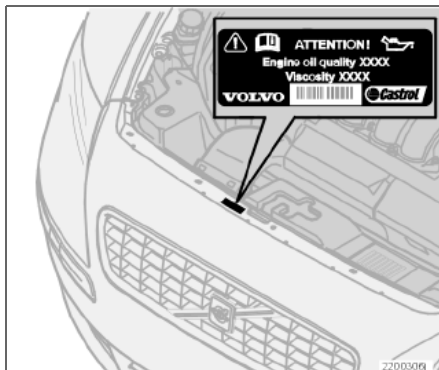
Nel filtro carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante. L'acqua di condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza- indicati nel Manuale assistenza e garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

**IMPORTANTE**

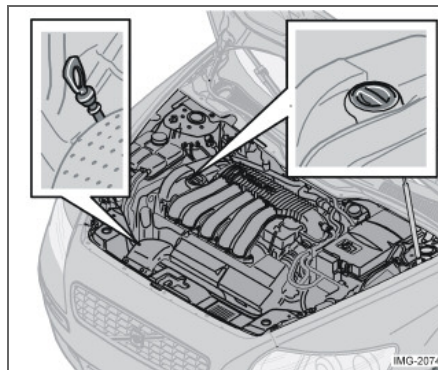
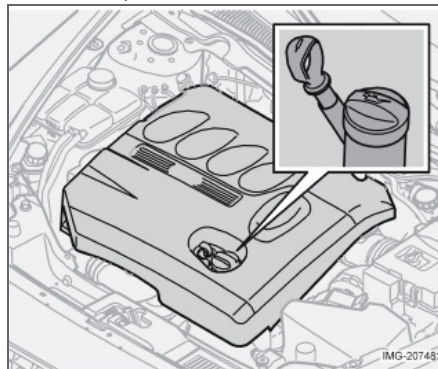
Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

## Oli e liquidi

### Etichetta nel vano motore relativa al tipo di olio.

**IMPORTANTE**

Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere etichetta nel vano motore. Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente. L'utilizzo d'olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata o la guida con livello dell'olio troppo basso danneggiano il motore.

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in condizioni sfavorevoli, Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta. Vedere pag. 231.

### Controllo di olio motore e filtro dell'olio

*Asta di livello, motori a benzina*

*Asta di livello, motori diesel*

Volvo raccomanda oli Castrol. Sostituire olio e filtro dell'olio attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

**IMPORTANTE**

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

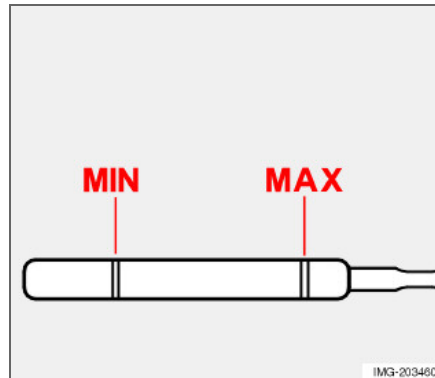
La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficiente. Alcuni modelli provvisti di sensore di pressione dell'olio presentano una spia per la pressione dell'olio. Altri modelli sono provvisti di sensore di livello dell'olio. In tal caso il conducente viene informato tramite la spia di allarme al centro della strumentazione e mes-

saggi sul display. Alcuni modelli sono dotati di entrambi i sistemi. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

Prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova, è importante controllare il livello dell'olio. Nel Libretto di Servizio e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si fa a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

## Controllo dell'olio

*Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.*

### Controllo dell'olio a motore freddo:

– Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.

– Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

– Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello. Vedere pag. 231–232 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

### Controllo dell'olio a motore caldo:

– Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10–15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.

– Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.

– Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello. Vedere pag. 231–232 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

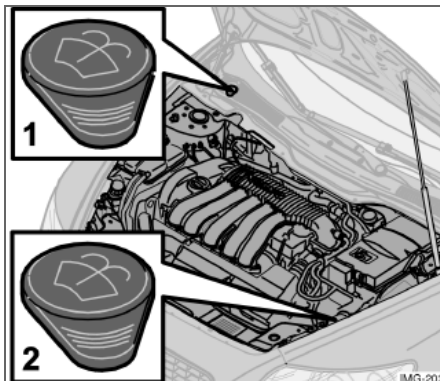
**ATTENZIONE**

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

**IMPORTANTE**

Non superare il segno **MAX**. Se nel motore viene rabboccata una quantità di olio eccessiva, il consumo di olio potrebbe aumentare.

## Oli e liquidi

### Liquido lavacristallo, rabbocco

*Posizione del serbatoio del liquido lavacristallo*[1].

I lavacristallo e i lavafari utilizzano lo stesso serbatoio.

– Rabbocco dei modelli a 4 cilindri e diesel.

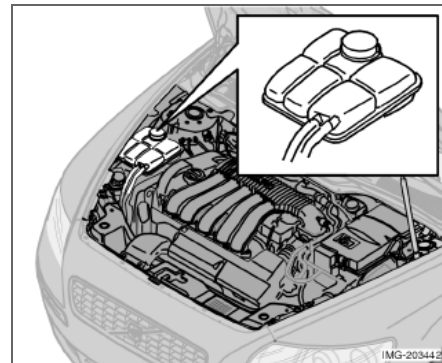
– Rabbocco dei modelli a 5 cilindri.

Usare antigelo durante l'inverno in modo che esso non si congeli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili. Vedere i dati sui volumi a pag. 234.

[1] In base al tipo di motore.

**NOTA**

Miscelare il liquido antigelo con acqua prima di rabboccare.

### Liquido refrigerante, controllo del livello e rabbocco

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di liquido refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di liquido refrigerante.

**IMPORTANTE**

Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a circa -35 °C.

Vedere capacità, pag. 234.

**Controllare regolarmente il liquido refrigerante**

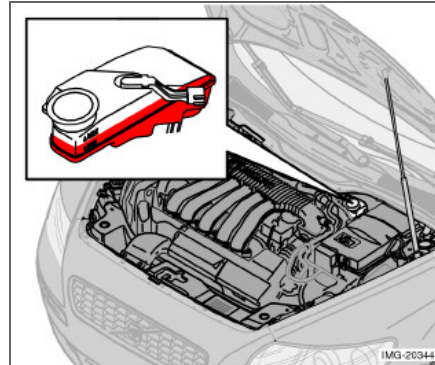
Il livello deve trovarsi tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione. Se l'impianto non è ben riempito, possono verificarsi temperature localizzate elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata. Rabboccare quando il livello raggiunge il segno **MIN**.

**ATTENZIONE**

Il liquido refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

**NOTA**

Fare funzionare il motore solo se l'impianto di raffreddamento è rabboccato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi alte temperature, con conseguente rischio di danni (crepe) alla testata.

## Olio di freni e frizione, controllo del livello e rabbocco

L'olio di freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio[1]. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare e al tipo di olio dei freni raccomandato a pag. 234.

L'olio deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

**ATTENZIONE**

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

[1] La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra

## Oli e liquidi

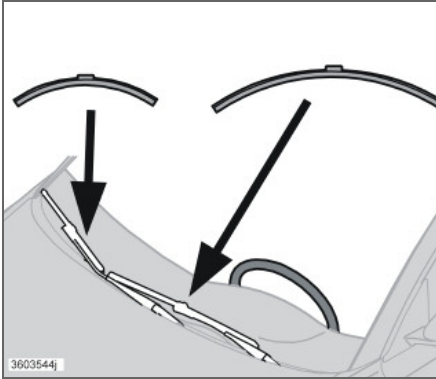
### Olio servosterzo, controllo del livello e rabbocco

**NOTA**

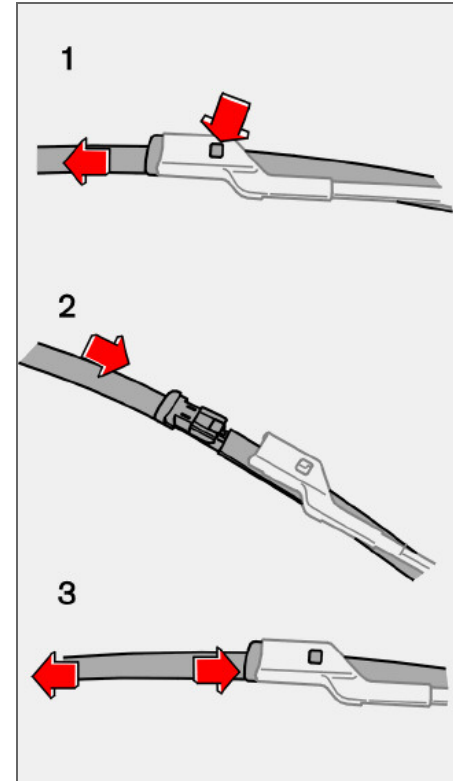
Il livello dell'olio viene controllato in occasione di ogni tagliando.

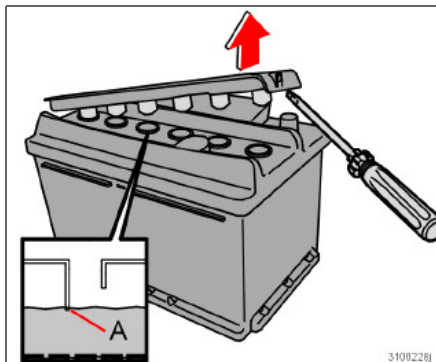
Non è necessario effettuare il cambio d'olio. Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare e al tipo di olio raccomandato a pag. 234.

Se si verifica un'anomalia nell'impianto servosterzo o se l'automobile non riceve corrente e deve essere trainata, è ancora possibile sterzare. Tuttavia lo sterzo sarà più pesante e ruotare il volante richiederà più forza.

## Sostituzione delle spazzole dei tergicristalli

**NOTA**

Le spazzole dei tergicristalli sono di lunghezza diversa. La spazzola sul lato conducente è più lunga.

– Sollevare il braccio dei tergicristalli.
– Premere il pulsante sull’attacco dei tergicristalli ed estrarre tirando (1) in direzione parallela al braccio dei tergicristalli.
– Inserire (2) la nuova spazzola dei tergicristalli premendo finché non si sente un "clic".
– Controllare (3) che la spazzola sia fissata correttamente.
– Abbassare il braccio dei tergicristalli.

# Batteria

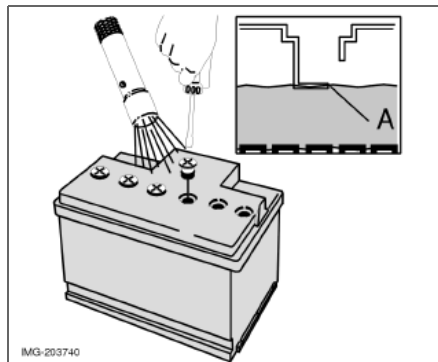
## Manutenzione della batteria

*Sono disponibili due tipi di batteria, perfettamente intercambiabili.*

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

 **IMPORTANTE**

Utilizzare solo acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).

 **NOTA**

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.

Per un funzionamento soddisfacente della batteria:

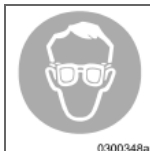
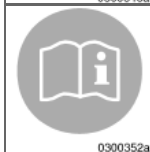
- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito nella batteria sia corretto (**A**) e non rabboccare mai oltre il segno MAX.
- Controllare tutte le celle. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappi (o la copertura).
- Se necessario, aggiungere acqua distillata fino al segno MAX della batteria.
- Installare accuratamente i tappi (o la copertura).

⚠ **ATTENZIONE**

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

 **NOTA**

Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

## Simboli sulla batteria

Usare occhiali protettivi.

Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione.

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

La batteria contiene acido corrosivo.

Evitare scintille e fiamme libere.

Pericolo di esplosione.

## Sostituzione della batteria

### Rimozione della batteria

- Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.
- Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici, in modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possano venire registrate nelle varie centraline.
- Rimuovere la copertura.
- Scollegare il cavo negativo.
- Scollegare il cavo positivo.
- Rimuovere la parete anteriore della scatola batteria con un cacciavite.
- Rilasciare il morsetto che regge la batteria.
- Rimuovere la batteria.

### Installazione della batteria

- Installare la batteria eseguendo le istruzioni nell'ordine inverso.
- Inserire il morsetto che regge la batteria.
- Reinstallare la parete anteriore della scatola batteria.
- Collegare il cavo positivo.
- Collegare il cavo negativo.
- Montare la copertura sulla batteria.

# Sostituzione delle lampadine a incandescenza

## Generalità

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate a pag. 239.

Le lampadine a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un'officina sono:

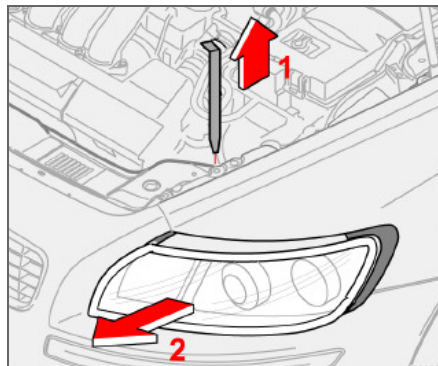
- Illuminazione nel padiglione
- Luci di cortesia e illuminazione cassetto portaoggetti
- Indicatore di direzione sullo specchio retrovisore esterno e illuminazione di sicurezza
- Terzo stop
- Fari Bi-Xenon

**ATTENZIONE**

La sostituzione delle lampadine dei fari Bi-Xenon deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

**IMPORTANTE**

Non toccare il vetro delle lampadine a incandescenza con le dita. I grassi e gli oli eventualmente presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e potrebbe danneggiarsi.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza anteriori

Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

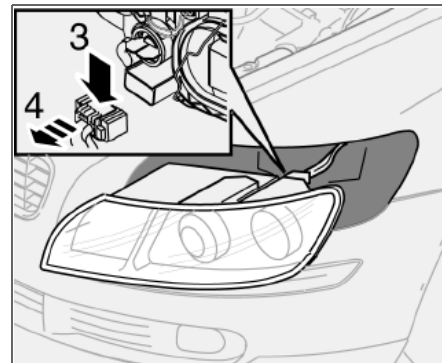
### Rimozione dell'alloggiamento lampadina:

– Estrarre la chiave di accensione e portare l'interruttore dei fari in posizione **0**.

– Sollevare il perno di bloccaggio dell'alloggiamento lampadina (1).

– Tirare l'alloggiamento lampadina lateralmente, quindi in avanti (2).

**IMPORTANTE**

Tirare solo il connettore, non il cavo.

– Scollegare il connettore premendo il fermaglio con il pollice (3) e tirando il connettore (4) con l'altra mano.

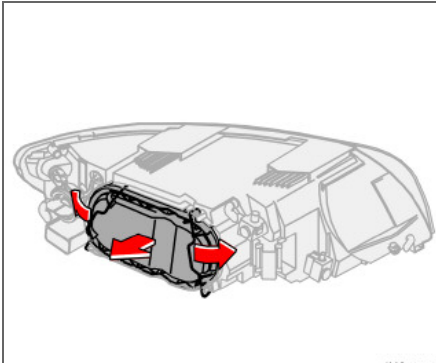
– Sollevare l'alloggiamento lampadina e posizionarlo su una superficie morbida per evitare di graffiare il vetro.

### Installazione dell'alloggiamento lampadina:

– Collegare il connettore e reinstallare l'alloggiamento lampadina e il perno di bloccaggio. Controllare che il perno di bloccaggio sia inserito correttamente.

– Controllare il funzionamento dei fari.

Fissare e collegare correttamente l'alloggiamento lampadina prima di accendere i fari o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

## Anabbaglianti

### Rimozione di copertura e lampadina a incandescenza

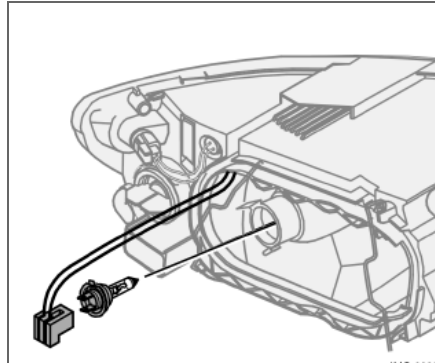
– Staccare l'intero alloggiamento lampadina.

– Spostare i fermi di bloccaggio a lato e rimuovere la copertura.

– Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.

– Staccare il morsetto a molla che regge la lampadina a incandescenza. Innanzitutto premere il morsetto verso sinistra in modo che si stacchi, quindi verso l'esterno e in basso.

– Estrarre la lampadina.

– Rimontare l'alloggiamento lampadina.

### Installazione di una nuova lampadina a incandescenza

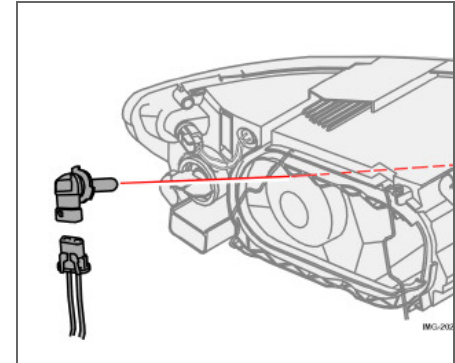
– Installare la nuova lampadina a incandescenza. È possibile installarla solo in una posizione.

– Premere il morsetto a molla verso l'alto e leggermente verso destra per farlo scattare in posizione.

– Ricollegare il connettore.

– Rimontare la copertura di plastica.

– Rimontare l'alloggiamento lampadina.

## Abbaglianti

– Staccare l'intero alloggiamento lampadina.

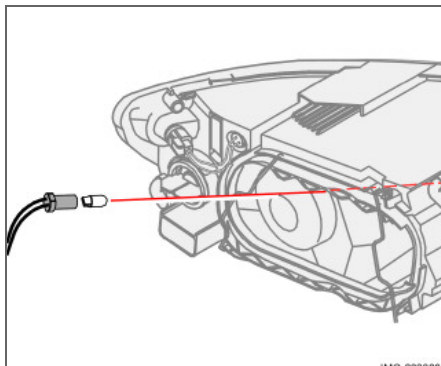
– Proiettore sinistro:
ruotare il portalampadina in senso antiorario.
Proiettore destro:
ruotare il portalampadina in senso orario.

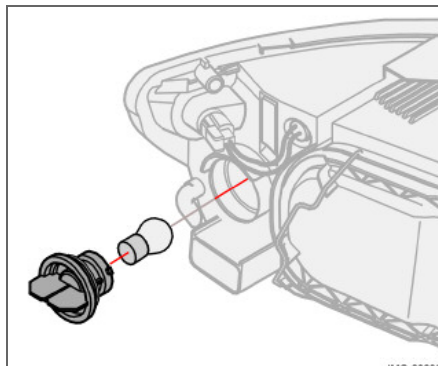
– Estrarre il portalampadina e sostituire la lampadina a incandescenza.

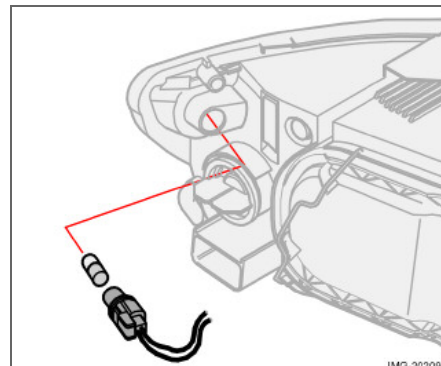
– Rimontare il portalampadina. È possibile rimontarlo solo in una posizione.

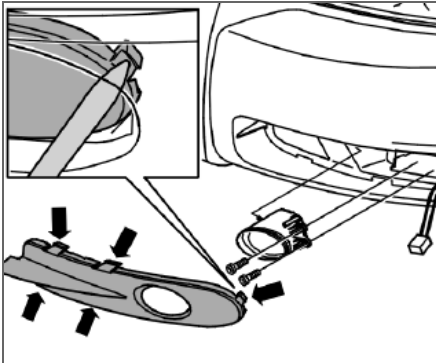
– Rimontare l'alloggiamento lampadina.

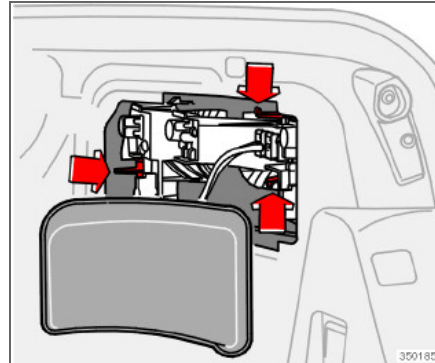
## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Luci di posizione/parcheggio

– Estrarre il portalampadina con una pinza. Non tirarlo per i cavi.
– Sostituire la lampada a incandescenza.
– Rimontare il portalampadina. È possibile rimontarlo solo in una posizione.

### Indicatori di direzione

– Ruotare il portalampadina in senso antiorario e rimuoverlo.
– Rimuovere la lampadina a incandescenza dal portalampadina premendola e ruotandola in senso antiorario.
– Montare una nuova lampadina a incandescenza e rimontare il portalampadina nell'alloggiamento.

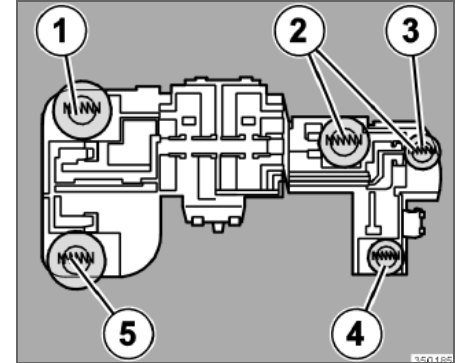
### Luci di ingombro laterali

– Ruotare il portalampadina in senso antiorario, estrarlo e sostituire la lampadina a incandescenza.
– Rimontare il portalampadina. È possibile rimontarlo solo in una posizione.

## Fendinebbia

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il pannello intorno all'alloggiamento lampadina.
- Svitare entrambe le viti torx dell'alloggiamento lampadina e rimuoverlo.
- Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.
- Ruotare la lampadina a incandescenza in senso antiorario ed estrarla.
- Posizionare la nuova lampadina a incandescenza e ruotarla in senso orario.
- Collegare il connettore alla lampadina a incandescenza.
- Bloccare l'alloggiamento lampadina con le viti e rimontare il pannello.

## Rimozione del portalampadina

Tutte le lampadine nelle luci posteriori sono sostituite dall'interno del bagagliaio. Spegnere l'illuminazione ruotare la chiave di accensione in posizione **0**.

**NOTA**

Se il messaggio di errore **GUASTO LAMPADA/CONTROLLARE LUCI STOP** permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

## Posizione delle lampadine nel gruppo luci posteriori

*Portalampadina*

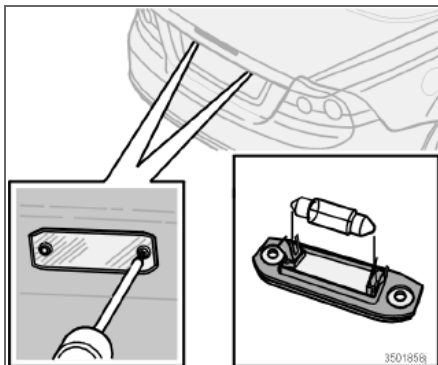
1. Luce di arresto
2. Luci di posizione/parcheggio
3. Retronebbia (su un lato)

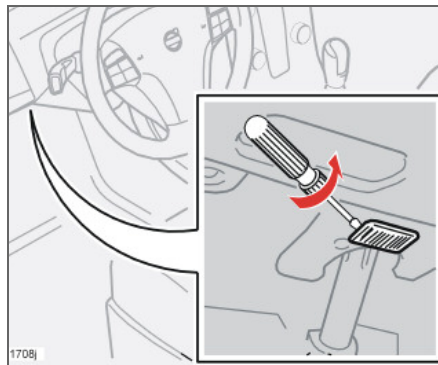
**NOTA**

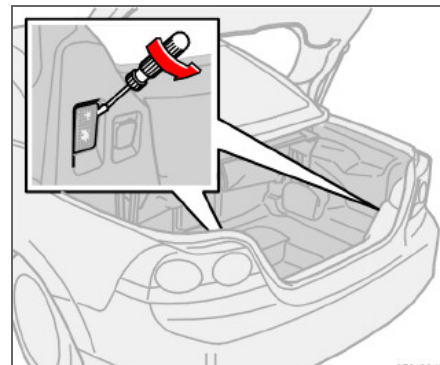
La lampadina del retronebbia è presente in un solo gruppo luci posteriore: sinistro per le automobili con guida a sinistra e destro per quelle con guida a destra.

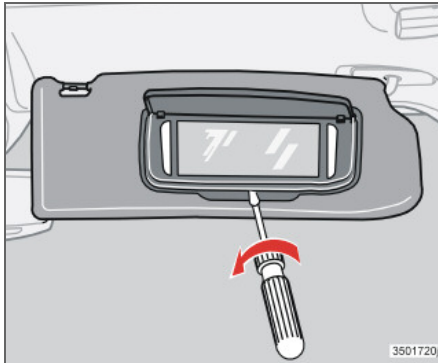
4. Indicatori di direzione
5. Luci di retromarcia

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Luce della targa

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Svitare le viti con un cacciavite.
- Staccare il vetro con cautela.
- Montare una nuova lampadina.
- Rimontare e avvitare il vetro.

### Luci di cortesia

- La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.
- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
- Rimuovere la lampadina a incandescenza.
- Montare una nuova lampadina a incandescenza.
- Rimontare il vetro.

### Bagagliaio

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare l'alloggiamento lampadina.
- Sostituire la lampadina a incandescenza.

## Luce dello specchietto di cortesia

**Rimozione dello specchietto:**

– Inserire un cacciavite sotto il bordo inferiore, al centro dello specchietto, e sollevare con cautela il fermo sul bordo.

– Inserire il cacciavite sotto i bordi sinistro e destro (presso le sezioni in gomma nera) e fare leva con cautela in modo da staccare il bordo inferiore dello specchietto.

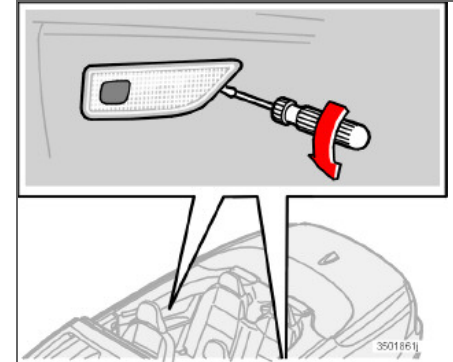
– Sollevare e rimuovere l'intero specchietto e la copertura con cautela.

– Rimuovere la lampadina a incandescenza difettosa e sostituirla.

**Installazione dello specchietto:**

– Riportare nella posizione originaria i tre fermi sul bordo superiore dello specchietto.

– Quindi, bloccare i tre fermi inferiori.

## Illuminazione posteriore dell'abitacolo

– Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare l'alloggiamento lampadina.

– Sostituire la lampadina a incandescenza.

## Fusibili

### Generalità

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti o sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono collocati in tre diverse posizioni nell'automobile:

- Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore.
- Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo.

### Sostituzione

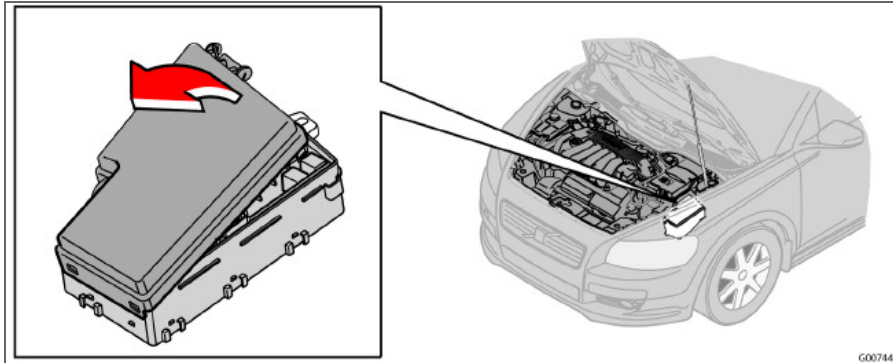
Se un componente elettrico o una funzione non si attivano, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

– Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.

– Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.

– In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

In ogni basetta portafusibili vi è posto per alcuni fusibili di riserva. Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel componente. In tal caso, fare controllare l'automobile a un riparatore autorizzato Volvo.

## Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

La basetta portafusibili contiene 36 posizioni di fusibili. Accertarsi di sostituire il fusibile bruciato con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

- 19 —36 è del tipo "MiniFuse".
- I fusibili 7 —18 sono di tipo "JCASE" e si consiglia di farli sostituire da un riparatore autorizzato Volvo.
- I fusibili 1 —6 sono di tipo "Midi Fuse" e devono essere sostituiti soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

All’interno della copertura è collocata una pinza che semplifica la rimozione e l’installazione dei fusibili.

## Fusibili

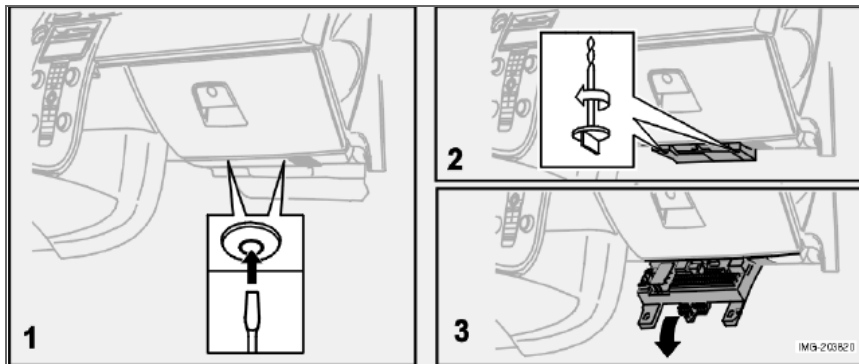
1. Ventola del radiatore ........ 50 A
2. Servosterzo ........ 80 A
3. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ........ 60 A
4. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ........ 60 A
5. Elemento climatizzatore, riscaldatore supplementare PTC (optional) ........ 80 A
6. Candeletta (diesel) ........ 70 A
7. Pompa ABS ........ 30 A
8. Valvole ABS ........ 20 A
9. Funzioni motore ........ 30 A
10. Ventola climatizzatore ........ 40 A
11. Tergifari, capote elettrocomandata, vano portaoggetti con chiusura a chiave e sportello per sci ........ 20 A
12. Alimentazione del lunotto termico ........ 30 A
13. Relè motorino di avviamento ........ 30 A
14. Cavi per il rimorchio ........ 40 A
15. Tettuccio elettrocomandato ........ 30 A
16. Alimentazione per l'infotainment ........ 30 A
17. Tergicristalli ........ 30 A
18. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ........ 40 A
19. Posto per fusibile di riserva ........ -
20. Avvisatore acustico ........ 15 A
21. Riscaldatore supplementare alimentato dal carburante, riscaldatore abitacolo ........ 20 A
22. Subwoofer ........ 25 A
23. Centralina motore ECM (5 cil. benzina)/centralina cambio automatico (TCM) ........ 10 A

## Fusibili



24. Filtro del carburante elettroriscaldato, elemento PTC trappola dell'olio (diesel) ........ 20 A
25. Posto per fusibile di riserva ........ -
26. Blocchetto di accensione ........ 15 A
27. Compressore per aria condizionata ........ 10 A
28. Posto per fusibile di riserva ........ -
29. Fendinebbia, ........ 15 A
30. Posto per fusibile di riserva ........ -
31. Posto per fusibile di riserva ........ -
32. Iniettori (benzina), debimetro e regolatore turbo (diesel) ........ 10 A
33. Sonda Lambda, pompa del vuoto (benzina), centralina motore (diesel) ........ 20 A
34. Pressostato climatizzatore, bobine di accensione (benzina), candeletta e depurazione dei gas di scarico EGR (diesel) ........ 10 A
35. Sensore motore per valvole, bobina relè climatizzatore elemento PTC trappola dell'olio (benzina), centralina motore ECM (diesel), canister (benzina), debimetro MAF (benzina) ........ 15 A
36. Centralina motore ECM (non diesel), sensore pedale acceleratore sonda lambda (diesel) ........ 10 A

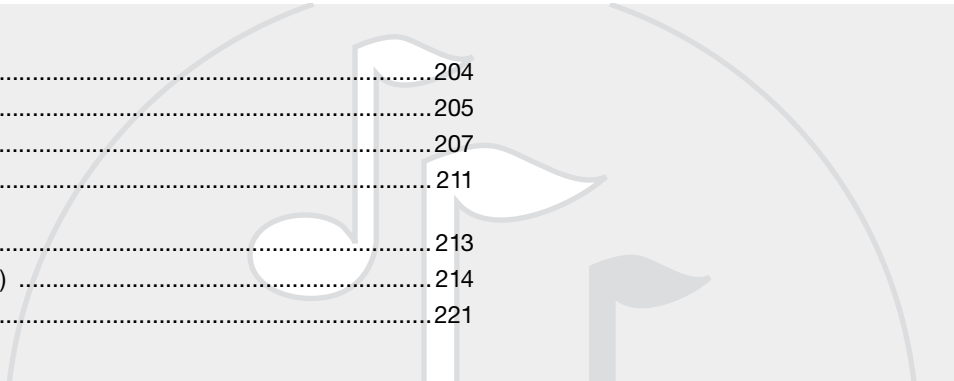
## Fusibili

### Basetta portarelè/portafusibili nell’abitacolo

Contiene 50 posizioni di fusibili. I fusibili sono collocati sotto il cassetto portaoggetti. Vi è anche posto per alcuni fusibili di riserva. Gli attrezzi per la sostituzione dei fusibili sono contenuti nella basetta portarelè/portafusibili nel vano motore, vedere pag. 195.

#### Sostituzione di un fusibile

– Rimuovere il rivestimento interno che copre la basetta portafusibili inserendo dapprima il perno centrale nei fermagli di bloccaggio (1) per circa un cm, quindi estraendoli.

– Ruotare in senso antiorario le due viti ad alette (che fissano la basetta portafusibili in posizione) (2) e rimuoverle.

– Aprire la basetta portafusibili (3) per metà. Tirarla verso il sedile finché non si ferma, quindi abbassarla completamente. La basetta portafusibili può essere staccata completamente.

– Richiudere la basetta portafusibili procedendo nell’ordine inverso.

– Estrarre completamente il perno centrale dai fermagli di bloccaggio, fissare il rivestimento con i fermagli e premere nuovamente il perno nei fermagli. I fermagli si espandono fissando il rivestimento.

## Fusibili



37. Posto per fusibile di riserva ........................................................ -
38. Posto per fusibile di riserva ........................................................ -
39. Posto per fusibile di riserva ........................................................ -
40. Posto per fusibile di riserva ........................................................ -
41. Posto per fusibile di riserva ........................................................ -
42. Posto per fusibile di riserva ........................................................ -
43. Telefono, impianto audio, RTI (optional) ...............................15 A
44. Sistema SRS ...................................................................10 A
45. Presa elettrica nell'abitacolo ............................................15 A
46. Illuminazione abitacolo, cassetto portaoggetti e illuminazione di cortesia ..............................................5 A
47. Illuminazione abitacolo.......................................................5 A
48. Lavacristallo .................................................................... 15 A
49. Sistema SRS..................................................................... 10 A
50. Posto per fusibile di riserva ......................................................-
51. Assistenza al parcheggio, riscaldatore supplementare abitacolo, Bi-Xenon (optional) ............................................................ 10 A
52. Modulo trasmissione (TCM), sistema ABS ............................. 5 A
53. Servosterzo ..................................................................... 10 A
54. Centralina motore ECM (5 cil.)............................................. 10 A
55. Posto per fusibile di riserva ......................................................-
56. Centralina sirena .............................................................. 10 A
57. Presa diagnostica, contatto luci di arresto .......................... 15 A
58. Abbagliante destro, faro supplementare bobina relè ........... 7,5 A

## Fusibili

59. Abbagliante sinistro ........................................................ 7,5 A
60. Riscaldatore sedile lato conducente .................................... 15 A
61. Riscaldatore sedile lato passeggero .................................... 15 A
62. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
63. Alimentazione alzacristallo posteriore destro ........................ 20 A
64. LED serratura portiera, RTI .................................................... 5 A
65. Infotainment ......................................................................... 5 A
66. Centralina Infotainment (ICM), climatizzatore ....................... 10 A
67. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
68. Regolatore elettronico della velocità...................................... 5 A
69. Climatizzatore, sensore pioggia ............................................ 5 A
70. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
71. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
72. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
73. Quadro illuminazione abitacolo (OHC), avvisatore cinture posteriori ........................................................................ 5 A
74. Relè pompa di alimentazione............................................... 15 A
75. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
76. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
77. Presa elettrica nel bagagliaio, centralina accessori (AEM)..... 15 A
78. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
79. Luci di retromarcia ................................................................. 5 A
80. Posto per fusibile di riserva ..................................................... -
81. Alimentazione alzacristallo posteriore sinistro ...................... 20 A
82. Alimentazione alzacristallo e portiera anteriori destri ............ 25 A
83. Alimentazione alzacristallo e portiera anteriori sinistri ........... 25 A
84. Sedile passeggero elettrocomandato ................................. 25 A
85. Sedile conducente elettrocomandato .................................. 25 A
86. Illuminazione abitacolo, illuminazione bagagliaio, sedili elettrocomandati ....................................................... 5 A

# INFOTAINMENT

10

## Generalità



### Infotainment

L'Infotainment è un impianto dotato di funzioni audio e telefoniche[1] integrate. L'impianto Infotainment può essere utilizzato in modo facile con il pannello di comando comune oppure la tastierina[1] al volante, vedere pag. 55. Il display (2) indica i messaggi e la funzione attualmente in uso.

### Impianto audio

#### ON/OFF

**POWER** (1) accende o spegne l'impianto audio. Se l'impianto audio è attivo quando la chiave di accensione viene portata in posizione **0**, rimane acceso finché la chiave non viene estratta dal blocchetto di accensione. In tal caso, l'impianto audio si accende automaticamente quando la chiave viene riportata in posizione **I**.

### Uso del menu

Una parte delle funzioni Infotainment viene gestita per mezzo di un menu. Il livello attuale del menu viene visualizzato in alto a destra sul display. Le opzioni sono visualizzate al centro del display.

- **MENU** (4) consente di accedere al menu.
- Utilizzando i pulsanti di navigazione SU/GIÙ (5) si passa da un'opzione all'altra.
- Premere **ENTER** (7) per attivare/disattivare un'opzione.
- Premere **EXIT** (6) per tornare indietro di un passo nella struttura del menu. Premere a lungo **EXIT** per uscire dal menu.

#### Selezione rapida

Le opzioni sono numerate e possono essere selezionate direttamente anche con la tastierina (3).

### Dotazione

L'impianto audio può presentare diversi optional e livelli. L'impianto audio è disponibile in tre livelli: Performance, High Performance e Premium Sound. Radio AM/FM con RDS e lettore CD sono installati di serie su tutti gli impianti audio.

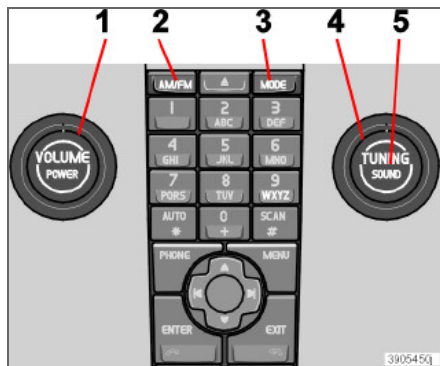
### Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II[2] distribuisce i 2 canali dell'audio stereo agli altoparlanti di sinistra, al centro, di destra e posteriori. La qualità del suono risulta quindi più realistica rispetto al normale audio stereo a 2 canali.

Le icone Dolby Surround Pro Logic II e Dolby sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Surround Pro Logic II System è prodotto su licenza di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

[1] Optional.

[2] Premium Sound.

## Comando delle funzioni audio

1. **VOLUME** – Pomello
2. **AM/FM** – Selezione della fonte audio
3. **MODE** – Selezione della fonte audio, CD/AUX
4. **TUNING** – Pomello
5. **SOUND** – Pulsante

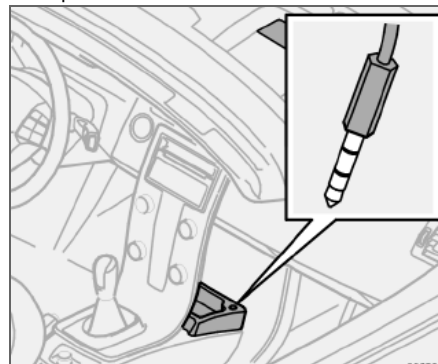
### Volume

Utilizzare **VOLUME** (1) o la tastierina al volante per regolare il volume, vedere pag. 55. Il volume viene adeguato automaticamente alla velocità dell'automobile, vedere pag. 206.

## Selezione della fonte audio

Pressioni ripetute del pulsante **AM/FM** consentono il passaggio tra **FM1**, **FM2** e **AM**. Pressioni ripetute del pulsante **MODE** consentono il passaggio tra **CD e AUX.**

### AUX[1]

All'ingresso AUX può essere collegato ad esempio un lettore MP3.

*Ingresso per fonte audio esterna (AUX) 3,5 mm*

 **NOTA**

La qualità del suono può peggiorare se il lettore viene caricato quando l'impianto audio è in posizione AUX. In questo caso, non caricare il lettore.

[1] High Performance e Premium Sound.

Talvolta è possibile ascoltare la fonte audio esterna AUX con un volume diverso da quello delle fonti audio interne, ad esempio il lettore CD. Se il volume della fonte audio esterna è troppo alto la qualità del suono può peggiorare. Per evitarlo, regolare il volume in ingresso AUX.

- Portare l'impianto audio in posizione AUX con **MODE**.
- Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
- Selezionare **Volume in ingresso AUX** e premere **ENTER**.
- Ruotare **TUNING** o premere la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione.

## Impostazioni audio

### Regolazione delle impostazioni audio

Premere ripetutamente **SOUND** per scorrere le varie opzioni. Effettuare la regolazione girando **TUNING**.

- **BASSI** – Livello bassi.
- **ALTI** – Livello alti.
- **FADER** – Bilanciamento tra gli altoparlanti anteriori e posteriori.
- **BILANCIAMENTO** – Bilanciamento tra gli altoparlanti di destra e sinistra.
- **SUBWOOFER**[2] – Livello dei subwoofer. Può essere impostato solo se i subwoofer sono attivati, vedere pag. 206.

[2] Optional.

## Funzioni audio



- **CENTRALE**[1] – Livello dell'altoparlante centrale. Può essere impostato solo se sono attivati lo stereo a 3 canali o Pro Logic II, vedere pag. 206.
- **SURROUND**[1] – Livello di suono surround. Può essere impostato solo se è attivato Pro Logic II, vedere pag. 206.

### Attivare/disattivare i subwoofer

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Impostazioni audio** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Subwoofer** e premere **ENTER**.

## Surround

Le impostazioni Surround[1] comandano gli effetti acustici. Le impostazioni e le attivazioni/disattivazioni sono memorizzate in modo indipendente per ogni fonte audio.

L'icona Dolby sul display mostra che è stato attivato Dolby Pro Logic II. Sono possibili tre diverse impostazioni del suono Surround:

- **Pro Logic II**
- **3 canali**
- **OFF** – stereo a 2 canali.

### Attivare/disattivare il suono Surround

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Impostazioni audio** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Surround FM/AM/CD/AUX** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Pro Logic II**[2], **stereo a 3 canali** oppure **OFF** e premere **ENTER**.

## Equalizzatore anteriore/posteriore

Con l'equalizzatore[3] è possibile regolare il livello acustico delle bande di frequenza separatamente.

### Regolare l'equalizzatore.

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Impostazioni audio** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Equalizzatore anteriore** oppure **Equalizzatore posteriore** e premere **ENTER**.

– L'indicatore sul display mostra il livello acustico della frequenza attuale.

– Regolare il livello con **TUNING** (4) o SU/GIÙ sul pulsante di navigazione. È possibile selezionare ulteriori frequenze agendo sulle frecce sinistra e destra del pulsante di navigazione.

– Salvare con **ENTER** o uscire con **EXIT**.

## Regolazione automatica del volume

Per regolazione automatica del volume si intende che il volume aumenta all'aumentare della velocità dell'automobile. È possibile selezionare tre livelli [4]: **Minimo, Medio e Massimo**.

### Effettuare la regolazione automatica del volume

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Impostazioni audio** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Regolazione automaticas del volume** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Minimo, Medio** oppure **Massimo** e premere **ENTER**.

### Impostazioni audio automatiche

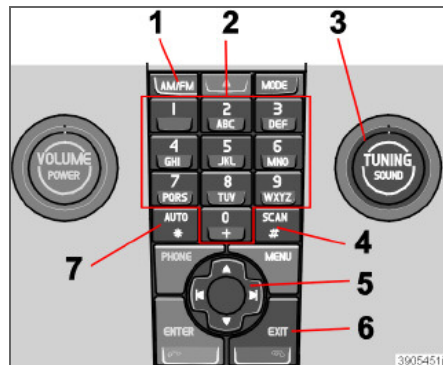
Le caratteristiche acustiche nell'abitacolo cambiano se si accelera o si apre il tettuccio. Per garantire un'acustica ottimale, il carattere del suono si adatta automaticamente a ogni situazione. L'adattamento si attiva automaticamente all'apertura del tettuccio.

[1] Premium Sound.

[2] Non è disponibile nelle posizioni AM e FM.

[3] Alcuni livelli audio.

[4] Senza Performance Sound.

## Comando delle funzioni della radio

1. **FM/AM** – Selezione della banda di frequenza
2. Pulsanti di preselezione
3. **TUNING** – Pomello di ricerca stazioni
4. **SCAN** – Scansione
5. Pulsante di navigazione – Ricerca stazioni e uso del menu
6. **EXIT** – Interruzione della funzione in corso
7. **AUTO** – Memorizzazione automatica delle stazioni

## Ricerca stazioni

### Ricerca stazioni automatica

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).

– Premere brevemente la freccia destra o sinistra del pulsante di navigazione (5).

### Ricerca stazioni manuale

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).

– Regolare la frequenza girando **TUNING** (3).

È possibile impostare una stazione anche premendo a lungo la freccia sinistra o destra del pulsante di navigazione oppure con la tastierina al volante:

– Tenere premuta la freccia sinistra o destra del pulsante di navigazione finché il display non visualizza la frequenza desiderata.

Quando il display visualizza l'indicatore di frequenza, è possibile effettuare la ricerca premendo brevemente la freccia sinistra o destra del pulsante di navigazione (5).

## Memorizzazione delle stazioni

È possibile memorizzare 10 stazioni per ogni banda di frequenza: **FM1** e **FM2**. È possibile selezionare la stazione memorizzata con i pulsanti di preselezione (2) o la tastierina al volante.

### Memorizzazione delle stazioni manuale

– Impostare una stazione.

– Tenere premuto uno dei pulsanti di preselezione finché il display non visualizza il messaggio **Staz. memorizz.**.

### Memorizzazione automatica delle stazioni

**AUTO** (7) ricerca e memorizza le dieci stazioni radio più forti in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

#### Avviare la memorizzazione automatica delle stazioni

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).

– Tenere premuto **AUTO** (7) finché non appare **AST in corso** sul display.

Quando il display non visualizza più **AST in corso,** la memorizzazione è conclusa. La radio entra in modalità automatica e il display visualizza **Auto**. A questo punto è possibile selezionare direttamente le stazioni memorizzate con i pulsanti di preselezione (2).

#### Interrompere la memorizzazione automatica

– Premere **EXIT** (6).

#### Selezionare una stazione memorizzata automaticamente

Con la radio in modalità automatica è possibile ascoltare le stazioni memorizzate automaticamente.

– Premere brevemente **AUTO** (7).

Il display visualizza **Auto**.

– Premere un pulsante di preselezione (2).

La radio rimane in modalità automatica finché non si esce da essa premendo brevemente **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1).

## Funzioni della radio



### Memorizzare le stazioni memorizzate automaticamente in un'altra memoria

Una stazione memorizzata automaticamente può essere trasferita a una memoria FM oppure AM.

– Premere brevemente **AUTO** (7).

Il display visualizza **Auto**.

– Premere un pulsante di preselezione.
– Premere il pulsante di preselezione al quale si desidera associare la stazione e tenerlo premuto finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz.**.

La radio esce dalla modalità automatica e la stazione memorizzata può essere selezionata con i pulsanti di preselezione.

## Scansione

SCAN (4) ricerca automaticamente le stazioni con segnale forte in una banda di frequenza data. Quando trova una stazione, si ferma per circa otto secondi, quindi riprende la ricerca.

### Attivare/disattivare la funzione SCAN

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM**.
– Premere **SCAN** per attivare la funzione.

Il display visualizza **SCAN**. Concludere con **SCAN** oppure **EXIT**.

### Memorizzare una stazione

Quando è attiva la funzione SCAN, è possibile memorizzare la stazione desiderata.

– Premere il pulsante di preselezione e tenerlo premuto finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz.**.

La scansione si interrompe e la stazione memorizzata può essere selezionata con i pulsanti di preselezione.

## Funzioni RDS

Radio Data System – RDS collega le emittenti FM di un network. Un'emittente FM di un network di questo tipo invia informazioni legate, tra l'altro, alle seguenti funzioni RDS:

- Passaggio automatico a un'emittente dal segnale più forte se la ricezione nell'area non è buona.
- Ricerca di programmi specifici, ad esempio informazioni sul traffico o notiziari.
- Ricezione di testo informativo riguardante il programma radio in ascolto.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo parti di essa.

## Funzioni programma

In posizione FM, la radio può ricercare stazioni radio che trasmettono determinati tipi di programmi. Se viene trovata una stazione che trasmette il tipo di programma desiderato, la radio può cambiare stazione e la fonte audio si interrompe. Se ad esempio il lettore C D è attivo, esso viene messo in modalità di pausa. La nuova trasmissione viene riprodotta a un volume preimpostato, vedere pag. 210. La radio ritorna alla fonte audio e al volume precedenti al termine della trasmissione del tipo di programma impostato.

Le funzioni programma Allarme (**ALLARME**), Informazioni sul traffico (**TP**), Notizie (**NOTIZIE**) e Tipi di programma (**PTY**) si interrompono a vicenda in ordine di priorità: gli allarmi hanno la priorità più alta, mentre i tipi di programma la più bassa. Per ulteriori impostazioni dell'interruzione programmi, vedere EON e REG a pag. 210. Le funzioni programma possono essere modificate con l'ausilio del menu, vedere pag. 204.

### Ritorno alla fonte audio interrotta

Premere EXIT per tornare alla fonte audio interrotta.

### Allarme

La funzione è usata per avvisare i conducenti di incidenti molto gravi o di catastrofi. L'allarme non può essere momentaneamente interrotto o disattivato. Il messaggio **ALLARME!** viene visualizzato sul display della radio durante la trasmissione di un messaggio di allarme.

### Informazioni sul traffico – TP

TP

Questa funzione interrompe il programma per trasmettere informazioni sul traffico diffuse da un determinato network RDS. Il testo **TP** mostra che la funzione è attiva. Se la stazione impostata può trasmettere informazioni sul traffico, viene visualizzato TP sul display.

### Attivare/disattivare TP

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **TP** e premere **ENTER**.

### TP da stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere informazioni sul traffico soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

– Selezionare una stazione FM.
– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **TP** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Stazione TP** e premere **ENTER**.

Il display può visualizzare **TP da stazione corrente** oppure **TP da tutte le stazioni**.

– Premere **ENTER**.

### Attivare/disattivare la ricerca TP

La ricerca TP può essere utilizzata durante lunghi viaggi mentre si riproduce una fonte audio diversa dalla radio. La funzione ricerca automaticamente le informazioni sul traffico di diversi network RDS.

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **TP** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Ricerca TP** e premere **ENTER**.

## Notizie

Questa funzione interrompe la fonte audio per trasmettere notiziari diffusi da un determinato network RDS. Il messaggio **NOTIZIE** mostra che la funzione è attiva.

### Attivare/disattivare notizie

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Notizie** e premere **ENTER**.

### Notizie dalla stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere notiziari soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

– Selezionare una stazione FM.
– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Stazione notizie** e premere **ENTER**.

Il display può visualizzare **Notizie da stazione corr.** oppure **Notizie da tutte le stazioni**.

– Premere **ENTER**.

## Tipi di programma – PTY

Con la funzione PTY è possibile selezionare vari tipi di programma, ad esempio **Pop** e **Musica classica** . La spia PTY mostra che la funzione è stata attivata. Questa funzione interrompe il programma per trasmettere il tipo di programma selezionato diffuso da un determinato network RDS.

### Attivare/disattivare PTY

– Selezionare **FM1** oppure **FM2** con **FM/AM**.
– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Seleziona PTY** e premere **ENTER**.

Viene visualizzato un elenco di tipi di programma: **Attualità, Informazioni** ecc. La funzione PTY viene attivata selezionando Tipi di programma e disattivata annullando tutti i PTY.

– Selezionare i tipi di programma desiderati oppure **Annulla tutti i PTY.**

### Ricerca PTY

Questa funzione ricerca il tipo di programma selezionato in tutta la banda di frequenza.

– Attivare PTY.
– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Ricerca PTY** e premere **ENTER**.

Se la radio trova una stazione che trasmette i tipi di programma selezionati, il display visualizza **>| Per ricerca**. Premendo la freccia destra del pulsante di navigazione si effettua la ricerca di un'altra emittente che trasmette i tipi di programma selezionati.

## Funzioni della radio



### Visualizzazione del tipo di programma

Il tipo di programma della stazione corrente può essere visualizzato sul display.

**NOTA**

Alcune stazioni radio non supportano questa funzione.

**Attivare/disattivare la visualizzazione**

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Mostra PTY** e premere **ENTER**.

### Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti ecc. Tali informazioni possono essere visualizzate sul display.

**Attivare/disattivare il testo radio**

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Testo radio** e premere **ENTER**.

### Aggiornamento automatico frequenza – AF

La funzione AF seleziona una delle emittenti dal segnale più forte per la stazione impostata. Talvolta la radio deve effettuare una nuova ricerca in tutta la banda FM per trovare un'emittente più potente. A questo punto la radio viene silenziata e il display visualizza **Ricerca PI Exit per annullare**.

**Attivare/disattivare AF**

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **AF** e premere **ENTER**.

### Programmi radio regionali – REG

Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole. **REG** mostra che la funzione è stata attivata. La funzione regionale è normalmente disattivata.

**Attivare/disattivare REG**

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Regionali** e premere **ENTER**.

### Enhanced Other Networks – EON

La funzione EON si utilizza soprattutto nelle grandi città con molte stazioni radio regionali. È la distanza dell'automobile dall'emittente della stazione radio a determinare quando le funzioni programma devono interrompere la fonte audio attuale.

- **Stazioni locali** – interrompe la trasmissione soltanto se l'emittente della stazione radio è vicina.
- **Stazioni distanti**[1] – interrompe la trasmissione se l'emittente della stazione è lontana, anche se il segnale è disturbato.
- **OFF** – non interrompe la trasmissione per trasmettere programmi trasmessi da altre emittenti.

**Attivare/disattivare EON**

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **EON** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Stazioni locali**, **Stazioni distanti** oppure **OFF** e premere **ENTER**.

### Reimpostazione delle funzioni RDS

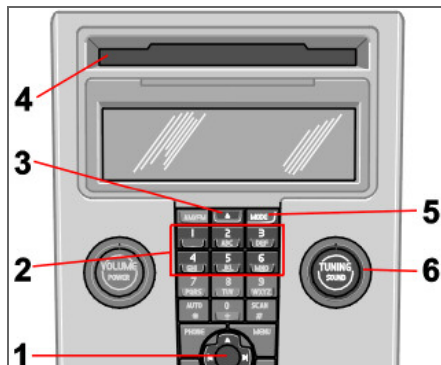
Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
– Scorrere fino a **Impost. radio avanzate** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Resettare tutte** e premere **ENTER**.

### Regolazione del volume per i tipi di programma

I programmi che interrompono le trasmissioni si sentono con il volume selezionato per ogni tipo di programma. Se il livello acustico viene regolato durante l'interruzione del programma, il nuovo livello viene memorizzato per l'interruzione successiva.

[1] Impostazioni di fabbrica.

## Comandi delle funzioni CD

1. Pulsante di navigazione – Avanzamento/ ritorno rapido, selezione di una traccia e uso del menu
2. Selezione posizione nel cambia-CD[1]
3. Inserimento ed espulsione di un CD
4. Apertura per inserimento ed espulsione di un CD
5. **MODE –** Selezione delle fonti audio CD e AUX
6. **TUNING** – Pomello per la selezione della traccia

### Avviare la riproduzione (lettore CD)

Se il lettore contiene un CD, quando si porta l'impianto audio in posizione CD la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario, inserire un disco e passare alla posizione CD premendo **MODE**.

[1] High Performance e Premium Sound

### Avviare la riproduzione (cambia-CD)

Se viene selezionata una posizione CD in cui è inserito un disco, quando si attiva l'impianto audio la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario passare alla posizione Cambia-CD con **MODE** e selezionare un disco con i pulsanti numerici **1** –**6** oppure premendo su/giù sul pulsante di navigazione.

### Inserire un CD (cambia-CD)

– Selezionare una posizione libera usando i pulsanti numerici **1**–**6** o su/giù sul pulsante di navigazione.

Il display visualizza una posizione libera. Attendere il testo **Inserire disco** prima di inserire un nuovo disco. Il cambia-CD può contenere fino a sei CD contemporaneamente.

– Inserire un CD nell'apertura per l'inserimento del cambia-CD.

### Espulsione di un CD

Un CD espulso rimane estratto al massimo per 12 secondi. Dopo tale intervallo, il lettore inserirà di nuovo il disco al suo interno e proseguirà la riproduzione.

Estrarre i singoli dischi premendo una volta il pulsante di espulsione (3).

Estrarre tutti i dischi con una pressione prolungata del pulsante di espulsione. L'intero caricatore viene svuotato, disco per disco. Il display visualizza il messaggio **Eject tutti** .

### Pausa

Abbassando completamente il volume, il lettore CD viene messo in pausa. Il lettore si attiva nuovamente all'aumento del volume.

### File audio[1]

Il lettore CD supporta anche i file audio nei formati MP3 e WMA.

**NOTA**

Il lettore potrebbe non leggere alcuni file audio con protezione anticopia.

Quando si inserisce nel lettore un CD contenente file audio, vengono caricate le cartelle del disco. In base al tipo di disco, la riproduzione potrebbe non avviarsi immediatamente.

### Navigazione e riproduzione

Se nel lettore CD è presente un disco con file audio, premendo **ENTER** si accede alle cartelle del disco. La navigazione nelle cartelle è uguale alla navigazione nel menu dell'impianto audio. I file audio sono caratterizzati dal simbolo ♩ e le cartelle dal simbolo 🗀. La riproduzione dei file audio si avvia con **ENTER**.

Al termine della riproduzione di un file, la riproduzione prosegue con gli altri file contenuti nella stessa cartella. Quando tutti i file di una cartella sono stati riprodotti, l'impianto passa automaticamente alla cartella successiva.

## Funzioni CD



Premere la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione se il display è troppo piccolo per mostrare per intero il nome del file audio.

### Avanzamento/ritorno rapido e cambio di brani del CD e file audio

Una breve pressione della freccia destra/sinistra sul pulsante di navigazione scorre i brani del CD/file audio mentre una pressione prolungata li scorre rapidamente. A tal scopo è possibile usare anche **TUNING** (o la tastierina al volante).

### Scansionare un CD

La funzione riproduce i primi 10 secondi di ogni brano del CD/file audio. Premere **SCAN** per attivare la funzione. Interrompere con **EXIT** o **SCAN** per proseguire la riproduzione del brano del CD/file audio attuale.

### Random

La funzione riproduce i brani in ordine casuale. È possibile scorrere normalmente i brani del CD/i file audio selezionati casualmente.

**NOTA**

Il passaggio da un brano del CD selezionato casualmente all'altro è attivo soltanto sul disco attuale.

Il display visualizza diversi messaggi a seconda della funzione Random selezionata:

- **RANDOM** riproduce i brani di un solo CD.
- **RND ALL** riproduce i brani di tutti i CD presenti nel cambia-CD.
- **RANDOM FOLDER** riproduce i file audio presenti in una cartella del CD attuale.

#### Attivare/disattivare (lettore CD)

– Se si riproduce un normale CD:

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Selezionare **Random** e premere **ENTER**.

Se si riproduce un disco contenente file audio:

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Random** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Cartella** oppure **Disco** e premere **ENTER**.

#### Attivare/disattivare (cambia-CD)

Se si riproduce un normale CD:

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Random** e premere **ENTER**.

– Selezionare **Disco singolo** oppure **Tutti i dischi** e premere **ENTER**.

L'opzione **Tutti i dischi** riguarda solo i CD presenti nel cambia-CD.

Se si riproduce un CD contenente file audio:

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Random** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Disco singolo** oppure **Cartella** e premere **ENTER**.

Quando si seleziona un altro CD, la funzione si disattiva.

### Testo disco

I titoli memorizzati su un CD musicale possono essere visualizzati sul display[1].

#### Attivare/disattivare

– Avviare la riproduzione di un CD.

– Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

– Scorrere fino a **Testo disco** e premere **ENTER**.

### CD

Se la registrazione è di cattiva qualità, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

**IMPORTANTE**

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.

[1] Solo cambia-CD.

## Struttura del menu – impianto audio

### Menu FM

1. Notizie
2. TP
3. PTY
4. Testo radio
5. Impost. radio avanzate
6. Impostazioni audio[1]

### Menu AM

1. Impostazioni audio[1]

### Menu CD

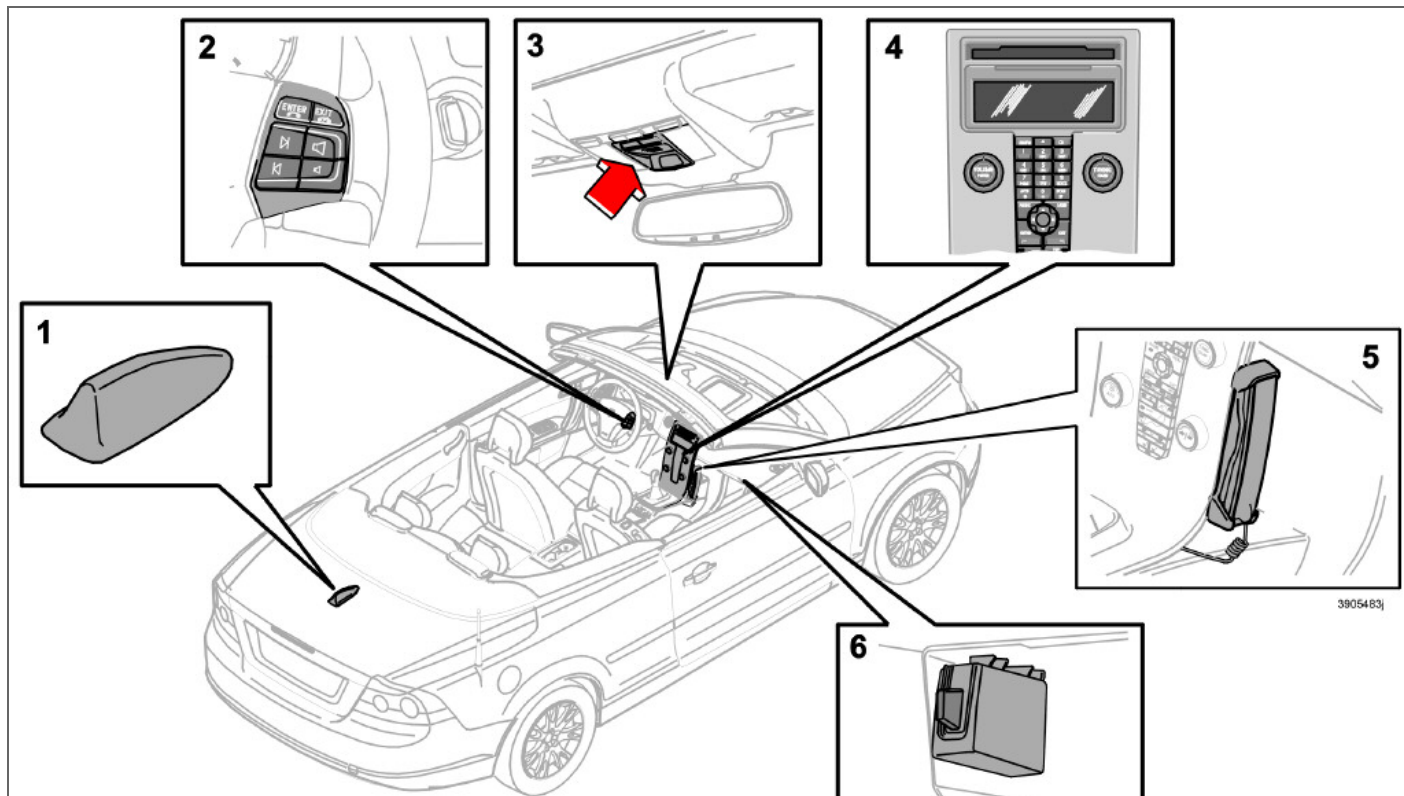
1. Random
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio[1]

### Menu cambia-CD

1. Random
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio[1]

### Menu AUX

1. Volume AUX
2. Notizie
3. TP
4. Impostazioni audio[1]

[1] Alcuni livelli audio.

## Funzioni del telefono (optional)



*Componenti impianto telefonico*

## Componenti impianto telefonico

**1. Antenna**

**2. Tastierina al volante (optional)**
La maggior parte delle funzioni del telefono è controllabile per mezzo della tastierina, vedere pag. 216.

**3. Microfono**
Il microfono viva voce è incorporato nella mensola del padiglione presso lo specchio retrovisore interno.

**4. Pannello di comando nel quadro centrale**
Tutte le funzioni (eccetto il volume di chiamata) possono essere controllate dalla tastierina nel pannello di comando.

**5. Ricevitore riservato (optional)**

**6. Lettore SIM card**

## Generalità

- Scegliere sempre un luogo non trafficato.
- Se il conducente deve utilizzare il ricevitore riservato, parcheggiare l'automobile in un posto sicuro.
- Spegnere l'impianto telefonico durante il rifornimento carburante.
- Spegnere l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Gli interventi all'impianto telefonico devono essere effettuati esclusivamente da un riparatore autorizzato Volvo.

## Chiamate di emergenza

Le chiamate al numero di emergenza possono essere effettuate anche senza SIM card, con il presupposto che ci sia copertura di qualche operatore GSM.

### Effettuare chiamate di emergenza

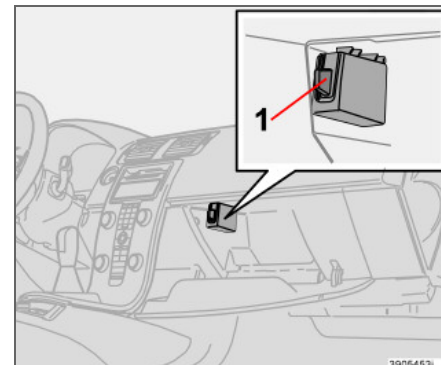
– Attivare il telefono

– Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE)

– Premere **ENTER**.

## IDIS

(Intelligent Driver Information System) Il sistema IDIS consente di ritardare le chiamate telefoniche e i messaggi SMS in arrivo in modo che il conducente possa concentrarsi sulla guida. Le chiamate e i messaggi SMS in arrivo possono essere ritardati di 5 secondi prima che vengano inoltrati. Le chiamate perse verranno visualizzate sul display. L'IDIS può essere disinserito tramite l'opzione 5.6.2., vedere pag. 222.

## SIM card

Il telefono può funzionare soltanto con una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. Questa scheda è fornita da diversi operatori di rete. Rivolgersi al proprio operatore di rete se si riscontrano difficoltà con la scheda.

### Duplicati SIM card

Diversi operatori di rete offrono due SIM card per lo stesso telefono, una delle quali può essere utilizzata nell'automobile.

### Installazione della SIM card

– Spegnere il telefono e aprire il cassetto portaoggetti.

– Estrarre il supporto della SIM card (1) dal lettore SIM card.

## Funzioni del telefono (optional)



– Inserire la SIM card nel supporto con la parte di metallo rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'angolo smussato della SIM card sia allineato alla fasatura del supporto.

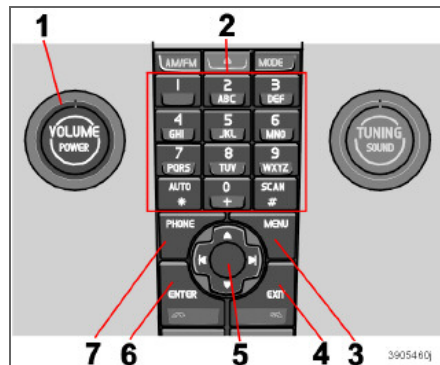
– Reinserire delicatamente il supporto della SIM card.

### Uso del menu

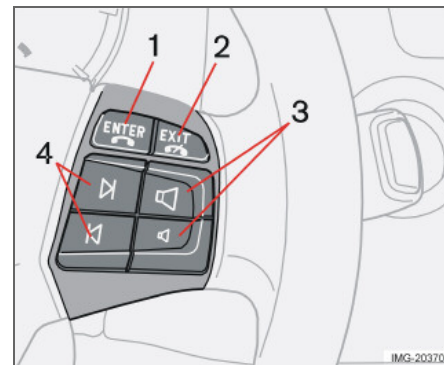
Per la descrizione del controllo delle funzioni del telefono con il menu, vedere pag. 204.

### Sicur.traff.

Per motivi di sicurezza non si può accedere ad alcune parti del menu del telefono a una velocità di marcia superiore a 8 km/h. È possibile completare solo le attività iniziate nel menu. È possibile disattivare il limitatore di velocità nell'opzione 5.6.1 Blocco menu, vedere pag. 221.

### Comando del telefono

*Pannello di comando nel quadro centrale*

1. **VOLUME** – Controlla il rumore di fondo dalla radio ecc. durante le chiamate.
2. Pulsanti alfanumerici.
3. **MENU** – Apre il menu principale.
4. **EXIT** – Termina/rifiuta una chiamata, cancella i numeri/le lettere immessi.
5. Pulsante di navigazione – Scorre i menu e le righe di testo.
6. **ENTER** – Accetta una chiamata, attiva il telefono dal modo di attesa.
7. **PHONE** – ON/OFF e modo di attesa.

### Tastierina al volante

Quando il telefono è attivato, la tastierina al volante controlla soltanto le funzioni del telefono. Il telefono deve essere nel modo di attesa per regolare l'impianto audio.

1. **ENTER** – Funziona come nel pannello di comando.
2. **EXIT** – Funziona come nel pannello di comando.
3. Volume di chiamata – Aumento/diminuzione.
4. Pulsanti di navigazione – Scorrono su e giù nei menu.

## ON/OFF

Quando l'impianto telefonico è attivato o nel modo di attesa, sul display viene visualizzato un ricevitore. Se la chiave di accensione viene portata in posizione **0** quando il telefono è in una di queste posizioni, il telefono torna automaticamente nella stessa posizione quando la chiave di accensione viene nuovamente girata in posizione **I** oppure **II**.

### Attivare l'impianto telefonico

Le funzioni del telefono possono essere utilizzate soltanto quando il telefono è in posizione attiva.

– Premere **PHONE**.

– Immettere il codice PIN (se necessario) e premere **ENTER**.

### Disattivare l'impianto telefonico

Se l'impianto telefonico è disattivato, non si possono ricevere telefonate.

– Tenere premuto **PHONE** per attivare il telefono.

### Modo di attesa (standby)

Nel modo di attesa, è possibile tenere acceso l'impianto audio mentre si riceve una telefonata. Nel modo di attesa non è possibile effettuare chiamate.

#### Portare il telefono nel modo di attesa

Il telefono deve essere in posizione attiva per essere portato nel modo di attesa.

– Premere **PHONE** oppure **EXIT**.

#### Attivare il telefono dal modo di attesa

– Premere **PHONE**.

## Gestione chiamate

Se il ricevitore riservato è già stato tolto dal supporto all'inizio di una chiamata, la voce in entrata sarà riprodotta nell'handsfree. Per commutare fra ricevitore riservato e viva voce durante la conversazione, vedere pag. 220.

### Effettuare una chiamata

– Attivare l'impianto telefonico (all'occorrenza).

– Digitare il numero desiderato oppure utilizzare la rubrica, vedere pag. 219.

– Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

### Ricevere una chiamata

Per la risposta automatica, vedere l'opzione 4.3, pag. 221.

– Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

### Terminare una chiamata

– Premere **EXIT** oppure riagganciare il ricevitore.

### Rifiutare una chiamata

– Premere **EXIT**.

### Chiamata in attesa

Un segnale a due toni nel corso di una chiamata indica che è in arrivo un'altra chiamata. Sul display viene visualizzato: **Rispondere?** La chiamata può essere respinta o accettata normalmente. Se la chiamata in entrata è accettata, la chiamata precedente viene messa in attesa.

### Mettere una chiamata in attesa/ riprendere una chiamata

– Premere **MENU**.

– Scorrere fino a **In attesa** oppure **In attesa off** e premere **ENTER**.

### Effettuare una chiamata nel corso di un'altra chiamata

– Mettere la chiamata in attesa.

– Digitare il numero successivo.

### Commutare tra due chiamate

– Premere MENU.

– Scorrere fino a **Scambio** e premere **ENTER**.

### Iniziare una chiamata in conferenza

Una chiamata in conferenza è costituita da un minimo di 3 interlocutori che possono parlarsi a vicenda. Una volta iniziata una chiamata in conferenza, non è possibile il collegamento di altri interlocutori. Tutte le chiamate in corso vengono terminate se una chiamata in conferenza viene interrotta.

– Avviare due telefonate.

– Premere **MENU**.

– Scorrere fino a **Chiam conferen** e premere **ENTER**.

## Funzioni del telefono (optional)



### Volume audio

Il telefono utilizza l'altoparlante nella portiera del conducente oppure l'altoparlante centrale[1].

#### Volume della telefonata

Il volume durante una telefonata si regola premendo i pulsanti sulla tastierina al volante.

Se si utilizza il ricevitore riservato, il volume audio si regola con un volantino sul lato del ricevitore.

#### Volume impianto audio

Il volume si abbassa momentaneamente durante una telefonata. Al termine della telefonata, il volume ritorna al livello precedentemente impostato. Se viene modificato il volume nel corso della telefonata, alla fine di essa viene assunto il livello di volume impostato. L'audio può anche essere disattivato automaticamente durante una chiamata. Vedere menu 5.5.3 pag. 222. La funzione è disponibile soltanto per gli impianti telefonici integrati Volvo.

### Immissione di un testo

L'immissione di un testo si effettua con la tastierina al volante.

[1] Premium Sound.

– Premere il pulsante corrispondente al carattere desiderato. Premere una volta per ottenere il primo carattere, due volte per il secondo e così via, vedere tabella.

– Premere 1 per lo spazio. Se devono essere inseriti due caratteri con lo stesso pulsante in successione, premere * oppure attendere alcuni secondi.

Cancellare un carattere immesso premendo brevemente **EXIT**. Cancellare tutti i caratteri immessi tenendo premuto a lungo **EXIT**.

| | |
|---|---|
| 1 | space 1- ? ! , . : " ' ( ) |
| 2 | a b c 2 ä å à æ ç |
| 3 | d e f 3 è é |
| 4 | g h i 4 ì |
| 5 | j k l 5 |
| 6 | m n o 6 ñ ö ò Ø |
| 7 | p q r s 7 ß |
| 8 | t u v 8 ü ù |
| 9 | w x y z 9 |
| * | Si utilizza se si devono scrivere due caratteri con lo stesso pulsante. |
| 0 | + 0 @ * # & $ £ / % |
| # | Commuta fra maiuscole e minuscole. |

### Gestione numeri

#### Chiamare gli ultimi numeri chiamati

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici chiamati.

– Premere **ENTER**.

– Scorrere fino a un numero e premere **ENTER.**

#### Rubrica

Se la rubrica contiene informazioni sull'interlocutore che chiama, esse vengono visualizzate sul display. Tali informazioni possono essere memorizzate sulla SIM card e nel telefono.

##### Memorizzare contatti nella rubrica

– Premere **MENU**.

– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.

– Scorrere ad **Aggiunta voce** e premere **ENTER**.

– Digitare un nome e premere **ENTER**.

– Digitare un numero e premere **ENTER**.

– Selezionare **SIM card** oppure **Telefono** e premere **ENTER**.

##### Cercare contatti nella rubrica

La freccia giù sul pulsante di navigazione, invece di **MENU**, consente di accedere direttamente al menu **Ricerca**.

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Cerca** e premere **ENTER**.
– Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
– Scorrere fino a un nome e premere ENTER.

### Copia tra la SIM card e la rubrica

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Copia tutto** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Da SIM a tel** oppure **Da tel a SIM** e premere **ENTER**.

### Cancellare i contatti nella rubrica

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Cerca** e premere **ENTER**.
– Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
– Scorrere fino al nome da cancellare e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Cancella** e premere **ENTER**.

### Cancellare tutti i contatti

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Elimina da SIM** oppure **Elimina da telefono** e premere **ENTER**.

Se necessario, inserire il codice del telefono. Il codice predefinito è 1234.

### Selezione rapida

Un numero sulla tastiera (**1**- **9**) può essere utilizzato come numero a selezione rapida di un contatto nella rubrica.

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Selezione rapida** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino a **Scegli numeri** e premere **ENTER**.
– Scorrere fino al numero a cui associare numero a selezione rapida e premere **ENTER**.
– Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
– Scorrere fino a un nome e premere **ENTER**.
– Tenere premuto EXIT per uscire dal menu.

### Chiamare con selezione rapida

– Tenere premuto il pulsante desiderato sulla tastiera per circa due secondi oppure premere brevemente il pulsante seguito da **ENTER**.

**NOTA**

Quando si accende il telefono, trascorre qualche istante prima che la selezione rapida sia disponibile.

L'opzione **Selezione rapida** nel menu **Rubrica** deve essere attivata per usare i numeri a selezione rapida, vedere pag. 223.

## Chiamata da rubrica

– Premere **MENU**.
– Scorrere fino a **Rubrica** e premere **ENTER**.

Tutti i contatti nella memoria del telefono vengono visualizzati. Il numero di contatti visualizzati può essere ridotto inserendo una parte del nome del contatto ricercato.

– Scorrere fino a un contatto e premere **ENTER**.

**NOTA**

Premere **ENTER** per effettuare la chiamata.

## Funzioni del telefono (optional)



### Funzioni con conversazione in corso

Numerose funzioni sono disponibili durante una chiamata. Una parte delle funzioni può essere utilizzata soltanto se la chiamata viene messa in attesa.

Premere **MENU** per passare al menu chiamate e selezionare una delle seguenti opzioni:

- **Mute/Mute Off** – Posizione riservata.
- **In attesa/In attesa Off** – Riprende o mette in attesa la chiamata in corso.
- **Risp Viva Voce/Risp telefono** – Consente di utilizzare l'handsfree o il ricevitore.
- **Rubrica** – Visualizza la rubrica.
- **Chiam conferen** – Chiamata in conferenza (disponibile se sono collegati più di tre interlocutori).
- **Scambio** – Commuta tra due chiamate (disponibile se sono collegati fino a tre interlocutori).

### SMS – Short Message Service

#### Leggi SMS

– Premere **MENU**.

– Selezionare **Messaggi** e premere **ENTER**.

– Selezionare **Leggi** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a un messaggio e premere **ENTER**.

Il testo del messaggio viene visualizzato sul display. Premendo **ENTER** si ottengono ulteriori opzioni. Tenere premuto **EXIT** per uscire del menu.

#### Scrivi e invia

– Premere **MENU**.

– Selezionare **Messaggi** e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Nuovo mess.** e premere **ENTER**.

– Scrivere il testo e premere **ENTER**.

– Scorrere fino a **Invia** e premere **ENTER**.

– Indicare un numero di telefono e premere **ENTER**.

### Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore di rete. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in un luogo sicuro.

### Specifiche

| | |
|---|---|
| Potenza in uscita | 2 W |
| SIM card | Piccola |
| Caselle memoria | 255[1] |
| SMS (Short Message Service) | Sì |
| Dati/Fax | No |
| Dualband (900/1800 MHz) | Sì |

[1] Il numero delle posizioni di memoria della SIM card varia a seconda dell'abbonamento.

## Generalità

**1. Reg. chiamate**

1.1. Chiam non risp
1.2. Chiam ricevute
1.3. Chiam. inviate
1.4. Canc. lista
  1.4.1. Tutte chiam
  1.4.2. Chiam non risp
  1.4.3. Chiam ricevute
  1.4.4. Chiam. inviate
1.5. Durata chiam
  1.5.1. Ultima chiam
  1.5.2. Tot. chiamate
  1.5.3. Tempo totale
  1.5.4. Reset timer

**2. Messaggi**

2.1. Leggi
2.2. Nuovo mess.
2.3. Funz. Mess.
  2.3.1. Numer SMSC
  2.3.2. Tempo valid.
  2.3.3. Tipo messagg.

**3. Rubrica**

3.1. Aggiunta voce
3.2. Cerca
3.3. Copia tutto
  3.3.1. Da SIM a tel
  3.3.2. Da tel a SIM
3.4. Selezione rapida
  3.4.1. Attiva
  3.4.2. Scegli numeri
3.5. Cancella SIM
3.6. Canc telefono
3.7. Memoria usata

**4. Opz. chiamate.**

4.1. Invia mio num
4.2. Chiam attesa
4.3. Risp autom
4.4. Ripet autom
4.5. Trasferimenti
  4.5.1. Tutte chiam
  4.5.2. Se occupato
  4.5.3. Se non risp
  4.5.4. Non raggiung.
  4.5.5. Chiam Fax
  4.5.6. Chiam Dati
  4.5.7. Canc tutti

**5. Setup telef.**

5.1. Rete
  5.1.1. Selez automat
  5.1.2. Selez manuale
5.2. Lingua
  5.2.1. English UK
  5.2.2. English US
  5.2.3. Español
  5.2.4. Français CAN
  5.2.5. Français FR
  5.2.6. Italiano
  5.2.7. Nederlands
  5.2.8. Português BR
  5.2.9. Português P
  5.2.10. Suomi
  5.2.11. Svenska
  5.2.12. Dansk
  5.2.13. Deutsch
5.3. Sicurezza SIM
  5.3.1. On
  5.3.2. Off
  5.3.3. Selez automat
5.4. Modifica cod
  5.4.1. Codice PIN
  5.4.2. Codice telef
5.5. Suoni
  5.5.1. Vol suoneria
  5.5.2. Suoneria

## Struttura del menu – telefono



5.5.3. Mute radio
5.5.4. Suono messa.
5.6. Sicur.traff.
5.6.1. Blocco menu
5.6.2. IDIS
5.7. Impost.origin.

### Descrizione delle opzioni

**1. Reg. chiamate**

**1.1. Chiam non risp**

Lista di chiamate non risposte. È possibile richiamare il numero o cancellarlo o ancora memorizzarlo nella rubrica.

**1.2. Chiam ricevute**

Lista di chiamate ricevute. È possibile richiamare il numero o cancellarlo o ancora memorizzarlo nella rubrica.

**1.3. Chiamate inviate**

Elenco delle ultime chiamate effettuate. È possibile richiamare il numero o cancellarlo o ancora memorizzarlo nella rubrica.

**1.4. Canc. lista**

Cancellare le liste comprese nei menu 1.1, 1.2 e 1.3 come segue.

1.4.1. Tutte
1.4.2. Non risp
1.4.3. Ricevute
1.4.4. Inviate

**1.5. Durata chiam**

Durata di tutte le chiamate oppure dell'ultima chiamata. È necessario il codice del telefono per azzerare il contatore (vedere menu 5.4).

1.5.1. Ultima chiam
1.5.2. Tot. chiamate
1.5.3. Tempo totale
1.5.4. Reset timer

**2. Messaggi**

**2.1. Leggi**

Messaggi ricevuti. Permette di cancellare, inoltrare, modificare o salvare l'intero messaggio letto o parti di esso.

**2.2. Nuovo mess.**

Permette di scrivere un messaggio usando la tastierina, quindi salvare il messaggio o inviarlo.

**2.3. Funz. Mess.**

Permette di indicare il numero (numero SMSC) del centro messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi e il tempo che si desidera rimangano registrati presso il centro messaggi. Rivolgersi all'operatore di rete per informazioni relative a queste impostazioni. Solitamente queste impostazioni non dovrebbero essere modificate.

2.3.1. Numer SMSC
2.3.2. Tempo valid.
2.3.3. Tipo messagg.

### 3. Rubrica

#### 3.1. Aggiunta voce

Memorizzare nome e numero di telefono nella rubrica, vedere pag. 218.

#### 3.2. Cerca

Permette di cercare un nome nella rubrica.

#### 3.3. Copia tutto

Copiare il numero di telefono e il nome dalla SIM card alla memoria del telefono.

3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

#### 3.4. Selez. rapida

I numeri della rubrica possono essere memorizzati per la selezione rapida.

#### 3.5. Cancella SIM

Cancella l'intera memoria della SIM card.

#### 3.6. Canc telefono

Cancella l'intera memoria del telefono.

#### 3.7. Memoria usata

Visualizza quante posizioni sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nella memoria del telefono. La tabella visualizza le posizioni occupate, ad esempio 100 (su 250).

### 4. Opz. chiamate

#### 4.1. Invia mio num

Permette di scegliere se il proprio numero viene visualizzato o nascosto alla persona chiamata. Rivolgersi all'operatore di rete per avere un numero nascosto permanente.

#### 4.2. Chiam attesa

Permette di scegliere se si desidera essere avvertiti di un'eventuale chiamata in attesa nel corso di una conversazione telefonica.

#### 4.3. Risp autom

Permette di ricevere automaticamente una chiamata in arrivo.

#### 4.4. Ripet autom

Richiama un numero occupato.

#### 4.5. Trasferimenti

Qui si seleziona il tipo di telefonate che devono essere trasferite a uno specifico numero di telefono e quando devono essere trasferite.

4.5.1. Tutte chiam (l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso)
4.5.2. Se occupato
4.5.3. Se non risp
4.5.4. Non raggiung.
4.5.5. Chiam Fax
4.5.6. Chiam Dati
4.5.7. Canc tutti

### 5. Setup telef.

#### 5.1. Rete

Per selezionare l'operatore automaticamente o manualmente. L'operatore selezionato viene visualizzato sul display nella posizione base del telefono.

5.1.1. Selez automat
5.1.2. Selez manuale

#### 5.2. Lingua

Selezionare la lingua del telefono.

5.2.1. English UK
5.2.2. English US
5.2.3. Español
5.2.4. Français CAN
5.2.5. Français FR
5.2.6. Italiano
5.2.7. Nederlands
5.2.8. Português BR
5.2.9. Português P
5.2.10. Suomi
5.2.11. Svenska
5.2.12. Dansk
5.2.13. Deutsch

## Struttura del menu – telefono



### 5.3. Sicurezza SIM

Per selezionare se il codice PIN debba essere inserito, disinserito o se il telefono debba automaticamente indicare il codice PIN.

5.3.1. On
5.3.2. Off
5.3.3. Selez automat

### 5.4. Modifica cod

Permette di modificare il codice PIN o il codice del telefono. Annotare i codici e conservarli in un luogo sicuro.

5.4.1. Codice PIN
5.4.2. Codice telef. Usare il codice 1234 impostato in fabbrica finché non si imposta il codice desiderato. Il codice del telefono viene usato per azzerare il contatore di chiamate.

### 5.5. Suoni

5.5.1. Vol suoneria. Regolare il volume della suoneria.
5.5.2. Suoneria. Vi sono sette diverse suonerie.
5.5.3. Mute radio. ON/OFF
5.5.4. Suono messa.

### 5.6. Sicur.traff.

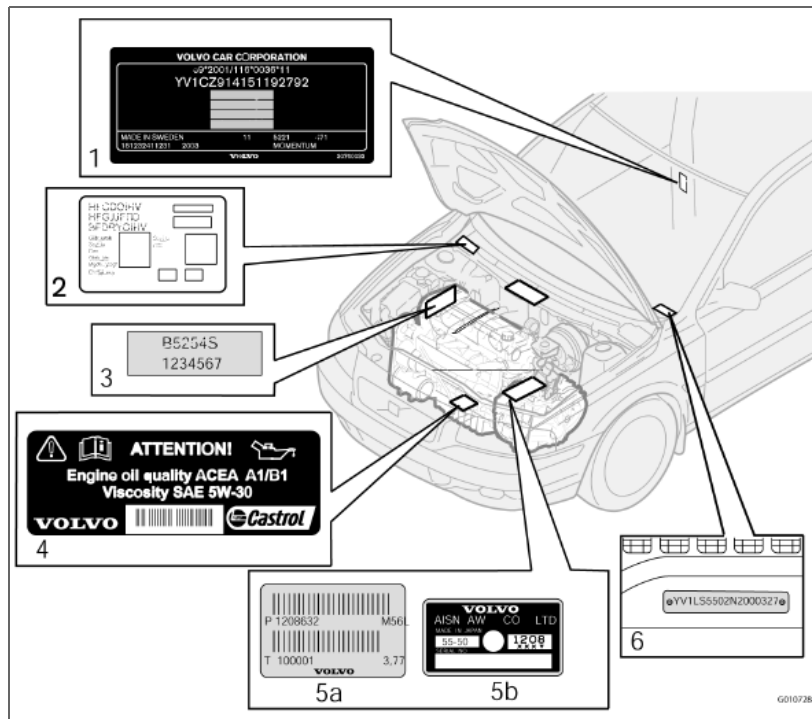
5.6.1. Blocco menu. La disattivazione del blocco menu consente l'accesso all'intero menu anche durante la guida.
5.6.2. IDIS. La funzione IDIS può essere disattivata. Le chiamate in arrivo non sono ritardate a prescindere dalle condizioni di guida.

### 5.7. Impost.origin.

Ripristina le impostazioni di fabbrica del sistema.

## SPECIFICHE

# 11

## Denominazione del tipo



Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori e ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Denominazione del tipo, numero di telaio, pesi max consentiti, codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
2. Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
3. Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
4. Etichetta dell’olio motore.
5. Indicazione del tipo di cambio e numero di serie:

   (a) cambio manuale

   (b) cambio automatico
6. Numero di identificazione dell’automobile (VIN) - tipo, modello e numero di telaio.

## Misure

Lunghezza: 458 cm

Larghezza: 184 cm

Passo: 264 cm

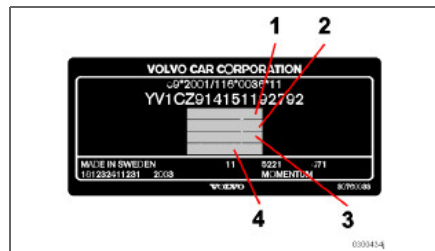
Carreggiata anteriore: 155 cm

Carreggiata posteriore: 156 cm

## Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90% e pieno di liquido lavacristalli/refrigerante ecc. Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, portapacchi, box sul tetto, sfera (per il collegamento di un rimorchio, vedere tabella) ecc. limita la capacità di carico e non è conteggiato nel peso a vuoto. Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo – Peso a vuoto.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Vedere posizione targhette a pag. 228.

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore

*Solo Cina*

1. Peso complessivo max
2. Peso max rimorchio

**Carico max:** Vedere libretto di immatricolazione.

**Carico max sul tetto:** 75 kg.

### Rimorchio con freni:

| Peso max rimorchio (kg) | Pressione max sulla sfera (kg) |
|---|---|
| 1500 | 75 |

### Rimorchio senza freni

| Peso max rimorchio (kg) | Pressione max sulla sfera (kg) |
|---|---|
| 700 | 50 |

## Specifiche motore



| | 2.4 | 2.4i | T5 | 2.4D | D5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Designazione del tipo di motore | B5244S5 | B5244S4 | B5254T3 | D5244T9[1] | D5244T8 |
| Potenza (kW/giri/min.) | 103/5000 | 125/6000 | 162/5000 | 120/5500 | 136/4000 |
| (CV/giri/min) | 140/5000 | 170/6000 | 220/5000 | 163/5500 | 185/4000 |
| Coppia (Nm/giri/min.) | 220/4000 | 230/4400 | 320/1500–4800 | 340/1750-2750 | 400/222-2700 |
| Numero cilindri | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Alesaggio (mm) | 83 | 83 | 83 | 81 | 81 |
| Corsa (mm) | 90 | 90 | 93,2 | 93,2 | 93,2 |
| Cilindrata (litri) | 2,44 | 2,44 | 2,52 | 2,40 | 2,40 |
| Rapporto di compressione | 10,3:1 | 10,3:1 | 9,0:1 | 17,0:1 | 17,0:1 |

[1]Belgio

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere pag. 228.

## Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a –30 °C o superiori a +40 °C.

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a +5 °C).

Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli, ciò garantirà una protezione extra al motore.

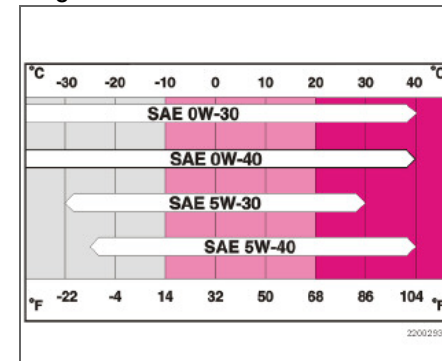
Volvo raccomanda oli .

**IMPORTANTE**

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

### Diagramma di viscosità

## Olio motore

### Etichetta olio

Quando l'etichetta indicata a fianco si trova nel vano motore dell'automobile, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 228.

**Tipo di olio: ACEA A3/B3/B4**

**Viscosità: SAE 0W–30**

In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

| Tipo di motore | | Capacità fra MIN–MAX (litri) | Volume[1] (litri) |
|---|---|---|---|
| 2.4 | B5244S5 | 0—1,3 | 5,8 |
| 2.4i | B5244S4 | | |
| T5 | B5254T3 | | |

[1]Compresa sostituzione filtro.

## Etichetta olio

Quando l'etichetta indicata a fianco si trova nel vano motore dell'automobile, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 228.

**Tipo d'olio: WSS-M2C913-B**

**Viscosità: SAE 5W–30**

In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.



| Tipo di motore | | Capacità fra MIN–MAX (litri) | Capacità[1] (litri) |
|---|---|---|---|
| D5 | D5244T8 | 1,5 | 6,0 |
| 2.4D | D5244T9 | | |

[1]Compresa sostituzione filtro

## Liquidi e lubrificanti



| Liquido | Tipo di motore/numero di parti | Capacità (litri) | Tipo consigliato: |
|---|---|---|---|
| Olio del cambio | 2.4 Cambio manuale a 5 marce | 2,1 | Olio del cambio: MTF 97309-10 |
| | 2.4i Cambio manuale a 5 marce | 2,1 | |
| | T5 Cambio manuale a 6 marce | 2,0 | |
| | T5 Cambio automatico | 7,75 | Olio del cambio: JWS 3309 |
| | D5 Cambio automatico | 7,75 | Olio del cambio: JWS 3309 |
| Liquido refrigerante | 5 cil. Benzina, cambio manuale | 9,5 | Refrigerante con agente anticorrosivo miscelato ad acqua come indicato sulla confezione. Il termostato si apre a 90 °C. |
| | 5 cil. Benzina, cambio automatico | 10,0 | |
| | 5 cil. diesel | 11,0 | |
| Aria condizionata[1] | | 180–200 g | Olio compressione PAG |
| | | 500–600 g | Refrigerante R134a (HFC134a) |
| Olio dei freni | | 0,6 | DOT 4+ |
| Servosterzo | | 1,0–1,2 | Olio del servosterzo: WSS M2C204-A o prodotto equivalente con le stesse specifiche. |
| Liquido lavacristallo | 5 cil. benzina/5 cil. diesel | 6,5 | In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo. |
| Serbatoio del carburante | Vedere pag. 235 | | |

[1]Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per maggiori informazioni.

## Carburante

### Consumi, emissioni e capacità

| Motore | | Cambio | Consumo litri/100 km | Emissioni di anidride carbonica ($CO_2$) g/km | Capacità del serbatoio litri |
|---|---|---|---|---|---|
| 2.4 | B5244S5 | Cambio manuale a 5 marce (M56) | 8,9 | 212 | 62 |
| | | Cambio automatico (AW55-50/51) | 9,6 | 229 | |
| 2.4i | B5244S4 | Cambio manuale a 5 marce (M56) | 9,0 | 215 | |
| | | Cambio automatico (AW55-50/51) | 9,6 | 229 | |
| T5 | B5254T3 | Cambio manuale a 6 marce (M66) | 9,1 | 217 | |
| | | Cambio automatico (AW55-50/51) | 9,8 | 234 | |
| D5 | D5244T8 | Cambio automatico (AW55-51) | 7,3 | 193 | 60 |
| 2.4D | D5244T9 | Cambio automatico (AW55-51) | 7,3 | 193 | |

## Carburante

### Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standardizzati in conformità con la direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. I dati sui consumi di carburante possono variare quando l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso totale. Inoltre lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si guida usando carburante con un numero di ottani pari a 91 RON.

### Benzina

La maggior parte dei motori può essere guidata con numero di ottani pari a 91, 95 e 98 RON.

- Non utilizzare carburante a 91 RON nei motori a 4 cilindri e utilizzarlo solo in caso di effettiva necessità negli altri motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si raccomanda l'utilizzo di benzina con il massimo numero di ottani.

Benzina – Norma EN 228.

**IMPORTANTE**

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica. Affinché la garanzia Volvo sia valida, non miscelare mai alcol alla benzina in quanto si potrebbe danneggiare l'impianto di alimentazione.

### Diesel

L'impianto di alimentazione dei motori diesel è sensibile alle impurità, vedere pag. 179.

## Generalità

Il catalizzatore serve a filtrare i gas di scarico ed è collocato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali, rivestiti con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

## Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio e ossidi di azoto) con l’ausilio di un catalizzatore a tre vie.

## Impianto elettrico

### Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore di corrente con regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.



| Tensione | 12 V | 12 V | 12 V |
|---|---|---|---|
| Capacità di avviamento a freddo (CCA) | 590 A | 600 A[1] | 700 A[2] |
| Capacità di riserva (RC) | 100 minuti | 120 minuti | 135 minuti |
| Capacità (Ah) | 60 | 70 | 80 |

[1]Automobili con livello audio High Performance.

[2]Auto dotate di motore diesel, livello audio Premium Sound, riscaldatore azionato a carburante o RTI.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

## Lampadine

| Illuminazione | Potenza W | Attacco |
|---|---|---|
| Anabbaglianti | 55 | H7 |
| Bi-Xenon | 35 | D2S |
| Abbaglianti | 55 | HB3 |
| Luci di arresto, luci di retromarcia, retronebbia | 21 | BA15s |
| Indicatori di direzione posteriori/anteriori (gialli) | 21 | BAU 15s |
| Luci di posizione/parcheggio posteriori, luci di ingombro posteriori | 5 | BAY15d |
| Luci di cortesia, illuminazione bagagliaio, luce della targa | 5 | SV8,5 |
| Specchio di cortesia | 1,2 | SV5,5 |
| Luci di posizione/parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori | 5 | W 2,1 x 9,5d |
| Indicatore di direzione specchio retrovisore esterno (giallo) | 5 | W 2,1 x 9,5d |
| Fendinebbia | 55 | H11 |
| Luce vano portaoggetti | 3 | BA9 |

## Impianto elettrico

### Omologazione del sistema telecomando

| Paese | |
|---|---|
| A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO<br><br>IS, LI, N, CH<br><br>HR | CE [1] |
| ROK | Delphi 15/07/2003, Germany R-LPD1-03-0151 |
| BR | ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações 0064-05-2149 0107894476017753 |
| RC | ETC093LPD0155 |

[1]Delphi certifica che il presente sistema telecomando è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.

## A


Abbaglianti ..................................................50
commutazione e lampeggio ...................50
ON/OFF ................................................48
ABS ..........................................................123
anomalia nel sistema ABS .....................43
AC
climatizzatore elettronico .......................70
AF – aggiornamento automatico frequenza ..............................................210
Agevolazione di carico ...............................90
Aggiornamento frequenza, automatico .....210
Airbag
disattivazione .......................................20
lati conducente e passeggero ................16
Airbag laterali ............................................21
Allarme, funzioni radio ..............................208
Altoparlanti .............................................205
Alzacristalli elettrici ....................................58
Anabbaglianti .....................................48, 50
Antifurto
attivazione ..........................................106
azzeramento automatico dell'antifurto 106
disattivazione .....................................106
generalità ..........................................106
segnali di allarme ................................107
spegnimento di un antifurto intervenuto ........................................ 107
spia ........................................... 106, 107
test dell'antifurto ................................ 107
Antiruggine ........................................... 172
Apertura automatica ................................. 63
Apertura del tettuccio ............................... 80
Appendigiacca .......................................... 87
Applicazione di cera ................................ 169
Aria condizionata ...................................... 66
Assistenza al parcheggio ........................ 127
sensori dell'assistenza al parcheggio .. 128
Audio
pulsantiera al volante ........................... 55
Audio, vedere anche Suoni ..................... 205
Ausilio all'avviamento ............................. 131
AUTO
impostazione climatizzazione ................ 68
memorizzazione delle stazioni ............. 207
AUTO CLIMATE ....................................... 68
Avanzamento/ritorno rapido .................... 212
Avviamento a freddo
cambio automatico ............................. 120
Avviamento automatico ........................... 115
Avviamento del motore ........................... 115
Avvisatore cinture .................................... 13
Azionamento, tettuccio ..............................79


## B


Bagagliaio
carico ................................................141
occhielli fermacarico ..............................91
presa elettrica ......................................91
Bambini
equipaggiamento per la sicurezza .........29
seggiolini per bambini e airbag ........21, 29
sistemazione nell'automobile, tabella ....31
Basetta portarelè/portafusibili
nel vano motore .................................195
nell'abitacolo ......................................198
Batteria
ausilio all'avviamento ..........................131
manutenzione ....................................186
simboli sulla batteria ...........................187
sostituzione .......................................187
sostituzione della batteria nel telecomando ......................................101
sovraccarico .......................................113
Baule
bloccaggio/sbloccaggio ........................96
guida con baule aperto ........................112
sbloccaggio/bloccaggio .......................102
Baule, apertura meccanica .......................104
Bloccaggio ............................................102
dall'esterno .........................................102

dall'interno ........................................103
sbloccaggio ........................................102
Bloccaggio assistenziale .............................99
Bloccaggio automatico .............................102
Bloccasterzo ...........................................117
Bocchette di ventilazione ............................66
Bussola .....................................................59
regolazione ............................................59

C

Cambio
automatico ..........................................120
manuale ...............................................118
Cambio automatico
pulsante W ..........................................122
rimorchio ....................................132, 133
sistemi di sicurezza .............................120
traino e trasporto ................................129
Cambio manuale ......................................118
Capacità del serbatoio .............................235
Carburante
consumo ........................................7, 235
consumo di carburante, indicazione ......51
economia di carburante .......................150
filtro del carburante .............................179
impianto di alimentazione ....................179
indicazione livello ..................................43
rifornimento .........................................114
riscaldatore di parcheggio ..................... 73
Carichi passanti ........................................ 92
Carico
bagagliaio ............................................ 91
capacità di carico ............................... 141
generalità .......................................... 141
Carico, messaggi di guasto ........................ 81
Cassetta del pronto soccorso .................... 87
Cassetto portaoggetti ................................ 87
bloccaggio .......................................... 104
CD
vano portaoggetti ................................. 87
Chiamata in arrivo .................................. 217
Chiamata in attesa .................................. 217
Chiamate
funzioni durante una chiamata
in corso ............................................. 220
gestione ............................................. 217
volume telefonico ............................... 218
Chiamate di emergenza .......................... 215
Chiave ...................................................... 96
telecomando ........................................ 96
Chiavi di accensione ............................... 117
Chiusura del tettuccio .............................. 80
Cinture di sicurezza .................................. 12
gravidanza ........................................... 13
pretensionatori delle cinture .................. 14
sedile posteriore ..................................13
Classi di velocità, pneumatici ..................146
Climatizzatore ...........................................66
ECC ...................................................68
impostazioni personali ..........................62
Codice colore, vernice ............................171
Cofano ..................................................178
Collisione
IC .......................................................23
modo incidente ....................................28
sensori di collisione ..............................23
tendina gonfiabile .................................23
Computer di bordo ...................................50
Condensa ..............................................179
eliminazione con lo sbrinatore ...............69
funzione timer, ECC ..............................69
trattamento dei cristalli ..........................66
Consumo medio di carburante ..................51
Contachilometri parziale ............................41
Contagiri ..................................................41
Controlli
liquidi e oli .................................177, 180
Controllo volume automatico ...................206
Copertura protettiva .................................80
Cruise Control ..........................................54
Cura dell'automobile
interni in pelle .....................................169

## D


Dati veicolo ............................................176

Denominazione del tipo ...........................228

Depurazione dei gas di scarico ....................7

  indicazione di anomalia ..........................43

Designazione delle dimensioni ..................146

Diesel

  preriscaldamento del motore .................43

Display

  messaggi .......................................45, 46

Display informativo ...................................45

Dispositivo di traino

  generalità ..........................................134
  montaggio .........................................136
  rimozione ..........................................139
  specifiche ..........................................135

Distribuzione dell'aria ................................71

  ECC ....................................................70

Dolby Surround Pro Logic II .............204, 206

Donne incinte

  sicurezza .............................................13

DSTC, vedere anche Sistema di stabilità ..125

  attivazione/disattivazione .....................125
  spia .....................................................43


## E


Easy entry ................................................76

ECC, climatizzatore elettronico ................. 67

Economia di guida .................................. 112

Effettuare una chiamata .......................... 217

Elettrocomando del sedile ......................... 77

Emissioni .............................................. 235

  anidride carbonica ............................. 236

EON – Enhanced Other Networks ............ 210

Equalizzatore ......................................... 206


## F


Fari

  lavafari ................................................ 52
  segnalazione con gli abbaglianti ........... 50

Fascio di luce ........................................ 142

Fendinebbia

  ON/OFF ............................................... 49

Fermacarte ............................................. 87

Filosofia ambientale .................................... 7

Filtro abitacolo ......................................... 66

FILTRO ANTIP. PIENO ............................ 116

Filtro antiparticolato ........................... 46, 116

Filtro antiparticolato diesel ...................... 116

Filtro del gasolio .................................... 179

Freni

  freno a mano ....................................... 57

Freno a mano .......................................... 57

Freno di stazionamento .......................44, 57

Funzione antiabbagliamento automatica .... 59

Funzione antisbandamento .....................125

Funzione antislittamento ..........................125

Funzione controllo trazione ......................125

Funzioni CD ..........................................211

Funzioni programma ...............................208

Funzioni RDS .........................................208

  reimpostazione ..................................210

Fusibili

  basetta portarelè/portafusibili nel vano motore ......................................195
  basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo .....................................198
  generalità ..........................................194
  sostituzione .......................................194


## G


Gancio di traino, vedere Dispositivo di traino .....................134

Gas esplosivo ........................................131

Gasolio .................................................179

Guado ...................................................112

Guida

  con baule aperto ................................112
  con rimorchio ....................................132
  condizioni di guida sfavorevoli ...........176

economica ........................................112
fondo stradale scivoloso ......................112
impianto di raffreddamento .................112
nell'acqua ...........................................112
Guida invernale ......................................116

## I

IDIS ........................................................215

Illuminazione ............................................84

abbaglianti/anabbaglianti .......................50
anabbaglianti .......................................48
comando incidenza fari .........................48
esterna ................................................48
fendinebbia ..........................................49
illuminazione automatica, abitacolo .......84
illuminazione automatica, anabbaglianti 48
illuminazione display ..............................49
illuminazione strumenti ..........................49
lampadine a incandescenza, specifiche ..........................................239
luci di orientamento .........................50, 61
quadro luci ..........................................48
retronebbia ..........................................49
sedile posteriore ...................................84
sostituzione delle lampadine a incandescenza, generalità ................188
Illuminazione abitacolo ................................84

Illuminazione di sicurezza

impostazione .........................................63
luci attive .............................................61

Illuminazione display ................................ 49

Illuminazione strumenti ......................... 48, 49

Illuminazione, sostituzione delle lampadine

abbaglianti ......................................... 189
anabbaglianti ..................................... 189
anteriori ............................................ 188
bagagliaio ......................................... 192
fendinebbia ........................................ 191
indicatori di direzione .......................... 190
luci di cortesia ................................... 192
luci di ingombro ................................. 190
luci di parcheggio ............................... 190
luci di posizione ................................. 190
luci posteriori ..................................... 191
posizione delle lampadine nei portalampadine .................................. 191
specchietto di cortesia ........................ 193
Illuminzione

luci di posizione/parcheggio ................. 48
Immobilizer ...................................... 96, 117

Immobilizer elettronico ............................. 96

Impianto di raffreddamento ..................... 112

Impianto frenante ............................ 123, 183

Impianto telefonico .................................. 214

Impostazione climatizzatore

AUTO .................................................. 68
Impostazioni personali .............................. 62

apertura automatica ............................. 63
apertura portiere ..................................63
bloccaggio automatico ..........................63
durata Home safe light ..........................63
illuminazione di sicurezza ......................63
luce conferma apertura .........................62
luce conferma chiusura .........................62
regolazione auto vent. ...........................62
timer di ricircolo ....................................62
Impostazioni vettura .................................62

Impostazioni, vedere Impostazioni personali ...................................................62

Incidente, vedere Collisione ........................23

Indicatore del carburante ............................41

Indicatori di direzione .................................50

Informazioni sul traffico ............................208

Infotainment

uso del menu .......................................204
Inibitore di retromarcia

5 marce ...............................................118
6 marce, benzina ................................119
Intermittenza ...........................................50

Interni in pelle, consigli per la pulizia ........169

ISOFIX

sistema di fissggio ................................33

## K

Kick-down

cambio automatico .............................120

L

Lampadine a incandescenza
sostituzione ........................................188
specifiche ..........................................239
Lampeggiatori di emergenza ......................56
Lavacristalli e lavafari ..................................52
Lavaggio automatico ................................168
Lavaggio dell'automobile ..........................168
Lesioni da colpo di frusta WHIPS ...............24
Liquidi e oli
controlli .....................................177, 180
Liquidi, quantità .......................................234
Liquido lavacristallo, rabbocco .................182
Liquido refrigerante, controllo e rabbocco 182
Lubrificanti, quantità ................................234
Luci di orientamento ............................50, 61
impostazione .........................................63
Luci di parcheggio ....................................48
Luci di posizione .......................................48
Lucidatura ...............................................169

M

Macchie ...................................................169
Manutenzione
antiruggine .........................................172
dell'automobile ....................................177
Marmitta catalitica ................................. 237
trasporto ........................................... 129
Martinetto ............................................. 152
Memorizzazione manuale e automatica delle stazioni ......................................... 207
Messaggi di attenzione .............................. 6
Messaggi di avvertimento ........................... 6
Messaggi sul display informativo ............... 45
Mettere una chiamata in attesa ................ 217
Modo di attesa, telefono ......................... 217
Motore .................................................. 178

N

NEWS ................................................... 209
Nota ......................................................... 6
Notiziari ................................................ 209
Numeri a selezione rapida ....................... 219
Numero IMEI .......................................... 220

O

Occhiello di traino .................................. 130
Olio dei freni, controllo e rabbocco .......... 183
Olio del servosterzo, controllo e rabbocco .............................. 184
Olio della frizione, controllo e rabbocco ... 183
Olio motore ...........................................180
condizioni di guida sfavorevoli ............231
filtro ...................................................180
pressione dell'olio ................................44
quantità .....................................232, 233
sostituzione .......................................180
tipo di olio ..........................................231
Olio, vedere anche Olio motore
pressione dell'olio ................................44
Omologazione, sistema telecomando ..............................240
Orologio
impostazione ......................................41

P

PACOS .....................................................19
Pannelli, illuminazione ...............................84
Pannello di comando nella portiera del conducente .........................................40
azionamento .......................................58
Paravento ................................................83
Peso a vuoto ..........................................229
Peso totale .............................................229
Pneumatici
caratteristiche di guida .......................146
classi di velocità ................................146
designazione delle dimensioni .............146
generalità ..........................................146

indicatore di usura ....................147
invernali ....................147
pressione ....................150
pressione ECO ....................151
ruote estive e invernali ....................149
senso di rotazione ....................149
Pneumatici invernali ....................147
Portalampadine
luce della targa ....................192
posizione delle lampadine ....................191
rimozione ....................191
Portaoggetti nell'abitacolo ....................86
Posizione bloccaporte ....................105
disattivazione temporanea ....................105
Presa dell'accendisigari
sedile anteriore ....................47
sedile posteriore ....................57
Presa elettrica
bagagliaio ....................91
quadro centrale ....................47
sedile posteriore ....................57
Pressione ECO
economia di carburante ....................150
tabella ....................151
Pretensionatori delle cinture ....................14
Programma di assistenza ....................176
Proiettori
ON/OFF ....................48
PTY – Tipo di programma ....................209
Pulite dentro e fuori ....................8
Pulizia
cinture di sicurezza ....................170
lavaggio automatico ....................168
lavaggio dell'automobile ....................168
rivestimento ....................169
Pulizia a intermittenza ....................52
Pulsantiera al volante
telefono/audio ....................55

## Q

Quadro comandi combinato ....................41
Qualità della benzina ....................236

## R

Radio
impostazioni radio ....................207
stazioni radio ....................207
Random, CD e file audio ....................212
Refrigerante ....................66
REG – Programmi radio regionali ....................210
Regolatore elettronico della velocità ....................54
Ricerca PI ....................210
Ricerca stazioni ....................207
Ricircolo
ECC ....................69
Rifiutare una chiamata ....................217
Rifornimento
rabbocco ....................114
tappo del serbatoio ....................114
Rimorchio
cavo ....................134
guida con rimorchio ....................132
peso ....................229
Ripetizione bloccaggio automatico ....................102
Riscaldamento elettrico
sedili anteriori ....................70
Riscaldatore di parcheggio
batteria e carburante ....................73
generalità ....................72
impostazione del timer ....................73
parcheggio in pendenza ....................72
Riscaldatore supplementare ....................73
Rivestimento ....................169
Rubrica
gestione numeri ....................218
Ruota di scorta ....................152
"Ruotino di scorta" ....................148
Ruote
cerchioni ....................148
installazione ....................155
rimozione ....................154

## S


Sbloccaggio
- dall'esterno ........................................102
- dall'interno ........................................103
- impostazioni .........................................62
- portellone ..........................................102
- senza chiave ........................................102

SCAN
- CD e file audio .....................................212
- stazioni radio ......................................208

Scheggiature e graffi ................................171

Schienale
- sedile anteriore, reclinazione .................77

Sedile
- elettrocomandato .................................77
- reclinazione dello schienale anteriore ....77
- regolazione manuale .............................76

Sedili anteriori
- Easy entry ............................................76
- regolazione del sedile ...........................76
- ribaltamento .........................................76

Seggiolino per bambini
- montaggio ............................................32
- sistema di fissaggio ..............................32

Selezione rapida ......................................219

Sensore pioggia .......................................53

Separatore ...............................................90

Sicurezza ................................................ 12
- sistemi di sicurezza, tabella .................. 27

SIM card ................................................ 215

SIPS-bag ................................................ 21

Sistema di qualità dell'aria, ECC ............... 69

Sistema di stabilità ................................. 125
- indicazione ........................................ 43

Sistema SRS
- commutatore ...................................... 20
- generalità .......................................... 17

Sistema telecomando, omologazione ...... 240

SMS
- leggi ................................................ 220
- scrivi ............................................... 220

Sonda lambda ........................................ 237

Spazzole dei tergicristalli
- sostituzione ...................................... 185

Specchi retrovisori
- bussola ............................................. 59
- elettrici estraibili ................................ 61
- esterni .............................................. 61
- interno .............................................. 59

Specchi retrovisori esterni ........................ 61

Specchio retrovisore interno ..................... 59

Specchio retrovisore, memoria della posizione ............................ 61

Specifiche motore .................................. 230

Spia di allarme, sistema AIRBAG ...............15

Spia di avvertimento
- sistema di stabilità e controllo trazione 125

Spie .......................................................126
- spie di allarme ....................................42
- spie di controllo ..................................43

Spin control ............................................125

Sportello per carichi passanti ....................92

Sportello per sci .......................................92

Standby, telefono ....................................217

STC .......................................................125

Stelo della chiave .....................................97
- punti di bloccaggio ..............................98

Strumentazione
- generalità automobili con guida a destra .....................................38
- generalità automobili con guida a sinistra ..............................36, 214

Struttura del menu
- lettore MD .........................................213
- telefono, generalità ............................221
- telefono, opzioni ................................222

Subwoofer ..............................................205

Suoni
- fonte audio ........................................205
- impostazioni audio .............................205

Surround .........................................204, 206

## T

Tabella fusibili
- fusibili nel vano motore ........................196
- fusibili nell'abitacolo .............................199

Tachimetro ................................................41

Tappetini ...................................................77

Telecomando ............................................96
- funzioni ...................................................96
- sostituzione della batteria ....................101
- stelo della chiave staccabile ..................97

Telefono ..................................................216
- chiamata da rubrica .............................219
- immissione di un testo .........................218
- modo di attesa (standby) .....................217
- ON/OFF .............................................217
- pulsantiera al volante .............................55

Temperatura
- abitacolo, climatizzatore elettronico ......70
- temperatura effettiva ..............................67

Tergicristalli
- sensore pioggia .....................................53

Tergicristalli e lavacristallo ..........................52

Termometro ..............................................41

Testo disco .............................................212

Testo radio ..............................................210

Tettuccio, azionamento ...............................79

Timer
- ECC ...................................................... 69

TP – informazioni sul traffico .................... 208

Traction control ...................................... 125

Traino ..................................................... 129

Trasporto ................................................ 129

Triangolo di emergenza ........................... 152

## U

Uso del menu
- impianto audio .................................... 204

## V

Vani portaoggetti ...................................... 86

Vani portaoggetti nell'abitacolo .................. 86

Vano motore ........................................... 178

Vano portaoggetti
- CD ......................................................... 87
- pannelli laterali posteriori ...................... 87

Ventilazione .............................................. 66

Ventola
- ECC ...................................................... 68

Vernice
- codice colore ...................................... 171
- danni e ritocco dei danni alla vernice .. 171

Volante
- Cruise Control .......................................54
- pulsantiera .........................................216
- regolazione del volante ..........................56
- tastierina lato destro .............................55
- tastierina lato sinistro ............................54

Volume acustico
- controllo volume automatico ...............206

Volume audio
- impianto audio ....................................205
- lettore MD ..........................................205
- telefono/lettore MD .............................218
- tipi di programma ...............................210

Volume, vedere anche Volume audio .......205

## W

WHIPS .....................................................24
- seggiolino per bambini/cuscino di rialzo 24